

AURA

English

rega

World class hi-fi made in England.

English: For user instructions in your language, please visit www.rega.co.uk and go to the download section of your chosen product page.

Français: Pour obtenir les instructions aux utilisateurs dans votre langue, veuillez visiter www.rega.co.uk et vous rendre dans la section téléchargement de la page de votre produit choisi.

Deutsch: Eine Gebrauchsanleitung in Ihrer Sprache finden Sie auf www.rega.co.uk im Download-Bereich der Seite zu dem von Ihnen gewählten Produkt.

Italiano: Puoi trovare le istruzioni d'uso su www.rega.co.uk cliccando sulla sezione Download della pagina del prodotto scelto.

Español: Para instrucciones del usuario en su idioma, por favor visite www.rega.co.uk y vaya a la sección de descargas de la página del producto que ha elegido.

Português: Para instruções do utilizador no seu idioma, visite www.rega.co.uk e entre na secção de transferências da página do produto escolhido.

Nederlands: Ga voor verdere instructies in uw taal naar www.rega.co.uk en vervolgens naar de downloadsectie van de productpagina van uw keuze.

Dansk: Find brugsvejledningen på dit sprog ved at gå til www.rega.co.uk og fortsætte til downloadafsnittet på siden for det produkt, du har valgt.

Svenska: För bruksanvisning på ditt språk, besök www.rega.co.uk och gå till nedladdningssektionen på din valda produktsida.

Polski: Instrukcje użytkowania w danym języku są dostępne na stronie www.rega.co.uk, gdzie można ściągnąć część strony, której dotyczy wybrany produkt.

This Aura MC stage has been hand assembled and tested to the highest quality by:

Production Technician:

**Electrical & Mechanical
Quality Assurance:**

Serial Number:

1	Introduction and Design Innovation
1	Earth Grounding and Installation
2	Connections and Supplied Cables
2	Cartridge Selection and Powering Up
2	Gain and Capacitance
3	Load Settings, Mute and Mono
4	Specifications
9	Warranty and Warnings

AURA

Introduction and Design Innovation

The function of a phono pre-amplifier is to match the output from a pick up cartridge to the input of a line level amplifier. It is required to amplify the very low signals produced by the cartridge and also to equalise the sound in accordance with the RIAA record cutting standard. Rega believes that moving coil and moving magnet cartridges require different types of phono pre-amplifiers to achieve optimum performance. The Aura is therefore dedicated to moving coil cartridges and stays clear of any compromises. We have avoided including any superfluous functions as they obstruct the signal path and degrade the sound quality. The Aura phono pre-amp incorporates remarkable and innovative design ideas. For those interested in the technical details, these innovations are described more fully in the next section of this manual. Alternatively, you can simply switch on, sit back and let the Aura speak for itself.

The Rega Aura is a three stage, all symmetrical pre-amplifier. The first stage is a symmetrical, complementary class A amplifier, using parallel connected Linear Systems ultra-low noise FET (Field Effect Transistor) transistors configured as a symmetrical compound pair input stage. The use of FET transistors ensures there is no bias current flowing in the cartridge coil so as not to upset the delicate magnetic geometry of the cartridge. The input circuit configuration also alleviates the use of any coupling components between the cartridge output and the input stage FET transistors, which would degrade the sound. The complementary ultra-low noise FET transistors are carefully graded and matched for optimum performance. This stage drives the passive high frequency part of the RIAA equalisation stage.

The second stage is a symmetrical, class A, differential amplifier with a common base driver stage; this is also used as the active amplifier in the low frequency part of the RIAA equalisation stage. The third stage inverts the signal to provide the balanced output along with the output of the second stage; the third stage uses the same circuit topology as used in the second stage. The power supply is a symmetrical, discrete tracking power supply using fast diodes and a low noise voltage reference. Each stage has its own localised power supply and LED referenced current generators. To maximise headroom, the Aura has a power supply voltage, which is 60% higher than normally found in such a pre-amplifier. Very high quality, polypropylene capacitors have been used in the signal path. 1% tolerance polypropylene capacitors are used in the RIAA EQ stages and audio grade capacitors are used in the rest of the circuit. Gain, Mute and Mono switching is implemented using high quality relays.

Earth Grounding

The Aura uses a Class I earth system, where the case metalwork is connected to the line safety earth, by means of the mains lead. The internal signal earth is linked to this earth by the use of a network to eliminate the risk of earth/ground loops. This earth method provides a safe and efficient discharge path for any static charge generated by the cartridge.

Installation

The Aura will work well on most surfaces, such as a shelf or a table, provided there is sufficient air around it to prevent overheating. To avoid any possible magnetic interference and increased hum levels, position the Aura as far away from the turntable as the tonearm lead will allow. If possible, try to place the Aura to the left of the turntable. Ideally equipment should be placed next to one another in a line. This keeps the most delicate electronics away from other transformers. Try not to stack other hi-fi components, on top of, or directly beneath the Aura. If this is unavoidable, use an equipment stand. The heat produced by the amplifier, although minimal, is dispersed to the air by the case, particularly the underside. Ensure that the case has an uninterrupted air passage around it.

The Aura weighs 13 kg, so take great care when lifting and please ensure the shelf or stand you are using can safely support this weight. Please refer to your stand manufacturer's manual for maximum load capacity.

Connections

The input can be made via RCA (phono) connectors and the output via either RCA (phono) connectors or balanced XLR connectors (pin2 positive and pin3 negative). The input and output sockets are marked by colour to indicate left and right channels, White for LEFT and Red for RIGHT. If your turntable has a separate Earth wire, firmly connect it to the terminal provided on the rear panel. N.B. Always switch both pre and power amplifiers off before changing the leads.

Mains Lead (Supplied)

A Rega designed, fully shielded, high current capacity mains power lead is included.

High Quality Interconnect (Supplied)

A Rega designed high quality RCA (phono), unbalanced interconnect is included. It was used throughout the design and development of the product and can be considered as a component rather than an accessory. The Rega cable is double shielded and exhibits an extremely low capacitance offering uniquely high levels of quality and performance.

Cartridge Selection

The Aura phono pre-amplifier is not suitable for use with any moving magnet (MM) cartridges; it can only be used with moving coil (MC) cartridges. The Aura has been designed to work with most manufacturers' moving coil cartridges.

There are five different input load and capacitance settings. Select the required load and capacitance to match to that specified by the cartridge manufacturer. Note: It is permissible to try different loading capacitance conditions as sometimes changing the resistive and capacitive loading gives a different sonic performance more suited to your personal taste. Your Rega dealer will be able to give guidance to help match your specific cartridge to the correct gain settings. It is worth noting some 'legacy' pre-amplifiers exhibit higher resistive and capacitive loading.

Powering Up

The Aura is activated by depressing the ON/OFF switch situated to the left of the front panel. Power on is indicated by the REGA LOGO in the centre illuminating red. **It is recommended to activate the Aura before the power amplifiers and deactivate after they have been switched off.** After switching off, the indicator will extinguish. This Rega pre-amplifier circuit has been carefully designed to work with a minimal "warm up" period. Some manufacturers and retailers may recommend leaving amplifiers permanently switched on. Rega cannot condone such practice in these environmentally sensitive times. We would recommend that your Rega amplifier is always switched off after use. Full sound quality is attained after less than ten minutes (a process speeded up by playing music).

Gain

Please note: mute or turn the volume control to minimum when changing the gain setting. The gain setting switch selects the voltage gain of the phono amplifier. Gain I selects 69.5 dB (**switch out**) and Gain II selects 63.5 dB (**switch in**); this will provide an input sensitivity of 67 μ V and 131 μ V respectively for an output level of 200 mV unbalanced and 400 mV balanced. The balanced output is effectively 6 dB higher than the unbalanced output. It is advisable to start with the lower gain setting II and if necessary; increase the gain level to I if more level is required for lower output cartridges. Because the balanced output is effectively 6 dB higher, it could be advisable to select gain II setting when using the balanced output; this will also depend greatly on the sensitivity of the connected amplifier.

Capacitance

There are five different input capacitance settings of 1000 pF, 2000 pF, 3200 pF, 4300 pF & 5700 pF. Select the required capacitance to match to that specified by the manufacturer in the cartridge specifications. It is permissible to try different loading conditions as sometimes changing the capacitance gives a different sonic performance more suited to your personal taste; this also applies if there is no loading capacitance specified by the manufacturer. To match some 'legacy' pre-amplifiers, select 5700 pF. The 1000 pF setting is optimised for the Rega range of MC cartridges.

Load Settings

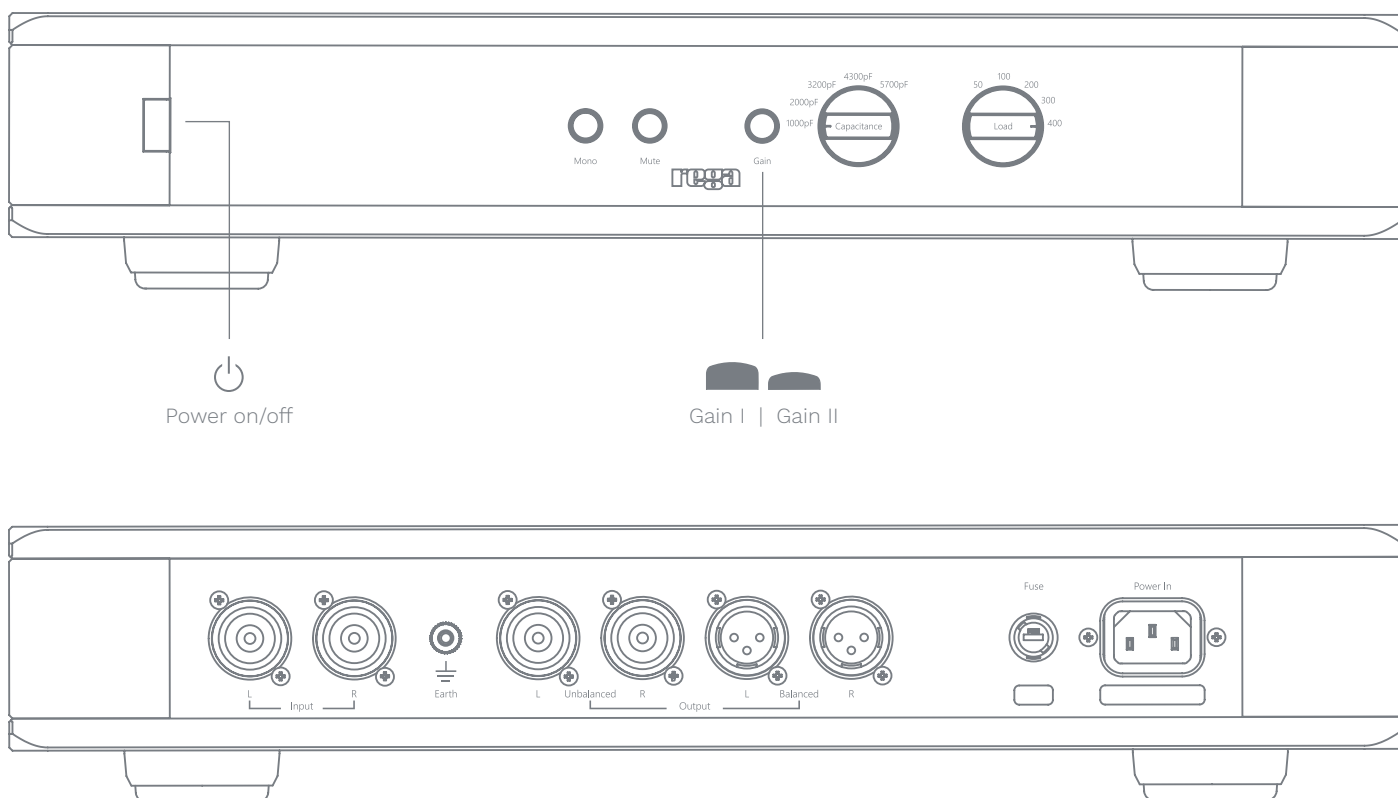
There are five different input load settings of 50 Ω , 100 Ω , 150 Ω , 300 Ω & 400 Ω . Select the required load to match to that specified by the manufacturer in the cartridge specifications. It is permissible to try different loading conditions as sometimes changing the load gives a different sonic performance more suited to your personal taste. To match some 'legacy' pre-amplifiers, select 400 Ω . The 100 Ω setting is optimised for the Rega range of MC cartridges.

Mute

Allows you to mute the signal when changing the gain setting, in-between tracks or when changing records.

Mono

This function allows you to play mono recordings via a stereo cartridge.



Specifications

General Conditions

Generator Source Resistance 20 Ω
(Audio Precision Z Out)
Load set to 100 Ω and capacitance set to 1000 pF (Apheta and Aphelion)
Output Load Resistance 100 k Ω
(Audio Precision Z In)

Input Sensitivity for 200 mV on Unbalanced Output

67 μ V - 69.5 dB Gain Setting I
131 μ V - 63.5 dB Gain Setting II

Gain Input to Unbalanced Output

63.5 dB Minimum
69.5 dB Maximum

Input Load

50, 100, 150, 300 & 400 Ω

Capacitive Load

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input Overload @ 1 kHz

9.6 mV - 63.5 dB Gain Setting
4.9 mV - 69.5 dB Gain Setting

Rated Output Level

Unbalanced 200 mV
Balanced 400 mV

Maximum Output Level

Unbalanced 14.5 V RMS
Balanced 29 V RMS

Balanced Output Connections

Balanced XLR connectors pin2 positive and pin3 negative.
The positive pin2 connection on the balanced output is the same connection as the unbalanced output.

Output Resistance

Unbalanced 100 Ω
Balanced 200 Ω

Absolute Minimum Output Load Resistance

(for a -3 dB roll off @ 20 Hz)
500 Ω Unbalanced
1000 Ω Unbalanced

RIAA Accuracy (Better Than)

0.2 dB 100 Hz to 50 kHz

Frequency Response

13.5 Hz (-3 dB) to 100 kHz (-0.2 dB)

THD

Typically 0.03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandwidth 100 Hz to 22 kHz)

Output Noise Level (Unbalanced Output, A-Weighted and 15 Ω Input Load)

-77 dB V (69.5 dB Gain Setting I)
-82 dB V (63.5 dB Gain Setting II)

AC Supply

230 V & 115 V Nominal +/- 10 %

Power Consumption

15.3 W

Spécifications

Généralités

Résistance à la source du générateur 20 Ω
(impédance de sortie Audio Precision)
Valeur réglée à 100 Ω et capacité à 1000 pF (Apheta et Aphelion)
Résistance de charge de sortie 100 k Ω
(impédance d'entrée Audio Precision)

Sensibilité d'entrée pour 200 mV sur sortie non équilibrée

67 μ V - Option de gain I 69,5 dB
131 μ V - Option de gain II 63,5 dB

Entrée de gain par rapport à sortie non équilibrée

63,5 dB minimum
69,5 dB maximum

Charge d'entrée

50, 100, 150, 300 et 400 Ω

Charge capacitive

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Surcharge d'entrée à 1 kHz

9,6 mV - Option de gain 63,5 dB
4,9 mV - Option de gain 69,5 dB

Niveau de sortie nominal

Non équilibré 200 mV
Équilibré 400 mV

Niveau de sortie maximal

Non équilibré 14,5 V RMS
Équilibré 29 V RMS

Connexions de sortie équilibrées

Connecteurs XLR équilibrés broche 2 positive et broche 3 négative.
La connexion broche 2 positive sur la sortie équilibrée est identique à la sortie non équilibrée.

Résistance de sortie

Non équilibrée 100 Ω
Équilibrée 200 Ω

Résistance de charge en sortie minimum absolue (pour une décroissance de

-3 dB à 20 Hz)
500 Ω non équilibrée
1000 Ω non équilibrée

Précision RIAA (Meilleure que)

0,2 dB 100 Hz à 50 kHz

Réponse en fréquence

13,5 Hz (-3 dB) à 100 kHz (-0,2 dB)

Taux d'harmoniques

En général 0,03 % à 1 V 20 Hz 20 kHz (bande passante 100 Hz à 22 kHz)

Niveau de bruit en sortie (sortie non équilibrée, charge d'entrée 15 Ω et

pondérée A)
-77 dB V (option de gain I 69,5 dB)
-82 dB V (option de gain II 63,5 dB)

Alimentation CA

230 V et 115 V nominal +/- 10 %

Consommation électrique

15,3 W

Technische Daten

Allgemeiner Zustand

Quellwiderstand des Generators 20 Ω (Audio Precision Z Out)

Last eingestellt auf 100 Ω und Kapazität eingestellt auf 1000 pF (Apheta und Aphelion)

Ausgangslastwiderstand 100 Ω (Audio Precision Z In)

Eingangsempfindlichkeit von 200 mV für die unsymmetrische Ausgabe

67 μ V – 69,5 dB Verstärkungseinstellung I

131 μ V – 63,5 dB Verstärkungseinstellung II

Verstärkungseingang an unsymmetrischen Ausgang

Mindestens 63,5 dB

Maximal 69,5 dB

Eingangslast

50, 100, 150, 300 und 400 Ω

Kapazitätslast

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Eingangsüberlastung bei 1 kHz

9,6 mV - 63,5 dB Verstärkungseinstellung

4,9 mV - 69,5 dB Verstärkungseinstellung

Bemessungs-Ausgabeleistung, unsymmetrisch = 200 mV

symmetrisch 400 mV

Maximale Ausgabeleistung, unsymmetrisch 14,5 V RMS, symmetrisch 29 V RMS

Symmetrische Ausgangsanschlüsse

Symmetrische XLR-Stecker, Pin2 positiv und Pin2 negativ.

Die positive Pin2-Verbindung am symmetrischen Ausgang ist die gleiche Verbindung wie der symmetrische Ausgang.

Ausgangswiderstand,

unsymmetrisch 100 Ω

symmetrisch 200 Ω

Absoluter Mindest-Ausgabewiderstand (für einen -3 dB Abfall bei 20 Hz)

500 Ω unsymmetrisch

1000 Ω unsymmetrisch

RIAA-Präzision (Mindestens)

0,2 dB 100 Hz bis 50 kHz

Frequenzgang

13,5 Hz (-3 dB) bis 100 kHz (-0,2 dB)

THD

Typischerweise 0,03 % bei 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandbreite 100 Hz bis 22 kHz)

Ausgabe-Rauschpegel (unsymmetrischer Ausgang, A-gewichtet und 15 Ω Eingangslast)

-77 dB V (69,5 dB Verstärkungseinstellung I)

-82 dB V (63,5 dB Verstärkungseinstellung II)

AC-Versorgung

230 V und 115 V Bemessungsversorgung +/- 10 %

Leistungsaufnahme

15,3 W

Specifiche

Condizioni generali

Resistenza sorgente generatore 20 Ω (precisione audio Z Out)

Carico impostato a 100 Ω e capacitanza impostata a 1000 pF (Apheta e Aphelion)

Resistenza carico in uscita 100 k Ω (precisione audio Z In)

Sensibilità in ingresso per 200 mV su uscita non bilanciata Impostazione

Guadagno I 67 μ V - 69,5 dB

Impostazione Guadagno II 131 μ V - 63,5 dB

Ingresso guadagno a uscita non bilanciata

63,5 dB min.

69,5 dB max.

Carico in ingresso

50, 100, 150, 300 e 400 Ω

Carico capacitivo

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sovraccarico in ingresso a 1 kHz

Impostazione guadagno 9,6 mV - 63,5 dB

Impostazione guadagno 4,9 mV - 69,5 dB

Livello nominale di uscita non bilanciata 200 mV

Bilanciata 400 mV

Livello massimo di uscita non bilanciata 14,5 V RMS

Bilanciata 29 V RMS

Connessioni di uscita bilanciata

Connettori XLR bilanciati pin 2 positivo e pin 3 negativo.

La connessione pin 2 positivo sull'uscita bilanciata è uguale a quella dell'uscita non bilanciata.

Resistenza di uscita

Non bilanciata 100 Ω

Bilanciata 200 Ω

Resistenza di carico in uscita minimo assoluto (per un decadimento di -3 dB a 20 Hz)

Non bilanciata 500 Ω

Non bilanciata 1000 Ω

Precisione RIAA (meglio di)

0,2 dB fra 100 Hz e 50 kHz

Risposta in frequenza

Fra 13,5 Hz (-3 dB) e 100 kHz (-0,2 dB)

Distorsione armonica totale (THD – Total Harmonic Distortion)

Tipicamente 0,03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (larghezza di banda fra 100 Hz e 22 kHz)

Livello di rumore in uscita (uscita non bilanciata, A-ponderata e carico in ingresso 15 Ω)

-77 dB V (impostazione Guadagno I 69,5 dB)

-82 dB V (impostazione Guadagno II 63,5 dB)

Alimentazione CA

230 V & 115 V nominale +/- 10%

Consumo di corrente

15,3 W

Especificaciones

Condiciones generales

Resistencia fuente del generador 20 Ω (precisión de audio Z Out)
Carga configurada a 100 Ω y capacitancia configurada a 1000 pF (Apheta y Aphelion)
Resistencia carga de salida 100 k Ω (precisión de audio Z In)

Sensibilidad de entrada de 200 mV en la salida asimétrica 67 μ V - 69,5 dB
Ajuste de la ganancia I
131 μ V - 63,5 dB Ajuste de la ganancia II

Entrada de ganancia a salida asimétrica
63,5 dB mínimo
69,5 dB máximo

Carga de entrada
50, 100, 150, 300 y 400 Ω

Carga capacitiva
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada @ 1 kHz
Ajuste de ganancia 9,6 mV - 63,5 dB
Ajuste de ganancia 4,9 mV - 69,5 dB

Nivel de salida nominal asimétrica 200 mV
Simétrica 400 mV

Nivel de salida máxima asimétrica 14,5 V RMS simétrica 29 V RMS
Conexiones de salida simétricas
Conectores XLR simétricos pin2 positivo y pin3 negativo.
La conexión el pin2 positivo en la salida simétrica es la misma conexión que en la salida asimétrica.

Resistencia de salida asimétrica 100 Ω
Simétrica 200 Ω

Resistencia de carga mínima absoluta (para una reducción gradual de -3 dB @ 20 Hz)
500 Ω asimétricos
1000 Ω asimétricos

Precisión RIAA (mejor que)
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Respuesta de frecuencia
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Normalmente 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Ancho de banda 100 Hz a 22 kHz)

Nivel de ruido de salida (salida asimétrica, intensidad corregida y carga de entrada de 15 Ω)
-77 dB V (69,5 dB ajuste de ganancia I)
-82 dB V (63,5 dB ajuste de ganancia II)

Alimentación CA
230 V y 115 V Nominal +/- 10 %

Consumo eléctrico
15,3 W

Especificações

Condições gerais

Resistência da fonte do gerador 20 Ω (Precisão de Áudio Z Out)
Carga definida para 100 Ω e capacitância definida para 1000 pF (Apheta e Aphelion)
Resistência de carga de saída 100 k Ω (Precisão de Áudio Z In)

Sensibilidade de entrada para 200 mV na saída não balanceada 67 μ V - Definição de Ganho I de 69,5 dB
131 μ V - Definição de Ganho II de 63,5 dB

Ganho de entrada para saída não balanceada
Mínimo de 63,5 dB
Máximo de 69,5 dB

Carga de entrada
50, 100, 150, 300 e 400 Ω

Carga capacitiva
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada a 1 kHz
9,6 mV - Definição de Ganho de 63,5 dB
4,9 mV - Definição de Ganho de 69,5 dB

Nível nominal de saída não balanceada 200 mV
Balanceada 400 mV

Nível máximo de saída não balanceada 14,5 V RMS Balanceada 29 V RMS
Ligações de saída balanceadas
Conectores XLR balanceados pino2 positivo e pino3 negativo.
A ligação do pino2 positivo na saída balanceada é a mesma ligação que a saída não balanceada.

Resistência de saída
não balanceada 100 Ω
Balanceada 200 Ω

Resistência mínima de carga de saída absoluta (para -3 dB roll off a 20 Hz)
500 Ω não balanceado
1000 Ω não balanceado

Precisão RIAA (Melhor do que)
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Resposta de frequência
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Geralmente 0.03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (Largura de banda de 100 Hz a 22 kHz)

Nível de ruído de saída (saída não balanceada, ponderada-A e 15 Ω carga de entrada)
-77 dB V (Definição de Ganho I de 69,5 dB)
-82 dB V (Definição de Ganho II de 63,5 dB II)

Fonte de CA
230 V e 115 V Nominal +/- 10%

Consumo de energia
15,3 W

Specificaties

Algemene voorwaarden

Weerstandvermogen generator/bron 20 Ω (Audio Precision Z Uit)
Belasting ingesteld op 100 Ω en capaciteit ingesteld op 1000 pF (Apheta en Aphelion)

Belastingweerstand uitgang 100 Ω (Audio Precision Z IN)

Ingangsgevoeligheid voor 200 mV op ongebalanceerde uitgang 67 μ V - 69,5 dB versterkingsinstelling I
131 μ V - 63,5 dB versterkingsinstelling II

Versterkingsingang naar ongebalanceerde uitgang
63,5 dB minimaal
69,5 dB maximaal

Ingangsbelasting
50, 100, 150, 300 & 400 Ω

Capaciteitsbelasting
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Ingangsoverbelasting @ 1 kHz
9,6 mV - 63,5 dB versterkingsinstelling
4,9 mV - 69,5 dB versterkingsinstelling

Nominaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 200 mV
gebalanceerd 400 mV

Maximaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 14,5 V RMS gebalanceerd 29 V RMS
Gebalanceerde uitgangsaansluitingen
Gebalanceerde XLR-aansluitingen pin2 positief en pin3 negatief.
De positieve pin2-aansluiting op de gebalanceerde uitgang is dezelfde aansluiting als de ongebalanceerde uitgang.

Uitgangweerstand ongebalanceerd 100 Ω
gebalanceerd 200 Ω

Minimale weerstandswaarde uitgangbelasting (voor een roll-off van -3 dB @ 20 Hz)
500 Ω ongebalanceerd
1000 Ω gebalanceerd

RIAA-nauwkeurigheid (beter dan)
0,2 dB 100 Hz tot 50 kHz

Frequentiebereik
13,5 Hz (-3 dB) tot 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Typisch 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbreedte 100 Hz tot 22 kHz)

Uitgangsruisniveau (ongebalanceerde uitgang, A-gewogen en 15 Ω ingangsbelasting)
-77 dB V (69,5 dB versterkingsinstelling I)
-82 dB V (63,5 dB versterkingsinstelling II)

AC-voeding
230 V & 115 V nominaal +/- 10 %

Stroomverbruik
15,3 W

Specificaties

Generelle betingelser

Generator kildemodstand 20 Ω (lydpræcision Z ud)
Belastning indstillet til 100 Ω og kapacitans til 1000 pF (Apheta og Aphelion)
Outputbelastningsmodstand 100 k Ω (lydpræcision Z ind)

Inputfølsomhed for 200 mV på ubalanceret udgang 67 μ V - 69,5 dB forstærkningsindstilling I
131 μ V - 63,5 dB forstærkningsindstilling II

Forstærkningsinput til ubalanceret output
63,5 dB minimum
69,5 dB maksimum

Inputbelastning
50, 100, 150, 300 og 400 Ω

Kapacitiv belastning
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input-overbelastning ved 1 kHz
9,6 mV - 63,5 dB forstærkningsindstilling
4,9 mV - 69,5 dB forstærkningsindstilling

Nominelt outputniveau ubalanceret = 200 mV
Balanceret 400 mV

Maks. outputniveau ubalanceret 14,5 V RMS balanceret 29 V RMS
Balancerede outputtilslutninger
Balancerede XLR-poler ben2 positivt ben3 negativt.
Den positive ben2-tilslutning på det balancerede output er den samme tilslutning som det ubalancerede output.

Outputmodstand ubalanceret 100 Ω
Balanceret 200 Ω

Absolut minimum output-belastningsmodstand (for a -3 dB udrulning ved 20 Hz)
500 Ω ubalanceret
1000 Ω ubalanceret

RIAA-nøjagtighed (bedre end)
0,2 dB 100 Hz til 50 kHz

Frekvensrespons
13,5 Hz (-3 dB) til 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Typisk 0,03 % ved 1 V 20 Hz 20 kHz (båndbredde 100 Hz til 22 kHz)

Output-støjniveau (ubalanceret output, A-vægtet og 15 Ω inputbelastning)
-77 dB V (69,5 dB forstærkningsindstilling I)
-82 dB V (63,5 dB forstærkningsindstilling II)

Vekselstrømsforsyning
230 V og 115 V nominel +/- 10 %

Strømforbrug
15,3 W

Specifikationer

Allmänna villkor

Generatorkällans motstånd 20 Ω (ljudprecision Z ut)
Belastningsinställning till 100 Ω och kapacitansinställning till 1000 pF (Apheta och Aphelion)
Utgångsbelastning för motstånd 100 kΩ (ljudprecision Z in)

Ingångskänslighet för 200 mV på obalanserad utgång 67 μV - 69,5 dB förstärkningsinställning I
131 μV - 63,5 dB förstärkningsinställning II

Förstärkningsinställning till obalanserad utgång
Minimum 63,5 dB
Maximum 69,5 dB

Ingångsbelastning
50, 100, 150, 300 och 400 Ω

Kapacitiv belastning
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Överbelastning av ingång @ 1 kHz
9,6 mV - 63,5 dB förstärkningsinställning
4,9 mV - 69,5 dB förstärkningsinställning

Nominell utgångsnivå för obalanserad 200 mV.
Balanserad 400 mV

Maximal utgångsnivå för obalanserad 14,5 V RMS, balanserad 29 V RMS
Balanserade utgångsanslutningar
Balanserade XLR-anslutningar pin2 positiv och pin3 negativ.
Den positiva pin2-anslutningen på den balanserade utgången är samma anslutning som den obalanserade utgången.

Utgångsmotstånd för obalanserad 100 Ω
Balanserad 200 Ω

Absolut minsta utgångsbelastning för motstånd (för en -3 dB gradvis minskning @ 20 Hz)
500 Ω obalanserad
1000 Ω obalanserad

RIAA-noggrannhet (bättre än)
0,2 dB 100 Hz till 50 kHz

Frekvenssvar
13,5 Hz (-3 dB) till 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Vanligtvis 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbredd 100 Hz till 22 kHz)

Utgångens ljudnivå (obalanserad utgång, A-viktad och 15 Ω ingångsbelastning)
-77 dB V (69,5 dB förstärkningsinställning I)
-82 dB V (63,5 dB förstärkningsinställning II)

Strömförsörjning
230 V och 115 V nominell +/- 10 %

Energiförbrukning
15,3 W

Dane Techniczne

Ogólne dane techniczne

Rezystancja źródłowa generatora 20 Ω
(wyjście Audio Precision Z)
Obciążenie ustawione na wartość 100 Ω i pojemność ustawiona na wartość 1000 pF (Apheta i Aphelion)
Rezystancja źródłowa generatora 100 Ω
(wejście Audio Precision Z)

Czułość wejściowa dla 200 mV na wyjściu niezrównoważonym
67 μV - Wzmocnienie I 69,5 dB
131 μV - Wzmocnienie II 63,5 dB

Wzmocnienie wejścia względem wyjścia niezrównoważonego
min. 63,5 dB
maks. 69,5 dB

Obciążenie wejściowe
50, 100, 150, 300 i 400 Ω

Obciążenie pojemnościowe
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Przeciążenie wejściowe dla 1 kHz
9,6 mV - Wzmocnienie 63,5 dB
4,9 mV - Wzmocnienie 69,5 dB

Znamionowy poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 200 mV
Zrównoważony = 400 mV

Maksymalny poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 14,5 V RMS
Zrównoważony = 29 V RMS
Zrównoważone połączenia wyjściowe
Wtyk 2 dodatni i wtyk 3 ujemny na zrównoważonych złączach XLR.
Podłączenie dodatkiego wtyku 2 na wyjściu zrównoważonym jest takim samym połączeniem jak dla wyjścia niezrównoważonego.

Niezrównoważona rezystancja wyjściowa = 100 kΩ
Zrównoważona = 200 Ω

Bezwzględna minimalna rezystancja obciążenia wyjściowego (dla odchylenia -3 dB dla 20 Hz)
Niezrównoważona = 500 Ω
Niezrównoważona = 1000 Ω

Dokładność RIAA (lepsza niż)
0,2 dB 100 Hz do 50 kHz

Pasma przenoszenia
13,5 Hz (-3 dB) do 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Typowo 0,03 % dla 1 V 20 Hz 20 kHz (szerokość pasma 100 Hz do 22 kHz)

Poziom szumów wyjściowych (wyjście niezrównoważone, ważone A i obciążenie wejściowe 15 Ω)
-77 dB V (wzmocnienie I 69,5 dB)
-82 dB V (wzmocnienie II 63,5 dB)

Zasilanie AC
Nominalne 230 V i 115 V +/- 10 %

Zużycie energii
15,3 W

Lifetime Warranty

*The Aura amplifier is covered by the Rega lifetime warranty.
Our warranty covers any failure caused by manufacture defects or faulty parts.
Warranty is transferable providing proof of the original purchase is held.
Warranty is only covered in the country of purchase.
Overseas transfer invalidates the warranty.
Please note: Wear and tear is not covered by the warranty.
Misuse of this product may invalidate the warranty.

*This does not affect your statutory rights.

Warnings

The Aura pre-amplifier will work well on most surfaces, such as a shelf, table and dedicated hi-fi stand, provided there is sufficient air around the pre-amplifier.
The Aura pre-amplifier is heavy; please ensure your shelf can take the weight of 13 kg.
Keep the Aura pre-amplifier as far away from the cartridge and amplifiers as the leads will allow.
Do not stack other hi-fi equipment directly on top of the pre-amplifier.
Recommended ambient operating temperature 5 to 35 °C. Allow adequate air circulation around the case. This unit is intended for use in moderate climates.
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage, do not expose the unit to rain, moisture, dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as cups, glasses and vases, shall be placed upon it. Never place it on fabric or carpet.
Do not remove the case covers. There are no user serviceable parts inside.
No naked flame sources, such as lit candles, should be placed on the apparatus.
Only to be used with MC phono cartridges and audio amplifiers.

Garantie à vie

*L'amplificateur Aura bénéficie de la garantie à vie de Rega.
Notre garantie couvre toutes les défaillances provoquées par un défaut de pièce ou de main d'œuvre. La garantie peut être transférée en fournissant la preuve d'achat d'origine.
La garantie s'applique uniquement dans le pays d'achat. La garantie est annulée si le produit est transféré à l'étranger.
Remarque : la garantie ne couvre pas l'usure normale ni les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de ce produit.

*Vos droits légaux ne sont pas affectés.

Avertissements

Le préamplificateur Aura fonctionne bien sur la plupart des surfaces, telles qu'une étagère, une table ou un meuble hi-fi dédié, à condition que l'air puisse circuler correctement autour de l'appareil. Le préamplificateur est lourd ; vérifier que l'étagère peut supporter un poids de 13 kg.
Maintenir le préamplificateur Aura aussi loin de la cellule et des amplificateurs que les câbles le permettent. Ne pas empiler d'autres appareils hi-fi directement sur le préamplificateur.
La plage des températures de fonctionnement recommandée va de 5°C à 35°C. L'air doit pouvoir circuler convenablement autour du boîtier. Cet appareil est destiné aux climats tempérés. Afin de limiter le risque d'incendie, d'électrocution ou de dommages à l'appareil, ne pas exposer celui-ci à la pluie, à l'humidité, aux gouttes ou aux éclaboussures, et veiller à ne pas poser dessus des objets remplis de liquides, tels que des tasses, des verres et des vases. Ne jamais poser l'appareil sur des textiles ou de la moquette.
Ne pas retirer les couvercles du boîtier. Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne peut être entretenue par l'utilisateur.
Aucune flamme nue, notamment des bougies allumées, ne doit être posée sur l'appareil. À utiliser uniquement avec des cellules phono MC et des amplificateurs audio.

Lebenslange Garantie

*Der Aura Verstärker ist von der lebenslangen Garantie von Rega abgedeckt.
Unsere Garantie umfasst alle Fehler aufgrund von Herstellungsmängeln oder fehlerhaften Teilen. Die Garantie ist übertragbar, sofern der Originalbeleg vorgelegt werden kann.
Der Garantieanspruch besteht nur in dem Land des Kaufes. Übertragungen ins Ausland führen zum Erlöschen der Garantie.
Beachten Sie bitte: Normaler Verschleiß fällt außerhalb die Garantie. Ein unsachgemäßer Gebrauch dieses Produktes könnte zum Erlöschen der Garantie führen.

*Ihre gesetzlich gewährleisteten Rechte werden nicht beeinträchtigt.

Warnhinweise

Der Aura-Vorverstärker eignet sich für die meisten Oberflächen, wie etwa Regale, Tische oder spezielle HiFi-Ständer, solange eine gute Luftzirkulation um den Vorverstärker vorhanden ist. Der Aura Vorverstärker ist schwer; stellen Sie bitte sicher, dass Ihr Regal das Gewicht von 13 kg tragen kann.
Halten Sie den Aura-Vorverstärker so weit vom Tonabnehmer und den Verstärkern entfernt, wie die Kabellänge dies ermöglicht.
Stellen Sie keine andere HiFi-Ausrüstung direkt auf dem Vorverstärker auf.
Die empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb liegt zwischen 5 und 35 °C. Achten Sie auf angemessene Luftzirkulation um das Gehäuse. Dieses Gerät ist für die Verwendung in gemäßigtem Klima vorgesehen. Setzen Sie das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser aus und sorgen Sie dafür, dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, etwa Tassen, Gläser oder Vasen, darauf gestellt werden, um das Risiko eines Brandes, Stromschlags oder von Schäden am Produkt zu vermeiden. Stellen Sie es niemals auf Stoff oder Teppich.
Die Gehäuseabdeckungen dürfen nicht entfernt werden. Es sind keine Teile enthalten, die vom Benutzer gewartet werden müssen.
Platzieren Sie keine offenen Feuerquellen, wie etwa brennende Kerzen, auf das Gerät. Ausschließlich mit MC-Phono-Tonabnehmern und Audioverstärkern verwenden.

Garanzia a vita

*L'amplificatore Aura è protetto dalla garanzia a vita Rega.

La nostra garanzia copre i guasti generati da difetti di fabbricazione o imperfezioni delle parti.

La garanzia è trasferibile, a patto che venga conservata la prova di acquisto originale.

La garanzia è unicamente applicabile nel Paese dove è avvenuto l'acquisto.

Il trasferimento all'estero invalida la garanzia.

NB: la garanzia non copre l'usura.

L'utilizzo improprio del prodotto può invalidare la garanzia.

*Sono fatti salvi i diritti di legge del consumatore.

Avvertenze

Il pre-amplificatore Aura assicura buone prestazioni sulla maggior parte delle superfici, come per esempio su un ripiano, un tavolo o un armadietto hi-fi dedicato, a patto che vi sia una sufficiente circolazione di aria intorno al pre-amplificatore. Il pre-amplificatore Aura è pesante: verificare che il ripiano possa sopportare un peso di 13 kg.

Tenere il pre-amplificatore Aura quanto più lontano dalla testina e dagli amplificatori consenta il cavo. Non sistemare altri apparecchi hi-fi direttamente sopra il pre-amplificatore.

La temperatura ambiente raccomandata per l'uso è compresa tra 5 e 35 °C. Consentire una ventilazione adeguata intorno all'involucro. L'uso di questa unità è inteso per temperature moderate. Al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o danni al prodotto, non esporre l'unità a pioggia, umidità, gocce o schizzi ed evitare di appoggiare sulla sua superficie oggetti contenenti liquidi come tazze, bicchieri o vasi. Non posizionare mai l'unità su tessuti, tappeti o moquette.

Non rimuovere il rivestimento dell'involucro. All'interno non sono presenti parti manutenzionabili dall'utente.

Non posizionare sull'apparecchio fiamme vive come quelle delle candele. Usare unicamente amplificatori audio e testine fono MC.

Garantía de por vida

*El amplificador Aura está cubierto por la garantía de por vida de Rega.

Nuestra garantía cubre cualquier fallo causado por defectos de fabricación o piezas defectuosas.

La garantía es transferible siempre que se conserve un justificante de compra original.

La garantía solo se cubre en el país en que se realizó la adquisición.

La transferencia al extranjero invalida la garantía.

Recuerde: el uso y el desgaste del producto no están cubiertos por la garantía.

El uso inadecuado del producto podría invalidar la garantía.

*Esto no afecta a sus derechos legales.

Advertencias

El preamplificador Aura funciona bien sobre la mayoría de superficies, como estanterías, mesas o soportes especialmente diseñados para equipos hi-fi, siempre y cuando haya suficiente aire en torno al mismo. El preamplificador Aura es un producto pesado; asegúrese de que el estante puede soportar un peso de 13 kg.

Mantenga el preamplificador Aura tan alejado de la cápsula y los amplificadores como permitan los cables. No apile otro equipo hi-fi directamente sobre el preamplificador.

La temperatura ambiente de funcionamiento recomendada es de 5 a 35 °C. Permita una circulación adecuada del aire alrededor de la carcasa. Este equipo se ha concebido para un uso en climas moderados. A fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en el producto, no exponga la unidad a la lluvia, la humedad, gotas ni salpicaduras, y asegúrese de no colocar encima objetos llenos de líquidos como tazas, vasos y jarrones. No la coloque nunca sobre tejidos o alfombras.

No retire las cubiertas de la carcasa. No hay piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario en el interior.

No coloque fuentes de llamas descubiertas como velas encendidas sobre el aparato. Solamente se debe utilizar con cápsulas fonográficas y amplificadores de audio MC.

Garantia vitalícia

*O amplificador Aura está coberto pela garantia vitalícia da Rega.

A nossa garantia cobre qualquer falha causada por defeitos de fabricação ou peças defeituosas.

A garantia é transferível, fornecendo comprovante da compra original.

A garantia é apenas coberta no país de compra.

A transferência para o estrangeiro invalida a garantia.

Por favor observe: O desgaste não é coberto pela garantia.

A utilização incorreta deste produto pode invalidar a garantia.

*Isto não afeta os seus direitos estatutários.

Avisos

O pré-amplificador Aura funcionará bem na maior parte das superfícies, como estantes, mesas e suportes destinados a aparelhos de alta-fidelidade, desde que haja ar suficiente em volta do pré-amplificador.

O pré-amplificador Aura é pesado; por favor, assegure-se de que sua prateleira possa suportar o peso de 13 kg.

Mantenha o pré-amplificador Aura tão afastado do cartucho e dos amplificadores quanto o os cabos o permitirem.

Não empilhe outro equipamento de alta-fidelidade diretamente por cima do pré-amplificador.

A temperatura de funcionamento ambiente recomendada é de 5 a 35 °C. Permita uma circulação de ar adequada em torno da caixa. Esta unidade destina-se a uso em climas moderados. Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou danos no produto, não exponha o mesmo à chuva, humidade, pingos ou salpicos e certifique-se de que não são colocados em cima dele objetos com líquidos como taças, copos e jarras. Nunca a coloque sobre tecido ou alcatifa.

Não retire as coberturas do aparelho. Não existem peças no interior passíveis de intervenção pelo utilizador.

Não se devem colocar sobre o aparelho fontes de chama como velas.

Para ser utilizado apenas com cartuchos MC de fonógrafo e amplificadores de áudio.

Levenslange garanti

*Versterker Aura wordt geleverd met de levenslange garantie van Rega.
Onze garantie dekt ieder gebrek als gevolg van fabricagefouten of gebrekkige onderdelen.
De garantie is overdraagbaar mits er bewijs beschikbaar is van de oorspronkelijke aankoop.
De garantie geldt alleen in het land van aankoop.
Wanneer het product naar een ander land wordt overgebracht, vervalt de garantie.
Let op: Slijtage valt niet onder de garantie.
Ondeugdelijk gebruik van dit product kan ervoor zorgen dat deze garantie komt te vervallen.

*Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Waarschuwingen

Voorversterker Aura werkt goed op de meeste oppervlakken, zoals een plank, tafel en speciale hi-fi-standaard, mits er voldoende ruimte voor ventilatie om de voorversterker heen wordt gerealiseerd. Voorversterker Aura is zwaar; zorg ervoor dat uw plank of standplaats geschikt is voor een belasting van 13 kg.
Houd voorversterker Aura zo ver mogelijk van het element en versterkers vandaan, zover de kabel het toelaat. We raden het af andere hi-fi-apparatuur direct bovenop de voorversterker te plaatsen of apparatuur te stapelen.
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik 5 tot 35 °C. Zorg voor toereikende luchtcirculatie rond de behuizing. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een gematigd klimaat. Stel het apparaat nooit bloot aan regen, vocht, druppelende of spetterende vloeistoffen en plaats nooit met vloeistof gevulde objecten op het apparaat, zoals bekens, glazen en vazen, om het risico van vuur, elektrische schokken of productschade te beperken. Plaats het apparaat nooit op stof of tapijt.
Verwijder de behuizing niet. Er bevinden zich aan de binnenzijde geen onderdelen waar door de gebruiker onderhoud aan kan worden gepleegd.
Plaats geen open vuurbronnen, zoals aangestoken kaarsen, op het apparaat. Alleen gebruiken in combinatie met MC-phono-elementen en -audioversterkers.

Livstidsgaranti

*Aura-forstærkeren er dækket af Rega-livstidsgarantien.
Vores garanti dækker enhver fejl forårsaget af produktionsfejl og defekte dele.
Garantien kan overgives, såfremt dokumentation for det oprindelige køb haves.
Garantien gælder kun i købslandet.
Transport til udlandet ugyldiggør garantien.
Bemærk venligst: Slidtage er ikke dækket af garantien.
Forkert anvendelse af produktet kan ugyldiggøre garantien.

*Dette påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

Advarsler

Aura fungerer fint på de fleste underlag, såsom en hylde, et bord eller en særlig hi-fi-reol, bare der er tilstrækkelig luft omkring forforstærkeren. Aura-forforstærkeren er tung. Forvis dig venligst om, at din hylde kan klare vægten på 13 kg.
Hold Aura-forforstærkeren så langt væk fra pickuppen og forstærkerne som ledningerne tillader det. Der må ikke stables andet hi-fi-udstyr direkte oven på forforstærkeren.
Den anbefalede omgivende driftstemperatur ligger mellem 5 og 35 °C. Sørg for tilstrækkelig luftcirkulation omkring enheden. Denne enhed er beregnet til brug i et moderat klima. For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller beskadigelse af produktet, undlad at udsætte enheden for regn, fugt, dryp eller sprøjt, og sørg for at ingen objekter med væske, f.eks. vaser, placeres oven på enheden. Enheden må aldrig placeres på stof eller på et tæppe.
Fjern ikke enhedens afskærmninger. Der er ingen indvendige dele, der kan repareres af brugeren.
Der må ikke placeres åben ild, f.eks. tændte stearinlys, på apparatet. Må kun bruges med MC-grammofonpickupper og -lydforstærkere.

Livstidsgaranti

*Aura-förstärkaren omfattas av Rega livstidsgaranti.
Vår garanti täcker eventuella fel som orsakats av tillverkningsfel eller felaktiga delar.
Garantin kan överföras, förutsatt att det ursprungliga köpet hålls bevisas.
Garantin gäller endast i inköpslandet.
Överföring utomlands upphäver garantin.
Obs! Förslitning omfattas inte av garantin.
Missbruk av denna produkt kan göra garantin ogiltig.

*Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Varningar

Aura förstärkare fungerar bra på de flesta ytor, som till exempel en hylla, ett bord eller ett dedikerat Hi-Fi-stativ under förutsättning att det finns tillräckligt med luftcirkulation runt den. Aura förstärkare är tung. Se till att hyllan håller för 13 kg.
Håll Aura förstärkare så långt bort från kassetten och förstärkaren som kablarna tillåter. Stapla inte annan Hi-Fi-utrustning direkt ovanpå förstärkaren.
Rekommenderad omgivningstemperatur är 5 till 35 °C. Tillåt tillräckligt med luftcirkulation runt höljet. Denna enhet är avsedd att användas i normala klimatförhållanden. För att minska risken för brand, elektriska stötar eller produktskador ska du inte utsätta enheten för regn, fukt, droppar eller stänk och säkerställa att inga föremål fyllda med vätska, som till exempel koppar, glas och vaser, placeras på den. Placera den aldrig på tygmateriale eller en matta.
Ta inte bort skyddshölet. Det finns inga delar som kan servas av användaren.
Inga öppna lågor, som till exempel tända stearinljus, ska placeras på apparaten. Får endast användas med rörelsespoler och ljudförstärkare.

Dożywotnia gwarancja

*Przedwzmacniacz Aura jest objęty dożywotnią gwarancją Rega.

Nasza gwarancja obejmuje wszystkie awarie spowodowane usterkami producenta lub wadliwymi częściami.

Gwarancję można przenieść na innego właściciela pod warunkiem przedstawienia oryginalnego dowodu zakupu.

Gwarancja obowiązuje tylko w kraju zakupu produktu.

Transfer produktu za granicę unieważnia gwarancję.

Uwaga: Normalne zużycie produktu nie jest przedmiotem gwarancji.

Nieprawidłowe użytkowanie produktu może unieważnić gwarancję.

* Nie narusza to praw ustawowych właściciela.

Ostrzeżenia

Przedwzmacniacz Aura będzie pracował poprawnie na dowolnej powierzchni, takiej jak półka, stół lub dedykowany stojak na sprzęt Hi-Fi, jeżeli zapewniona zostanie odpowiednia ilość powietrza wokół urządzenia. Przedwzmacniacz Aura jest ciężki, należy sprawdzić, czy powierzchnia, na której będzie ustawiany, jest w stanie wytrzymać obciążenie 13 kg.

Przedwzmacniacz Aura należy umieścić tak daleko od wkładki gramofonowej i wzmacniaczy jak pozwalają na to dostarczone przewody.

Nie umieszczać innego sprzętu Hi-Fi bezpośrednio na przedwzmacniaczu.

Zalecana temperatura otoczenia użytkowania urządzenia wynosi od 5°C do 35°C. Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza wokół obudowy. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w klimatach umiarkowanych.

Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia urządzenia, nie wystawiaj go na działanie wody ani ściekających lub rozpryskiwanych płynów, deszczu lub wilgoci ani nie stawiaj na nim naczyń wypełnionych płynem, np. wazonów czy szklanek. Nigdy nie ustawiaj urządzenia na tkaninie ani dywanie.

Nie zdejmuj obudowy tego urządzenia. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika.

Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec).

Produkt przeznaczony do użytku z wkładkami gramofonowymi MC i wzmacniaczami audio.

AURA

Rega Research Ltd., 6 Coopers Way, Temple Farm Industrial Estate,
Southend-on-Sea, Essex, SS2 5TE

www.rega.co.uk

AURA

Français

rega

World class hi-fi made in England.

English: For user instructions in your language, please visit www.rega.co.uk and go to the download section of your chosen product page.

Français: Pour obtenir les instructions aux utilisateurs dans votre langue, veuillez visiter www.rega.co.uk et vous rendre dans la section téléchargement de la page de votre produit choisi.

Deutsch: Eine Gebrauchsanleitung in Ihrer Sprache finden Sie auf www.rega.co.uk im Download-Bereich der Seite zu dem von Ihnen gewählten Produkt.

Italiano: Puoi trovare le istruzioni d'uso su www.rega.co.uk cliccando sulla sezione Download della pagina del prodotto scelto.

Español: Para instrucciones del usuario en su idioma, por favor visite www.rega.co.uk y vaya a la sección de descargas de la página del producto que ha elegido.

Português: Para instruções do utilizador no seu idioma, visite www.rega.co.uk e entre na secção de transferências da página do produto escolhido.

Nederlands: Ga voor verdere instructies in uw taal naar www.rega.co.uk en vervolgens naar de downloadsectie van de productpagina van uw keuze.

Dansk: Find brugsvejledningen på dit sprog ved at gå til www.rega.co.uk og fortsætte til downloadafsnittet på siden for det produkt, du har valgt.

Svenska: För bruksanvisning på ditt språk, besök www.rega.co.uk och gå till nedladdningssektionen på din valda produktsida.

Polski: Instrukcje użytkowania w danym języku są dostępne na stronie www.rega.co.uk, gdzie można ściągnąć część strony, której dotyczy wybrany produkt.

This Aura MC stage has been hand assembled and tested to the highest quality by:

Production Technician:

**Electrical & Mechanical
Quality Assurance:**

Serial Number:

1	Introduction et innovations
1	Mise à la terre et installation
2	Connexions et câbles fournis
2	Sélection de la cellule et mise sous tension
2	Gain et capacitance
3	Réglages de charge, sourdine et fonction monophonique
4	Spécifications
9	Garantie et avertissements

AURA

Introduction et innovations

Un préamplificateur phono permet d'apparier le niveau de sortie d'une cellule avec l'entrée d'un préamplificateur. Il est nécessaire pour amplifier le signal infiniment petit de la cellule et également pour égaliser le son en accord avec les normes de gravure sur disque RIAA. Selon Rega, les cellules MC (à bobines mobiles) et MM (à aimants mobiles) nécessitent différents types de préamplificateurs phono pour atteindre des performances optimales. Par conséquent, l'Aura est dédié aux cellules MC et évite ainsi les compromis. Nous avons éliminé toutes les fonctions superflues qui bloquent le chemin du signal et dégradent la qualité sonore. Le préamplificateur phono Aura intègre des idées remarquables et innovantes. Si les spécificités techniques détaillées de ces innovations vous intéressent, consultez le chapitre suivant de ce manuel. Ou alors, allumez-le, asseyez-vous et laissez simplement l'Aura s'exprimer.

L'Aura de Rega est un préamplificateur entièrement symétrique qui se compose de trois étages. Le premier étage est un amplificateur Classe A symétrique et complémentaire qui emploie des transistors FET (transistors à effet de champ) à très faible bruit Linear Systems connectés en parallèle et configurés comme un étage d'entrée en paires de composants symétriques. L'utilisation de ces transistors FET empêche le passage d'un courant de polarisation dans la bobine de la cellule, préservant ainsi le faible équilibre magnétique de celle-ci. La configuration du circuit d'entrée évite également l'utilisation de composants de couplage entre la sortie de la cellule et les transistors FET de l'étage d'entrée, ce qui entraînerait une dégradation du son. Les transistors FET à très faible bruit complémentaires sont étagés et appariés avec soin pour des performances optimales. Cet étage pilote la partie haute fréquence passive de l'étage d'égalisation RIAA.

Le deuxième étage est un amplificateur de Classe A différentiel et symétrique avec un étage driver à base commune ; il sert également d'amplificateur actif dans la partie basse fréquence de l'étage d'égalisation RIAA. Le troisième étage inverse le signal pour fournir la sortie symétrique parallèlement à la sortie du deuxième étage ; le circuit du troisième étage présente la même topologie que celle du deuxième étage. L'appareil est doté d'une alimentation discrète et symétrique de type « tracking » qui utilise des diodes rapides et une référence de tension à faible bruit. Chaque étage possède sa propre alimentation localisée et ses propres générateurs de courant pilotés par des LED. Pour optimiser les performances, l'Aura est doté d'une tension d'alimentation 60 % plus élevée que la tension habituelle d'un préamplificateur de ce type. Des condensateurs en polypropylène de très haute qualité ont été utilisés sur le chemin du signal. Des condensateurs en polypropylène à tolérance (1 %) sont utilisés dans les étages d'égalisation RIAA et des condensateurs audio sont utilisés dans le reste du circuit. Des relais de haute qualité permettent de régler le gain, la sourdine et l'option monophonique.

Mise à la terre

L'Aura fait appel à un système de mise à la terre de classe I, dans lequel la partie métallique du boîtier est reliée au fil de terre de sécurité, à l'aide du cordon d'alimentation. Le fil de terre du signal interne est relié à ce câble de terre par le biais d'un réseau pour éviter le risque de boucles de terre. Cette méthode de mise à la terre assure un chemin de décharge efficace et sécurisé pour toutes les charges statiques générées par la cellule.

Installation

L'Aura fonctionne bien sur la plupart des surfaces, telles qu'une étagère ou une table, à condition que l'air puisse circuler correctement autour de l'appareil pour éviter toute surchauffe. Pour éviter toute interférence magnétique et toute augmentation des ronflements, l'Aura doit être installé aussi loin de la platine tourne-disque que le cordon de liaison le permet. Si possible, tentez d'installer l'Aura à gauche de la platine. Dans l'idéal, l'ensemble de l'équipement doit être aligné. Ainsi, l'électronique la plus sensible est éloignée des autres transformateurs. Évitez d'empiler d'autres composants hi-fi sur ou juste en-dessous de l'Aura. Si un tel empilement est inévitable, utilisez un meuble. La chaleur générée par l'amplificateur, bien que minime, est dispersée dans l'air par le boîtier, en particulier par le dessous. Veillez à assurer une libre circulation de l'air autour de l'appareil.

L'Aura pèse 13 kg. Veuillez donc prendre des précautions pour le soulever. Vérifiez également que l'étagère ou le meuble utilisé peut supporter ce poids. Veuillez consulter le mode d'emploi du fabricant du meuble pour connaître la capacité de charge maximum.

Connexions

Vous pouvez utiliser des connecteurs RCA (phono) pour l'entrée et des connecteurs RCA (phono) ou XLR équilibrés (broche 2 positive et broche 3 négative) pour la sortie. Les prises d'entrée et de sortie sont colorées pour indiquer les canaux droit et gauche : Blanc pour GAUCHE et Rouge pour DROIT. Si votre platine tourne-disque est dotée d'un fil de terre distinct, branchez-le correctement à la borne de terre prévue sur le panneau arrière. Remarque : éteignez toujours le préamplificateur et l'amplificateur de puissance avant de modifier le câblage.

Cordon d'alimentation (fourni)

Un cordon d'alimentation secteur pour courant à haute intensité, entièrement blindé et conçu par Rega est fourni.

Câble de modulation de haute qualité (fourni)

Un câble de modulation RCA (phono), asymétrique, de haute qualité et conçu par Rega est fourni. Il a été utilisé tout au long de la conception et du développement du produit et peut être considéré comme un composant plutôt qu'un accessoire. Le câble Rega possède un double blindage et présente une capacité très faible, offrant des niveaux de qualité et de performance incomparables.

Sélection de la cellule

Le préamplificateur phono Aura ne convient pas pour les cellules MM ; il peut être utilisé uniquement avec des cellules MC. En raison de sa conception, l'Aura fonctionne avec les cellules MC de la plupart des fabricants.

Il existe cinq réglages différents pour la capacité et la charge d'entrée. Choisissez la charge et la capacité requises pour qu'elles correspondent aux spécifications du fabricant de la cellule. Remarque : il est possible de tester différents états de capacité de charge étant donné qu'une modification des charges capacitive et résistive entraîne parfois une performance sonore différente qui correspond mieux à vos goûts personnels. Votre revendeur Rega vous donnera des indications concernant les réglages de gain adaptés à votre cellule spécifique. Il est bon de noter que certains préamplificateurs « anciens » présentent des charges capacitive et résistive plus élevées.

Mise sous tension

Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt situé à gauche sur la façade. Le LOGO REGA au centre s'allume en rouge lorsque l'appareil est sous tension. Il est conseillé d'allumer l'Aura avant les amplificateurs de puissance et de l'éteindre après avoir éteint ces amplificateurs. Lorsque l'appareil est mis hors tension, le voyant s'éteint. Le circuit du préamplificateur Rega a été conçu avec soin pour réduire au maximum la période de « mise en chauffe ». Certains fabricants et revendeurs peuvent vous conseiller de laisser les amplificateurs allumés en permanence. Au moment où les questions environnementales deviennent primordiales, Rega ne peut pas approuver une telle pratique. Il est conseillé de toujours mettre hors tension votre amplificateur Rega après l'utilisation. Vous atteindrez une pleine qualité sonore après moins de dix minutes (procédé accéléré par la lecture de la musique).

Gain

Remarque : activez la sourdine ou réglez le volume au minimum lorsque vous modifiez l'option de gain. Le bouton de réglage du gain permet de sélectionner le gain de tension de l'amplificateur phono. L'option de gain I sélectionne 69,5 dB (déconnexion) et l'option de gain II 63,5 dB (connexion) ; on obtient ainsi une sensibilité d'entrée de 67 μ V et 131 μ V respectivement pour un niveau de sortie de 200 mV symétrique et de 400 mV asymétrique. La sortie symétrique est effectivement 6 dB plus élevée que la sortie asymétrique. Il est conseillé de commencer avec l'option de gain II (plus faible) et, si nécessaire, de passer à l'option de gain I si un niveau plus élevé est nécessaire pour des cellules ayant une sortie plus faible. Étant donné que la sortie symétrique est effectivement 6 dB plus élevée, il peut être souhaitable de sélectionner l'option de gain II lors de l'utilisation de la sortie symétrique ; cela dépend énormément de la sensibilité de l'amplificateur connecté.

Capacitance

Cinq réglages différents sont disponibles pour la capacité d'entrée : 1000 pF, 2000 pF, 3200 pF, 4300 pF et 5700 pF. Sélectionnez la capacitance requise en fonction des spécifications du fabricant de la cellule. Vous pouvez essayer différents états de charge étant donné que la modification de la capacitance donne parfois une performance sonore différente, mieux adaptée à vos goûts personnels ; ceci s'applique également lorsque le fabricant n'a précisé aucune capacité de charge. Pour s'adapter à certains préamplificateurs « anciens », sélectionnez 5700 pF. Le réglage de 1000 pF est optimisé pour la gamme de cellules MC de Rega.

Réglages de charge

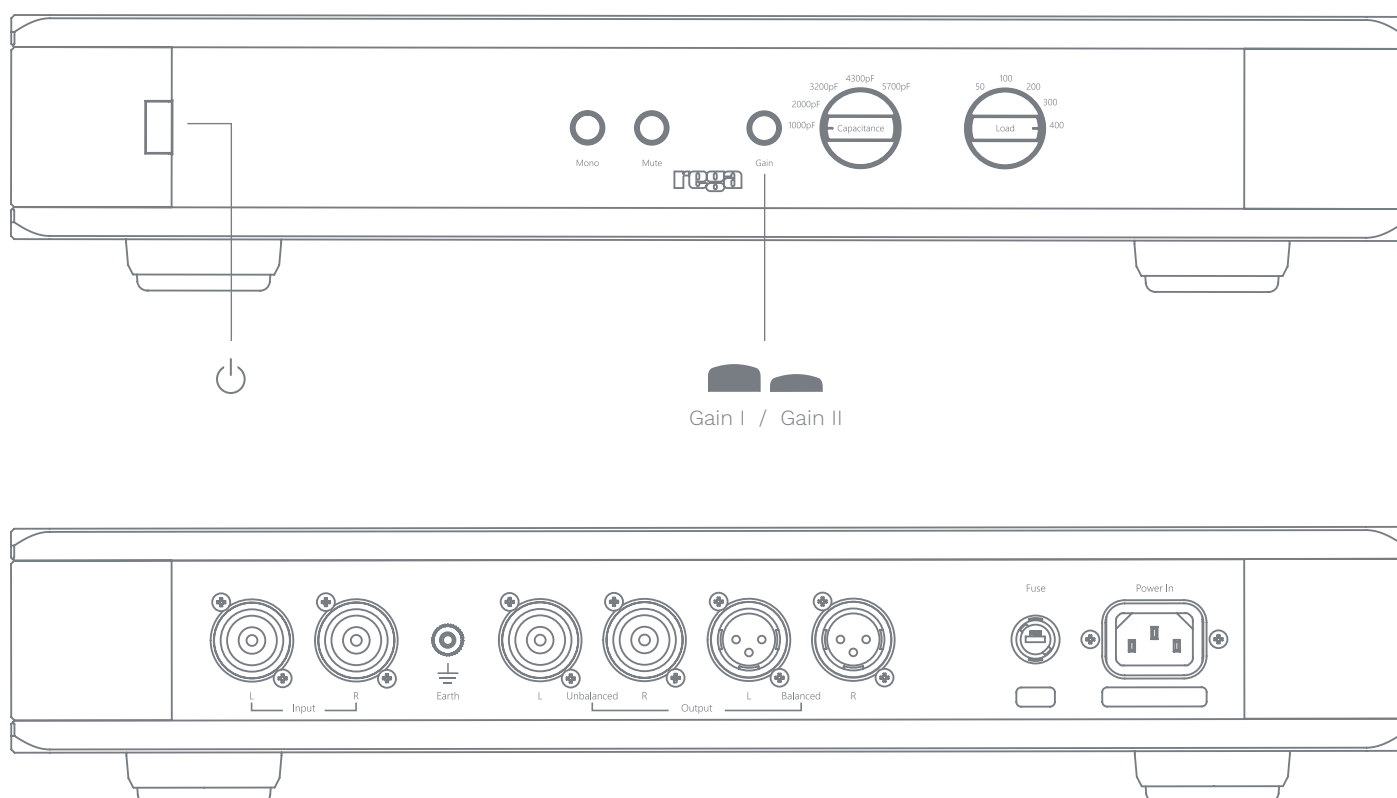
Cinq réglages différents sont disponibles pour la charge d'entrée : 50 Ω , 100 Ω , 150 Ω , 300 Ω et 400 Ω . Sélectionnez la charge requise en fonction des spécifications du fabricant de la cellule. Il est possible de tester différents états de charge étant donné qu'une modification de la charge donne parfois une performance sonore différente, mieux adaptée à vos goûts personnels. Pour vous rapprocher des performances de certains préamplificateurs « anciens », sélectionnez 400 Ω . Le réglage de 100 Ω est optimisé pour la gamme de cellules MC de Rega.

Sourdine

Permet de mettre le signal en sourdine pour modifier le réglage du gain, entre les pistes ou pour changer de disque.

Option monophonique

Cette fonction vous permet d'écouter des enregistrements monophoniques par le biais d'une cellule stéréophonique.



Specifications

General Conditions

Generator Source Resistance 20 Ω

(Audio Precision Z Out)

Load set to 100 Ω and capacitance set to 1000 pF (Apheta and Aphelion)Output Load Resistance 100 k Ω

(Audio Precision Z In)

Input Sensitivity for 200 mV on Unbalanced Output

67 μ V - 69.5 dB Gain Setting I131 μ V - 63.5 dB Gain Setting II

Gain Input to Unbalanced Output

63.5 dB Minimum

69.5 dB Maximum

Input Load

50, 100, 150, 300 & 400 Ω

Capacitive Load

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input Overload @ 1 kHz

9.6 mV - 63.5 dB Gain Setting

4.9 mV - 69.5 dB Gain Setting

Rated Output Level

Unbalanced 200 mV

Balanced 400 mV

Maximum Output Level

Unbalanced 14.5 V RMS

Balanced 29 V RMS

Balanced Output Connections

Balanced XLR connectors pin2 positive and pin3 negative.

The positive pin2 connection on the balanced output is the same connection as the unbalanced output.

Output Resistance

Unbalanced 100 Ω Balanced 200 Ω

Absolute Minimum Output Load Resistance

(for a -3 dB roll off @ 20 Hz)

500 Ω Unbalanced1000 Ω Unbalanced

RIAA Accuracy (Better Than)

0.2 dB 100 Hz to 50 kHz

Frequency Response

13.5 Hz (-3 dB) to 100 kHz (-0.2 dB)

THD

Typically 0.03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandwidth 100 Hz to 22 kHz)

Output Noise Level (Unbalanced Output, A-Weighted and 15 Ω Input Load)

-77 dB V (69.5 dB Gain Setting I)

-82 dB V (63.5 dB Gain Setting II)

AC Supply

230 V & 115 V Nominal +/- 10 %

Power Consumption

15.3 W

Spécifications

Généralités

Résistance à la source du générateur 20 Ω

(impédance de sortie Audio Precision)

Valeur réglée à 100 Ω et capacité à 1000 pF (Apheta et Aphelion)Résistance de charge de sortie 100 k Ω

(impédance d'entrée Audio Precision)

Sensibilité d'entrée pour 200 mV sur sortie non équilibrée

67 μ V - Option de gain I 69,5 dB131 μ V - Option de gain II 63,5 dB

Entrée de gain par rapport à sortie non équilibrée

63,5 dB minimum

69,5 dB maximum

Charge d'entrée

50, 100, 150, 300 et 400 Ω

Charge capacitive

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Surcharge d'entrée à 1 kHz

9,6 mV - Option de gain 63,5 dB

4,9 mV - Option de gain 69,5 dB

Niveau de sortie nominal

Non équilibré 200 mV

Équilibré 400 mV

Niveau de sortie maximal

Non équilibré 14,5 V RMS

Équilibré 29 V RMS

Connexions de sortie équilibrées

Connecteurs XLR équilibrés broche 2 positive et broche 3 négative.

La connexion broche 2 positive sur la sortie équilibrée est identique à la sortie non équilibrée.

Résistance de sortie

Non équilibrée 100 Ω Équilibrée 200 Ω

Résistance de charge en sortie minimum absolue (pour une décroissance de

-3 dB à 20 Hz)

500 Ω non équilibrée1000 Ω non équilibrée

Précision RIAA (Meilleure que)

0,2 dB 100 Hz à 50 kHz

Réponse en fréquence

13,5 Hz (-3 dB) à 100 kHz (-0,2 dB)

Taux d'harmoniques

En général 0,03 % à 1 V 20 Hz 20 kHz (bande passante 100 Hz à 22 kHz)

Niveau de bruit en sortie (sortie non équilibrée, charge d'entrée 15 Ω et

pondérée A)

-77 dB V (option de gain I 69,5 dB)

-82 dB V (option de gain II 63,5 dB)

Alimentation CA

230 V et 115 V nominal +/- 10 %

Consommation électrique

15,3 W

Technische Daten

Allgemeiner Zustand

Quellwiderstand des Generators 20 Ω (Audio Precision Z Out)

Last eingestellt auf 100 Ω und Kapazität eingestellt auf 1000 pF (Apheta und Aphelion)

Ausgangslastwiderstand 100 Ω (Audio Precision Z In)

Eingangsempfindlichkeit von 200 mV für die unsymmetrische Ausgabe

67 μ V – 69,5 dB Verstärkungseinstellung I

131 μ V – 63,5 dB Verstärkungseinstellung II

Verstärkungseingang an unsymmetrischen Ausgang

Mindestens 63,5 dB

Maximal 69,5 dB

Eingangslast

50, 100, 150, 300 und 400 Ω

Kapazitätslast

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Eingangsüberlastung bei 1 kHz

9,6 mV - 63,5 dB Verstärkungseinstellung

4,9 mV - 69,5 dB Verstärkungseinstellung

Bemessungs-Ausgabeleistung, unsymmetrisch = 200 mV

symmetrisch 400 mV

Maximale Ausgabeleistung, unsymmetrisch 14,5 V RMS, symmetrisch 29 V RMS

Symmetrische Ausgangsanschlüsse

Symmetrische XLR-Stecker, Pin2 positiv und Pin2 negativ.

Die positive Pin2-Verbindung am symmetrischen Ausgang ist die gleiche Verbindung wie der symmetrische Ausgang.

Ausgangswiderstand,

unsymmetrisch 100 Ω

symmetrisch 200 Ω

Absoluter Mindest-Ausgabewiderstand (für einen -3 dB Abfall bei 20 Hz)

500 Ω unsymmetrisch

1000 Ω unsymmetrisch

RIAA-Präzision (Mindestens)

0,2 dB 100 Hz bis 50 kHz

Frequenzgang

13,5 Hz (-3 dB) bis 100 kHz (-0,2 dB)

THD

Typischerweise 0,03 % bei 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandbreite 100 Hz bis 22 kHz)

Ausgabe-Rauschpegel (unsymmetrischer Ausgang, A-gewichtet und 15 Ω Eingangslast)

-77 dB V (69,5 dB Verstärkungseinstellung I)

-82 dB V (63,5 dB Verstärkungseinstellung II)

AC-Versorgung

230 V und 115 V Bemessungsversorgung +/- 10 %

Leistungsaufnahme

15,3 W

Specifiche

Condizioni generali

Resistenza sorgente generatore 20 Ω (precisione audio Z Out)

Carico impostato a 100 Ω e capacitanza impostata a 1000 pF (Apheta e Aphelion)

Resistenza carico in uscita 100 k Ω (precisione audio Z In)

Sensibilità in ingresso per 200 mV su uscita non bilanciata Impostazione

Guadagno I 67 μ V - 69,5 dB

Impostazione Guadagno II 131 μ V - 63,5 dB

Ingresso guadagno a uscita non bilanciata

63,5 dB min.

69,5 dB max.

Carico in ingresso

50, 100, 150, 300 e 400 Ω

Carico capacitivo

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sovraccarico in ingresso a 1 kHz

Impostazione guadagno 9,6 mV - 63,5 dB

Impostazione guadagno 4,9 mV - 69,5 dB

Livello nominale di uscita non bilanciata 200 mV

Bilanciata 400 mV

Livello massimo di uscita non bilanciata 14,5 V RMS

Bilanciata 29 V RMS

Connessioni di uscita bilanciata

Connettori XLR bilanciati pin 2 positivo e pin 3 negativo.

La connessione pin 2 positivo sull'uscita bilanciata è uguale a quella dell'uscita non bilanciata.

Resistenza di uscita

Non bilanciata 100 Ω

Bilanciata 200 Ω

Resistenza di carico in uscita minimo assoluto (per un decadimento di -3 dB a 20 Hz)

Non bilanciata 500 Ω

Non bilanciata 1000 Ω

Precisione RIAA (meglio di)

0,2 dB fra 100 Hz e 50 kHz

Risposta in frequenza

Fra 13,5 Hz (-3 dB) e 100 kHz (-0,2 dB)

Distorsione armonica totale (THD – Total Harmonic Distortion)

Tipicamente 0,03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (larghezza di banda fra 100 Hz e 22 kHz)

Livello di rumore in uscita (uscita non bilanciata, A-ponderata e carico in ingresso 15 Ω)

-77 dB V (impostazione Guadagno I 69,5 dB)

-82 dB V (impostazione Guadagno II 63,5 dB)

Alimentazione CA

230 V & 115 V nominale +/- 10%

Consumo di corrente

15,3 W

Especificaciones

Condiciones generales

Resistencia fuente del generador 20 Ω (precisión de audio Z Out)
Carga configurada a 100 Ω y capacitancia configurada a 1000 pF (Apheta y Aphelion)
Resistencia carga de salida 100 k Ω (precisión de audio Z In)

Sensibilidad de entrada de 200 mV en la salida asimétrica 67 μ V - 69,5 dB
Ajuste de la ganancia I
131 μ V - 63,5 dB Ajuste de la ganancia II

Entrada de ganancia a salida asimétrica
63,5 dB mínimo
69,5 dB máximo

Carga de entrada
50, 100, 150, 300 y 400 Ω

Carga capacitiva
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada @ 1 kHz
Ajuste de ganancia 9,6 mV - 63,5 dB
Ajuste de ganancia 4,9 mV - 69,5 dB

Nivel de salida nominal asimétrica 200 mV
Simétrica 400 mV

Nivel de salida máxima asimétrica 14,5 V RMS simétrica 29 V RMS
Conexiones de salida simétricas
Conectores XLR simétricos pin2 positivo y pin3 negativo.
La conexión el pin2 positivo en la salida simétrica es la misma conexión que en la salida asimétrica.

Resistencia de salida asimétrica 100 Ω
Simétrica 200 Ω

Resistencia de carga mínima absoluta (para una reducción gradual de -3 dB @ 20 Hz)
500 Ω asimétricos
1000 Ω asimétricos

Precisión RIAA (mejor que)
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Respuesta de frecuencia
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Normalmente 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Ancho de banda 100 Hz a 22 kHz)

Nivel de ruido de salida (salida asimétrica, intensidad corregida y carga de entrada de 15 Ω)
-77 dB V (69,5 dB ajuste de ganancia I)
-82 dB V (63,5 dB ajuste de ganancia II)

Alimentación CA
230 V y 115 V Nominal +/- 10 %

Consumo eléctrico
15,3 W

Especificações

Condições gerais

Resistência da fonte do gerador 20 Ω (Precisão de Áudio Z Out)
Carga definida para 100 Ω e capacitância definida para 1000 pF (Apheta e Aphelion)
Resistência de carga de saída 100 k Ω (Precisão de Áudio Z In)

Sensibilidade de entrada para 200 mV na saída não balanceada 67 μ V - Definição de Ganho I de 69,5 dB
131 μ V - Definição de Ganho II de 63,5 dB

Ganho de entrada para saída não balanceada
Mínimo de 63,5 dB
Máximo de 69,5 dB

Carga de entrada
50, 100, 150, 300 e 400 Ω

Carga capacitiva
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada a 1 kHz
9,6 mV - Definição de Ganho de 63,5 dB
4,9 mV - Definição de Ganho de 69,5 dB

Nível nominal de saída não balanceada 200 mV
Balanceada 400 mV

Nível máximo de saída não balanceada 14,5 V RMS Balanceada 29 V RMS
Ligações de saída balanceadas
Conectores XLR balanceados pino2 positivo e pino3 negativo.
A ligação do pino2 positivo na saída balanceada é a mesma ligação que a saída não balanceada.

Resistência de saída
não balanceada 100 Ω
Balanceada 200 Ω

Resistência mínima de carga de saída absoluta (para -3 dB roll off a 20 Hz)
500 Ω não balanceado
1000 Ω não balanceado

Precisão RIAA (Melhor do que)
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Resposta de frequência
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Geralmente 0.03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (Largura de banda de 100 Hz a 22 kHz)

Nível de ruído de saída (saída não balanceada, ponderada-A e 15 Ω carga de entrada)
-77 dB V (Definição de Ganho I de 69,5 dB)
-82 dB V (Definição de Ganho II de 63,5 dB II)

Fonte de CA
230 V e 115 V Nominal +/- 10%

Consumo de energia
15,3 W

Specificaties

Algemene voorwaarden

Weerstandvermogen generator/bron 20 Ω (Audio Precision Z Uit)
Belasting ingesteld op 100 Ω en capaciteit ingesteld op 1000 pF (Apheta en Aphelion)

Belastingweerstand uitgang 100 Ω (Audio Precision Z IN)

Ingangsgevoeligheid voor 200 mV op ongebalanceerde uitgang 67 μ V - 69,5 dB versterkingsinstelling I
131 μ V - 63,5 dB versterkingsinstelling II

Versterkingsingang naar ongebalanceerde uitgang
63,5 dB minimaal
69,5 dB maximaal

Ingangsbelasting
50, 100, 150, 300 & 400 Ω

Capaciteitsbelasting
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Ingangsoverbelasting @ 1 kHz
9,6 mV - 63,5 dB versterkingsinstelling
4,9 mV - 69,5 dB versterkingsinstelling

Nominaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 200 mV
gebalanceerd 400 mV

Maximaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 14,5 V RMS gebalanceerd 29 V RMS
Gebalanceerde uitgangsaansluitingen
Gebalanceerde XLR-aansluitingen pin2 positief en pin3 negatief.
De positieve pin2-aansluiting op de gebalanceerde uitgang is dezelfde aansluiting als de ongebalanceerde uitgang.

Uitgangweerstand ongebalanceerd 100 Ω
gebalanceerd 200 Ω

Minimale weerstandswaarde uitgangbelasting (voor een roll-off van -3 dB @ 20 Hz)
500 Ω ongebalanceerd
1000 Ω gebalanceerd

RIAA-nauwkeurigheid (beter dan)
0,2 dB 100 Hz tot 50 kHz

Frequentiebereik
13,5 Hz (-3 dB) tot 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Typisch 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbreedte 100 Hz tot 22 kHz)

Uitgangsruisniveau (ongebalanceerde uitgang, A-gewogen en 15 Ω ingangsbelasting)
-77 dB V (69,5 dB versterkingsinstelling I)
-82 dB V (63,5 dB versterkingsinstelling II)

AC-voeding
230 V & 115 V nominaal +/- 10 %

Stroomverbruik
15,3 W

Specificaties

Generelle betingelser

Generator kildemodstand 20 Ω (lydpræcision Z ud)
Belastning indstillet til 100 Ω og kapacitans til 1000 pF (Apheta og Aphelion)
Outputbelastningsmodstand 100 k Ω (lydpræcision Z ind)

Inputfølsomhed for 200 mV på ubalanceret udgang 67 μ V - 69,5 dB forstærkningsindstilling I
131 μ V - 63,5 dB forstærkningsindstilling II

Forstærkningsinput til ubalanceret output
63,5 dB minimum
69,5 dB maksimum

Inputbelastning
50, 100, 150, 300 og 400 Ω

Kapacitiv belastning
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input-overbelastning ved 1 kHz
9,6 mV - 63,5 dB forstærkningsindstilling
4,9 mV - 69,5 dB forstærkningsindstilling

Nominelt outputniveau ubalanceret = 200 mV
Balanceret 400 mV

Maks. outputniveau ubalanceret 14,5 V RMS balanceret 29 V RMS
Balancerede outputtilslutninger
Balancerede XLR-poler ben2 positivt ben3 negativt.
Den positive ben2-tilslutning på det balancerede output er den samme tilslutning som det ubalancerede output.

Outputmodstand ubalanceret 100 Ω
Balanceret 200 Ω

Absolut minimum output-belastningsmodstand (for a -3 dB udrulning ved 20 Hz)
500 Ω ubalanceret
1000 Ω ubalanceret

RIAA-nøjagtighed (bedre end)
0,2 dB 100 Hz til 50 kHz

Frekvensrespons
13,5 Hz (-3 dB) til 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Typisk 0,03 % ved 1 V 20 Hz 20 kHz (båndbredde 100 Hz til 22 kHz)

Output-støjniveau (ubalanceret output, A-vægtet og 15 Ω inputbelastning)
-77 dB V (69,5 dB forstærkningsindstilling I)
-82 dB V (63,5 dB forstærkningsindstilling II)

Vekselstrømsforsyning
230 V og 115 V nominal +/- 10 %

Strømforbrug
15,3 W

Specifikationer

Allmänna villkor

Generatorkällans motstånd 20 Ω (ljudprecision Z ut)
Belastningsinställning till 100 Ω och kapacitansinställning till 1000 pF (Apheta och Aphelion)
Utgångsbelastning för motstånd 100 kΩ (ljudprecision Z in)

Ingångskänslighet för 200 mV på obalanserad utgång 67 μV - 69,5 dB
förstärkningsinställning I
131 μV - 63,5 dB förstärkningsinställning II

Förstärkningsinställning till obalanserad utgång
Minimum 63,5 dB
Maximum 69,5 dB

Ingångsbelastning
50, 100, 150, 300 och 400 Ω

Kapacitiv belastning
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Överbelastning av ingång @ 1 kHz
9,6 mV - 63,5 dB förstärkningsinställning
4,9 mV - 69,5 dB förstärkningsinställning

Nominell utgångsnivå för obalanserad 200 mV.
Balanserad 400 mV

Maximal utgångsnivå för obalanserad 14,5 V RMS, balanserad 29 V RMS
Balanserade utgångsanslutningar
Balanserade XLR-anslutningar pin2 positiv och pin3 negativ.
Den positiva pin2-anslutningen på den balanserade utgången är samma
anslutning som den obalanserade utgången.

Utgångsmotstånd för obalanserad 100 Ω
Balanserad 200 Ω

Absolut minsta utgångsbelastning för motstånd (för en -3 dB gradvis
minskning @ 20 Hz)
500 Ω obalanserad
1000 Ω obalanserad

RIAA-noggrannhet (bättre än)
0,2 dB 100 Hz till 50 kHz

Frekvenssvar
13,5 Hz (-3 dB) till 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Vanligtvis 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbredd 100 Hz till 22 kHz)

Utgångens ljudnivå (obalanserad utgång, A-viktad och 15 Ω ingångsbelastning)
-77 dB V (69,5 dB förstärkningsinställning I)
-82 dB V (63,5 dB förstärkningsinställning II)

Strömförsörjning
230 V och 115 V nominell +/- 10 %

Energiförbrukning
15,3 W

Dane Techniczne

Ogólne dane techniczne

Rezystancja źródłowa generatora 20 Ω
(wyjście Audio Precision Z)
Obciążenie ustawione na wartość 100 Ω i pojemność ustawiona na wartość
1000 pF (Apheta i Aphelion)
Rezystancja źródłowa generatora 100 Ω
(wejście Audio Precision Z)

Czułość wejściowa dla 200 mV na wyjściu niezrównoważonym
67 μV - Wzmocnienie I 69,5 dB
131 μV - Wzmocnienie II 63,5 dB

Wzmocnienie wejścia względem wyjścia niezrównoważonego
min. 63,5 dB
maks. 69,5 dB

Obciążenie wejściowe
50, 100, 150, 300 i 400 Ω

Obciążenie pojemnościowe
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Przebieżenie wejściowe dla 1 kHz
9,6 mV - Wzmocnienie 63,5 dB
4,9 mV - Wzmocnienie 69,5 dB

Znamionowy poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 200 mV
Zrównoważony = 400 mV

Maksymalny poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 14,5 V RMS
Zrównoważony = 29 V RMS
Zrównoważone połączenia wyjściowe
Wtyk 2 dodatni i wtyk 3 ujemny na zrównoważonych złączach XLR.
Podłączenie dodatkiego wtyku 2 na wyjściu zrównoważonym jest takim
samym połączeniem jak dla wyjścia niezrównoważonego.

Niezrównoważona rezystancja wyjściowa = 100 kΩ
Zrównoważona = 200 Ω

Bezwzględna minimalna rezystancja obciążenia wyjściowego (dla odchylenia
-3 dB dla 20 Hz)
Niezrównoważona = 500 Ω
Niezrównoważona = 1000 Ω

Dokładność RIAA (lepsza niż)
0,2 dB 100 Hz do 50 kHz

Pasma przenoszenia
13,5 Hz (-3 dB) do 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Typowo 0,03 % dla 1 V 20 Hz 20 kHz (szerokość pasma 100 Hz do 22 kHz)

Poziom szumów wyjściowych (wyjście niezrównoważone, ważone A i
obciążenie wejściowe 15 Ω)
-77 dB V (wzmocnienie I 69,5 dB)
-82 dB V (wzmocnienie II 63,5 dB)

Zasilanie AC
Nominalne 230 V i 115 V +/- 10 %

Zużycie energii
15,3 W

Lifetime Warranty

*The Aura amplifier is covered by the Rega lifetime warranty.
Our warranty covers any failure caused by manufacture defects or faulty parts.
Warranty is transferable providing proof of the original purchase is held.
Warranty is only covered in the country of purchase.
Overseas transfer invalidates the warranty.
Please note: Wear and tear is not covered by the warranty.
Misuse of this product may invalidate the warranty.

*This does not affect your statutory rights.

Warnings

The Aura pre-amplifier will work well on most surfaces, such as a shelf, table and dedicated hi-fi stand, provided there is sufficient air around the pre-amplifier.
The Aura pre-amplifier is heavy; please ensure your shelf can take the weight of 13 kg.
Keep the Aura pre-amplifier as far away from the cartridge and amplifiers as the leads will allow.
Do not stack other hi-fi equipment directly on top of the pre-amplifier.
Recommended ambient operating temperature 5 to 35 °C. Allow adequate air circulation around the case. This unit is intended for use in moderate climates.
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage, do not expose the unit to rain, moisture, dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as cups, glasses and vases, shall be placed upon it. Never place it on fabric or carpet.
Do not remove the case covers. There are no user serviceable parts inside.
No naked flame sources, such as lit candles, should be placed on the apparatus.
Only to be used with MC phono cartridges and audio amplifiers.

Garantie à vie

*L'amplificateur Aura bénéficie de la garantie à vie de Rega.
Notre garantie couvre toutes les défaillances provoquées par un défaut de pièce ou de main d'œuvre. La garantie peut être transférée en fournissant la preuve d'achat d'origine.
La garantie s'applique uniquement dans le pays d'achat. La garantie est annulée si le produit est transféré à l'étranger.
Remarque : la garantie ne couvre pas l'usure normale ni les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de ce produit.

*Vos droits légaux ne sont pas affectés.

Avertissements

Le préamplificateur Aura fonctionne bien sur la plupart des surfaces, telles qu'une étagère, une table ou un meuble hi-fi dédié, à condition que l'air puisse circuler correctement autour de l'appareil. Le préamplificateur est lourd ; vérifier que l'étagère peut supporter un poids de 13 kg.
Maintenir le préamplificateur Aura aussi loin de la cellule et des amplificateurs que les câbles le permettent. Ne pas empiler d'autres appareils hi-fi directement sur le préamplificateur.
La plage des températures de fonctionnement recommandée va de 5°C à 35°C. L'air doit pouvoir circuler convenablement autour du boîtier. Cet appareil est destiné aux climats tempérés. Afin de limiter le risque d'incendie, d'électrocution ou de dommages à l'appareil, ne pas exposer celui-ci à la pluie, à l'humidité, aux gouttes ou aux éclaboussures, et veiller à ne pas poser dessus des objets remplis de liquides, tels que des tasses, des verres et des vases. Ne jamais poser l'appareil sur des textiles ou de la moquette.
Ne pas retirer les couvercles du boîtier. Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne peut être entretenue par l'utilisateur.
Aucune flamme nue, notamment des bougies allumées, ne doit être posée sur l'appareil. À utiliser uniquement avec des cellules phono MC et des amplificateurs audio.

Lebenslange Garantie

*Der Aura Verstärker ist von der lebenslangen Garantie von Rega abgedeckt.
Unsere Garantie umfasst alle Fehler aufgrund von Herstellungsmängeln oder fehlerhaften Teilen. Die Garantie ist übertragbar, sofern der Originalbeleg vorgelegt werden kann.
Der Garantieanspruch besteht nur in dem Land des Kaufes. Übertragungen ins Ausland führen zum Erlöschen der Garantie.
Beachten Sie bitte: Normaler Verschleiß fällt außerhalb die Garantie. Ein unsachgemäßer Gebrauch dieses Produktes könnte zum Erlöschen der Garantie führen.

*Ihre gesetzlich gewährleisteten Rechte werden nicht beeinträchtigt.

Warnhinweise

Der Aura-Vorverstärker eignet sich für die meisten Oberflächen, wie etwa Regale, Tische oder spezielle HiFi-Ständer, solange eine gute Luftzirkulation um den Vorverstärker vorhanden ist. Der Aura Vorverstärker ist schwer; stellen Sie bitte sicher, dass Ihr Regal das Gewicht von 13 kg tragen kann.
Halten Sie den Aura-Vorverstärker so weit vom Tonabnehmer und den Verstärkern entfernt, wie die Kabellänge dies ermöglicht.
Stellen Sie keine andere HiFi-Ausrüstung direkt auf dem Vorverstärker auf.
Die empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb liegt zwischen 5 und 35 °C. Achten Sie auf angemessene Luftzirkulation um das Gehäuse. Dieses Gerät ist für die Verwendung in gemäßigtem Klima vorgesehen. Setzen Sie das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser aus und sorgen Sie dafür, dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, etwa Tassen, Gläser oder Vasen, darauf gestellt werden, um das Risiko eines Brandes, Stromschlags oder von Schäden am Produkt zu vermeiden. Stellen Sie es niemals auf Stoff oder Teppich.
Die Gehäuseabdeckungen dürfen nicht entfernt werden. Es sind keine Teile enthalten, die vom Benutzer gewartet werden müssen.
Platzieren Sie keine offenen Feuerquellen, wie etwa brennende Kerzen, auf das Gerät. Ausschließlich mit MC-Phono-Tonabnehmern und Audioverstärkern verwenden.

Garanzia a vita

*L'amplificatore Aura è protetto dalla garanzia a vita Rega.

La nostra garanzia copre i guasti generati da difetti di fabbricazione o imperfezioni delle parti.

La garanzia è trasferibile, a patto che venga conservata la prova di acquisto originale.

La garanzia è unicamente applicabile nel Paese dove è avvenuto l'acquisto.

Il trasferimento all'estero invalida la garanzia.

NB: la garanzia non copre l'usura.

L'utilizzo improprio del prodotto può invalidare la garanzia.

*Sono fatti salvi i diritti di legge del consumatore.

Avvertenze

Il pre-amplificatore Aura assicura buone prestazioni sulla maggior parte delle superfici, come per esempio su un ripiano, un tavolo o un armadietto hi-fi dedicato, a patto che vi sia una sufficiente circolazione di aria intorno al pre-amplificatore. Il pre-amplificatore Aura è pesante: verificare che il ripiano possa sopportare un peso di 13 kg.

Tenere il pre-amplificatore Aura quanto più lontano dalla testina e dagli amplificatori consenta il cavo. Non sistemare altri apparecchi hi-fi direttamente sopra il pre-amplificatore.

La temperatura ambiente raccomandata per l'uso è compresa tra 5 e 35 °C. Consentire una ventilazione adeguata intorno all'involucro. L'uso di questa unità è inteso per temperature moderate. Al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o danni al prodotto, non esporre l'unità a pioggia, umidità, gocce o schizzi ed evitare di appoggiare sulla sua superficie oggetti contenenti liquidi come tazze, bicchieri o vasi. Non posizionare mai l'unità su tessuti, tappeti o moquette.

Non rimuovere il rivestimento dell'involucro. All'interno non sono presenti parti manutenzionabili dall'utente.

Non posizionare sull'apparecchio fiamme vive come quelle delle candele. Usare unicamente amplificatori audio e testine fono MC.

Garantía de por vida

*El amplificador Aura está cubierto por la garantía de por vida de Rega.

Nuestra garantía cubre cualquier fallo causado por defectos de fabricación o piezas defectuosas.

La garantía es transferible siempre que se conserve un justificante de compra original.

La garantía solo se cubre en el país en que se realizó la adquisición.

La transferencia al extranjero invalida la garantía.

Recuerde: el uso y el desgaste del producto no están cubiertos por la garantía.

El uso inadecuado del producto podría invalidar la garantía.

*Esto no afecta a sus derechos legales.

Advertencias

El preamplificador Aura funciona bien sobre la mayoría de superficies, como estanterías, mesas o soportes especialmente diseñados para equipos hi-fi, siempre y cuando haya suficiente aire en torno al mismo. El preamplificador Aura es un producto pesado; asegúrese de que el estante puede soportar un peso de 13 kg.

Mantenga el preamplificador Aura tan alejado de la cápsula y los amplificadores como permitan los cables. No apile otro equipo hi-fi directamente sobre el preamplificador.

La temperatura ambiente de funcionamiento recomendada es de 5 a 35 °C. Permita una circulación adecuada del aire alrededor de la carcasa. Este equipo se ha concebido para un uso en climas moderados. A fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en el producto, no exponga la unidad a la lluvia, la humedad, gotas ni salpicaduras, y asegúrese de no colocar encima objetos llenos de líquidos como tazas, vasos y jarrones. No la coloque nunca sobre tejidos o alfombras.

No retire las cubiertas de la carcasa. No hay piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario en el interior.

No coloque fuentes de llamas descubiertas como velas encendidas sobre el aparato. Solamente se debe utilizar con cápsulas fonográficas y amplificadores de audio MC.

Garantia vitalícia

*O amplificador Aura está coberto pela garantia vitalícia da Rega.

A nossa garantia cobre qualquer falha causada por defeitos de fabricação ou peças defeituosas.

A garantia é transferível, fornecendo comprovante da compra original.

A garantia é apenas coberta no país de compra.

A transferência para o estrangeiro invalida a garantia.

Por favor observe: O desgaste não é coberto pela garantia.

A utilização incorreta deste produto pode invalidar a garantia.

*Isto não afeta os seus direitos estatutários.

Avisos

O pré-amplificador Aura funcionará bem na maior parte das superfícies, como estantes, mesas e suportes destinados a aparelhos de alta-fidelidade, desde que haja ar suficiente em volta do pré-amplificador.

O pré-amplificador Aura é pesado; por favor, assegure-se de que sua prateleira possa suportar o peso de 13 kg.

Mantenha o pré-amplificador Aura tão afastado do cartucho e dos amplificadores quanto o os cabos o permitirem.

Não empilhe outro equipamento de alta-fidelidade diretamente por cima do pré-amplificador.

A temperatura de funcionamento ambiente recomendada é de 5 a 35 °C. Permita uma circulação de ar adequada em torno da caixa. Esta unidade destina-se a uso em climas moderados. Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou danos no produto, não exponha o mesmo à chuva, humidade, pingos ou salpicos e certifique-se de que não são colocados em cima dele objetos com líquidos como taças, copos e jarras. Nunca a coloque sobre tecido ou alcatifa.

Não retire as coberturas do aparelho. Não existem peças no interior passíveis de intervenção pelo utilizador.

Não se devem colocar sobre o aparelho fontes de chama como velas.

Para ser utilizado apenas com cartuchos MC de fonógrafo e amplificadores de áudio.

Levenslange garanti

*Versterker Aura wordt geleverd met de levenslange garantie van Rega.
Onze garantie dekt ieder gebrek als gevolg van fabricagefouten of gebrekkige onderdelen.
De garantie is overdraagbaar mits er bewijs beschikbaar is van de oorspronkelijke aankoop.
De garantie geldt alleen in het land van aankoop.
Wanneer het product naar een ander land wordt overgebracht, vervalt de garantie.
Let op: Slijtage valt niet onder de garantie.
Ondeugdelijk gebruik van dit product kan ervoor zorgen dat deze garantie komt te vervallen.

*Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Waarschuwingen

Voorversterker Aura werkt goed op de meeste oppervlakken, zoals een plank, tafel en speciale hi-fi-standaard, mits er voldoende ruimte voor ventilatie om de voorversterker heen wordt gerealiseerd. Voorversterker Aura is zwaar; zorg ervoor dat uw plank of standplaats geschikt is voor een belasting van 13 kg.
Houd voorversterker Aura zo ver mogelijk van het element en versterkers vandaan, zover de kabel het toelaat. We raden het af andere hi-fi-apparatuur direct bovenop de voorversterker te plaatsen of apparatuur te stapelen.
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik 5 tot 35 °C. Zorg voor toereikende luchtcirculatie rond de behuizing. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een gematigd klimaat. Stel het apparaat nooit bloot aan regen, vocht, druppelende of spetterende vloeistoffen en plaats nooit met vloeistof gevulde objecten op het apparaat, zoals bekens, glazen en vazen, om het risico van vuur, elektrische schokken of productschade te beperken. Plaats het apparaat nooit op stof of tapijt.
Verwijder de behuizing niet. Er bevinden zich aan de binnenzijde geen onderdelen waar door de gebruiker onderhoud aan kan worden gepleegd.
Plaats geen open vuurbronnen, zoals aangestoken kaarsen, op het apparaat. Alleen gebruiken in combinatie met MC-phono-elementen en -audioversterkers.

Livstidsgaranti

*Aura-forstærkeren er dækket af Rega-livstidsgarantien.
Vores garanti dækker enhver fejl forårsaget af produktionsfejl og defekte dele.
Garantien kan overgives, såfremt dokumentation for det oprindelige køb haves.
Garantien gælder kun i købslandet.
Transport til udlandet ugyldiggør garantien.
Bemærk venligst: Slidtage er ikke dækket af garantien.
Forkert anvendelse af produktet kan ugyldiggøre garantien.

*Dette påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

Advarsler

Aura fungerer fint på de fleste underlag, såsom en hylde, et bord eller en særlig hi-fi-reol, bare der er tilstrækkelig luft omkring forforstærkeren. Aura-forforstærkeren er tung. Forvis dig venligst om, at din hylde kan klare vægten på 13 kg.
Hold Aura-forforstærkeren så langt væk fra pickuppen og forstærkerne som ledningerne tillader det. Der må ikke stables andet hi-fi-udstyr direkte oven på forforstærkeren.
Den anbefalede omgivende driftstemperatur ligger mellem 5 og 35 °C. Sørg for tilstrækkelig luftcirkulation omkring enheden. Denne enhed er beregnet til brug i et moderat klima. For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller beskadigelse af produktet, undlad at udsætte enheden for regn, fugt, dryp eller sprøjt, og sørg for at ingen objekter med væske, f.eks. vaser, placeres oven på enheden. Enheden må aldrig placeres på stof eller på et tæppe.
Fjern ikke enhedens afskærmninger. Der er ingen indvendige dele, der kan repareres af brugeren.
Der må ikke placeres åben ild, f.eks. tændte stearinlys, på apparatet. Må kun bruges med MC-grammofonpickupper og -lydforstærkere.

Livstidsgaranti

*Aura-förstärkaren omfattas av Rega livstidsgaranti.
Vår garanti täcker eventuella fel som orsakats av tillverkningsfel eller felaktiga delar.
Garantin kan överföras, förutsatt att det ursprungliga köpet hålls bevisas.
Garantin gäller endast i inköpslandet.
Överföring utomlands upphäver garantin.
Obs! Förslitning omfattas inte av garantin.
Missbruk av denna produkt kan göra garantin ogiltig.

*Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Varningar

Aura förstärkare fungerar bra på de flesta ytor, som till exempel en hylla, ett bord eller ett dedikerat Hi-Fi-stativ under förutsättning att det finns tillräckligt med luftcirkulation runt den. Aura förstärkare är tung. Se till att hyllan håller för 13 kg.
Håll Aura förstärkare så långt bort från kassetten och förstärkaren som kablarna tillåter. Stapla inte annan Hi-Fi-utrustning direkt ovanpå förstärkaren.
Rekommenderad omgivningstemperatur är 5 till 35 °C. Tillåt tillräckligt med luftcirkulation runt hölet. Denna enhet är avsedd att användas i normala klimatförhållanden. För att minska risken för brand, elektriska stötar eller produktskador ska du inte utsätta enheten för regn, fukt, droppar eller stänk och säkerställa att inga föremål fyllda med vätska, som till exempel koppar, glas och vaser, placeras på den. Placera den aldrig på tygmateriale eller en matta.
Ta inte bort skyddshölet. Det finns inga delar som kan servas av användaren.
Inga öppna lågor, som till exempel tända stearinljus, ska placeras på apparaten. Får endast användas med rörelsespoler och ljudförstärkare.

Dożywotnia gwarancja

*Przedwzmacniacz Aura jest objęty dożywotnią gwarancją Rega.

Nasza gwarancja obejmuje wszystkie awarie spowodowane usterkami producenta lub wadliwymi częściami.

Gwarancję można przenieść na innego właściciela pod warunkiem przedstawienia oryginalnego dowodu zakupu.

Gwarancja obowiązuje tylko w kraju zakupu produktu.

Transfer produktu za granicę unieważnia gwarancję.

Uwaga: Normalne zużycie produktu nie jest przedmiotem gwarancji.

Nieprawidłowe użytkowanie produktu może unieważnić gwarancję.

* Nie narusza to praw ustawowych właściciela.

Ostrzeżenia

Przedwzmacniacz Aura będzie pracował poprawnie na dowolnej powierzchni, takiej jak półka, stół lub dedykowany stojak na sprzęt Hi-Fi, jeżeli zapewniona zostanie odpowiednia ilość powietrza wokół urządzenia. Przedwzmacniacz Aura jest ciężki, należy sprawdzić, czy powierzchnia, na której będzie ustawiany, jest w stanie wytrzymać obciążenie 13 kg.

Przedwzmacniacz Aura należy umieścić tak daleko od wkładki gramofonowej i wzmacniaczy jak pozwalają na to dostarczone przewody.

Nie umieszczać innego sprzętu Hi-Fi bezpośrednio na przedwzmacniaczu.

Zalecana temperatura otoczenia użytkowania urządzenia wynosi od 5°C do 35°C. Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza wokół obudowy. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w klimatach umiarkowanych.

Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia urządzenia, nie wystawiaj go na działanie wody ani ściekających lub rozpryskiwanych płynów, deszczu lub wilgoci ani nie stawiaj na nim naczyń wypełnionych płynem, np. wazonów czy szklanek. Nigdy nie ustawiaj urządzenia na tkaninie ani dywanie.

Nie zdejmuj obudowy tego urządzenia. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika.

Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec).

Produkt przeznaczony do użytku z wkładkami gramofonowymi MC i wzmacniaczami audio.

AURA

Rega Research Ltd., 6 Coopers Way, Temple Farm Industrial Estate,
Southend-on-Sea, Essex, SS2 5TE

www.rega.co.uk

AURA

Deutsch

rega

World class hi-fi made in England.

English: For user instructions in your language, please visit www.rega.co.uk and go to the download section of your chosen product page.

Français: Pour obtenir les instructions aux utilisateurs dans votre langue, veuillez visiter www.rega.co.uk et vous rendre dans la section téléchargement de la page de votre produit choisi.

Deutsch: Eine Gebrauchsanleitung in Ihrer Sprache finden Sie auf www.rega.co.uk im Download-Bereich der Seite zu dem von Ihnen gewählten Produkt.

Italiano: Puoi trovare le istruzioni d'uso su www.rega.co.uk cliccando sulla sezione Download della pagina del prodotto scelto.

Español: Para instrucciones del usuario en su idioma, por favor visite www.rega.co.uk y vaya a la sección de descargas de la página del producto que ha elegido.

Português: Para instruções do utilizador no seu idioma, visite www.rega.co.uk e entre na secção de transferências da página do produto escolhido.

Nederlands: Ga voor verdere instructies in uw taal naar www.rega.co.uk en vervolgens naar de downloadsectie van de productpagina van uw keuze.

Dansk: Find brugsvejledningen på dit sprog ved at gå til www.rega.co.uk og fortsætte til downloadafsnittet på siden for det produkt, du har valgt.

Svenska: För bruksanvisning på ditt språk, besök www.rega.co.uk och gå till nedladdningssektionen på din valda produktsida.

Polski: Instrukcje użytkowania w danym języku są dostępne na stronie www.rega.co.uk, gdzie można ściągnąć część strony, której dotyczy wybrany produkt.

This Aura MC stage has been hand assembled and tested to the highest quality by:

Production Technician:

**Electrical & Mechanical
Quality Assurance:**

Serial Number:

1	Eigenschaften und Design-Merkmale
1	Gehäuseerdung, Aufstellung
2	Anschlüsse und mitgelieferte Kabel
2	Auswahl des Tonabnehmers, Einschalten
2	Verstärkung und kapazitive Anpassung
3	Widerstands-Anpassung, Stummschaltung und Mono
4	Technische Daten
9	Garantie und Warnhinweise

AURA

Eigenschaften und Design-Merkmale

Ein Phonoteil verstärkt bei Schallplattenwiedergabe das schwache Signal eines Tonabnehmers auf Hochpegelniveau und besorgt gleichzeitig die notwendige Anpassung des Frequenzgangs in Übereinstimmung mit dem RIAA-Standard. Bei Rega glauben wir, dass im Interesse höchster Qualität für MM- und MC-Abtaster unterschiedliche Phonoverstärker verwendet werden sollten. Der Rega Aura ist aus diesem Grund kompromisslos auf Verwendung mit MC-Tonabnehmern optimiert. Überflüssige Funktionen, die den Signalweg komplizieren und die Übertragungsgüte beeinflussen könnten haben wir weggelassen. Dieser Phonovorverstärker weist eine ganze Anzahl bemerkenswerter innovativer Design-Merkmale auf. Sie werden im folgenden Abschnitt dieses Papiers näher beschrieben. Man kann beim Musikhören die Qualitäten des Geräts aber auch ohne Kenntnis dieser Details würdigen.

Der Rega Aura ist ein dreistufiger voll symmetrischer Vorverstärker. Eine Komplementär-Gegentakt Schaltung in Class-A Technik bildet die Eingangsstufe, sie besteht aus parallel geschalteten extrem rauscharmen Feldeffekt Transistoren von Linear Systems in Komplementär-Darlington Anordnung. Die Verwendung von Feldeffekt-Transistoren gewährleistet, dass keine unerwünschten Offsetströme den Abtaster belasten können. Man kann bei dieser Schaltung auch auf Koppelkondensatoren verzichten, um jede Beeinträchtigung des kleinen Signals zu vermeiden. Die verwendeten Transistoren werden sorgsam ausgemessen und für beste Übereinstimmung zusammengestellt. Mit der ersten Stufe wird der passive HF-Teil der RIAA Entzerrung angesteuert.

Die zweite Stufe des Aura MC ist ein symmetrischer Class-A Differenzverstärker mit Treiber in Basisschaltung und realisiert den tieffrequenten Part der Entzerrung. In der dritten Stufe gibt es eine Phasenumkehr zur Ansteuerung des symmetrischen Ausgangs, sie weist dieselbe Schaltung wie die zweite Stufe auf.

Auch die Stromversorgung ist symmetrisch mit Einzeltransistoren aufgebaut, hat schnelle Dioden als Gleichrichter und eine rauscharme Referenzspannungsquelle. Jede Stufe des Verstärkers wird mit lokalen Spannungsreglern und LED-Konstantstromquellen gespeist. Die Versorgungsspannung ist im Interesse der Aussteuerbarkeit 60% höher als in vergleichbaren Schaltungen. Im Signalweg finden sich nur hochwertige Polypropylen-Kondensatoren, in der Entzerrung solche mit 1% Toleranz. Auch der Rest der Schaltung ist nur mit hochwertigen Bauelementen ausgestattet, in der Umschaltung für Mono, Muting und Verstärkung z. B. mit Qualitätsrelais.

Gehäuseerdung

Der Rega Aura hat eine Schutzkontaktterdung nach VDE Standard mit leitender Verbindung des Metallgehäuses zum Netz-Schutzleiter. Die Signalmasse ist zur Vermeidung von Erdschleifen nicht direkt mit dem Gehäuse verbunden, jedoch auf eine Art, die statische Ladungen der Schallplatte gut vom Tonabnehmer ableitet.

Aufstellung

Der Rega Aura kann auf jeder ebenen festen Unterlage aufgebaut werden, soweit genügend Kühlung gewährleistet ist, also nicht auf Öfen, Heizkörpern oder Leistungsendstufen. Um Brumm durch magnetische Einstrahlung zu verhindern soll er auch nicht in direkter Nähe des Plattenspielers stehen, sondern so weit entfernt, wie es die Länge des Tonarmkabels zulässt. Es ist nicht sinnvoll, auf oder unter dem Aura einen Gerüststapel zu errichten, wenn das aber nicht zu vermeiden ist, sollte ein passendes Gerüstregal verwendet werden. Die vom Phonoteil Aura erzeugte Abwärme, auch wenn sie gering ist, wird vom Gehäuse – vor allem dessen Unterseite – abgeführt und deshalb soll die Luftzirkulation nicht behindert werden. Das Gewicht des Rega Aura beträgt 13 kg, daher muss die Unterlage genügend stabil sein.

Anschlüsse

Der Eingang des Phonoteil hat RCA (Cinch-) Buchsen, der Ausgang ebenfalls, daneben steht ein voll symmetrischer Ausgang mit XLR-Buchsen zur Verfügung (positiv auf Pin 2 und negativ auf Pin 3). Hinsichtlich der Farbmarkierung der Anschlüsse bedeutet weiß links und rot rechts. Wenn Tonarm oder Plattenspieler eine separate Masseleitung haben, soll diese mit dem Anschluss „Earth“ verbunden werden. Schalten Sie Vor- und Endverstärker aus, wenn Sie Kabelverbindungen vornehmen.

Netzanschluß

Ein abgeschirmtes Rega Netzkabel ist im Lieferumfang enthalten.

Verbindungskabel

Ein von Rega entwickeltes hochwertiges Signalkabel mit RCA (Cinch-) Steckern ist dem Gerät beigelegt. Es ist während des gesamten Entwurfs- und Entwicklungsprozesses verwendet worden und kann als Komponente angesehen werden, die über den Status eines Zubehörartikels hinausweist. Dieses doppelt abgeschirmte Rega Kabel weist eine niedrige Kapazität und außergewöhnliche Qualität auf.

Auswahl des Tonabnehmers

Der Rega Aura eignet sich nicht für den Anschluss von Moving Magnet (MM) Tonabnehmern, sondern ist ausschließlich für Moving Coil (MC) Abtaster konzipiert. Die meisten MC-Systeme des Weltmarkts können mit gutem Erfolg verwendet werden.

Eingangswiderstand und Lastkapazität können in jeweils fünf Stufen gewählt werden. Am besten richtet man sich hier nach den Empfehlungen des Tonabnehmerherstellers, aber je nach Geschmack können auch andere Positionen die passenderen sein. In früheren Zeiten hatten einige Vorverstärker höhere Eingangswiderstände und Kapazitäten. Ihr Fachhändler berät Sie in diesen Fragen gern.

Einschalten

Der Netzschalter des Rega Aura befindet sich auf der linken Seite der Frontplatte und der Betriebszustand wird durch das rot erleuchtete Firmenlogo angezeigt. Vorverstärker und Endstufe oder Vollverstärker sollen ausgeschaltet sein, wenn man den Aura in Betrieb nimmt und bevor man ihn ausschaltet, damit keine Störgeräusche an die Lautsprecher gelangen. Meist reicht es aber, die Lautstärke auf Null zu drehen oder einen anderen Eingang zu wählen, um dies zu vermeiden. Dieses Rega Phonoteil kommt mit einer minimalen Aufwärmzeit von nur etwa zehn Minuten aus. Manche Hersteller empfehlen, die Verstärker eingeschaltet zu lassen, aber wir unterstützen eine solche Auffassung nicht, sondern legen Ihnen nahe, das Gerät bei Nichtbenutzung auszuschalten.

Schalter Verstärkung („Gain“)

Bitte beachten: bei Änderung der Verstärkung soll die Lautstärke heruntergedreht werden um Schaltgeräusche zu vermeiden. Die Verstärkungsziffer beträgt 69,5dB in Stellung I und 63,5dB in Stellung II, d. h. bei eingedrücktem Schalter; die zugehörigen Eingangsempfindlichkeiten sind damit 67µV bzw. 131µV für 200mV Ausgangsspannung (400mV am symm. Anschluss). Wie üblich ist der Pegel am symmetrischen Ausgang 6dB höher. Wir empfehlen, mit der niedrigen Verstärkung II zu beginnen und Stufe I wenn nötig zu verwenden - bei Tonabnehmern mit niedrigem Output. Diese Einstellungen hängen auch von der Verstärkung des Gesamtsystems ab.

Schalter für kapazitive Anpassung („Capacitance“)

Es gibt fünf verschiedene Schalterpositionen für die kapazitive Beschaltung des Eingangs, 1000pF, 2000pF, 3200pF, 4300pF und 5700pF. Hier wählt man nach Gehör oder richtet sich nach der Empfehlung des Herstellers. Traditionell wurden höhere Werte bevorzugt, Rega Tonabnehmer arbeiten aber besser mit niedriger Einstellung.

Schalter für Widerstands-Anpassung („Load“)

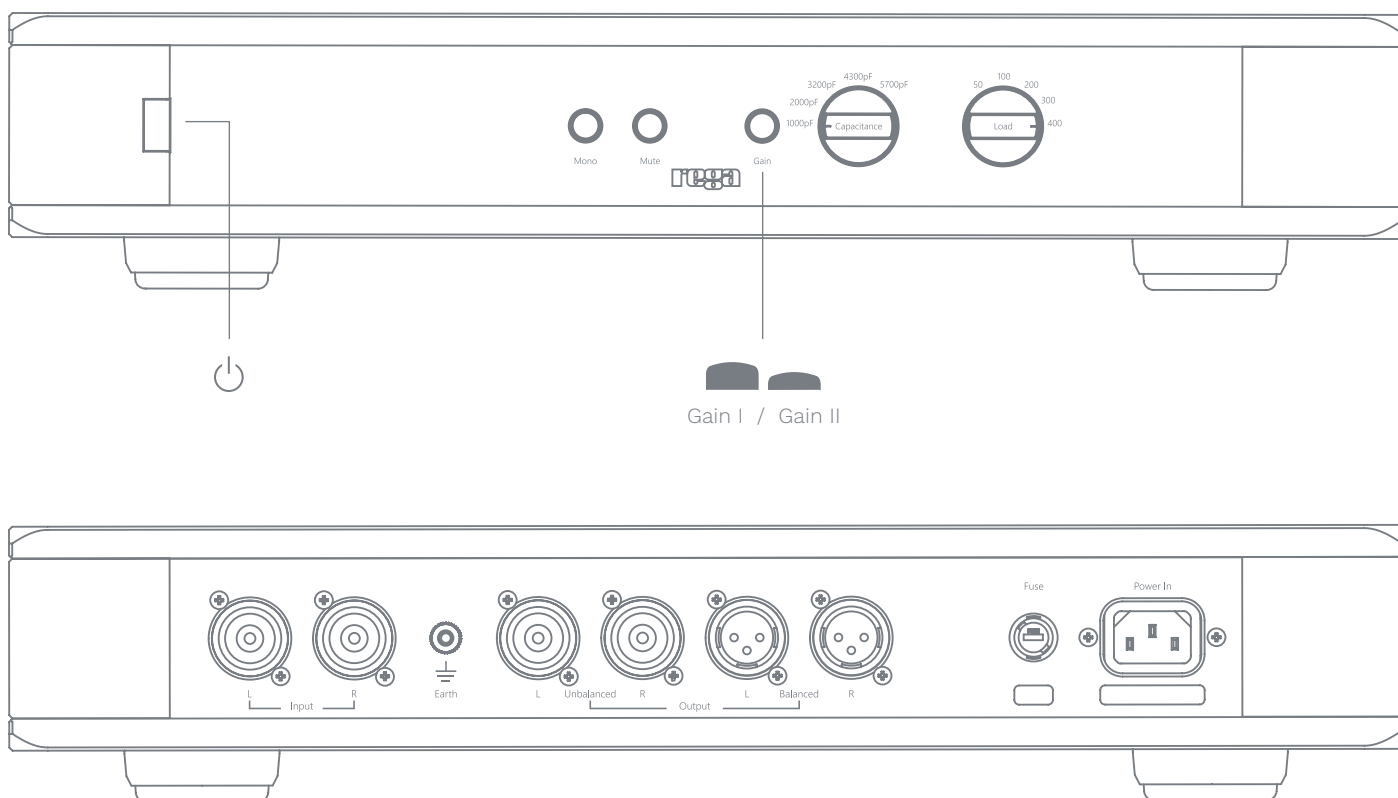
Auch für die Einstellung des Eingangswiderstands gibt es fünf Möglichkeiten, 50Ω, 100Ω, 150Ω, 300Ω und 400Ω. In den technischen Angaben der Tonabnehmer-Hersteller ist die empfohlene Anpassung zu finden. Auch hier gilt, dass die Einstellung nach Gehör optimiert werden kann. Rega Tonabnehmer vertragen sich mit 100Ω Abschluss, traditionell wurden manchmal höhere Werte bevorzugt.

Stummschaltung

Dieser Schalter erlaubt die Unterdrückung des Signals z. B. beim aufsetzen der Nadel oder am Ende der Schallplatte.

„Mono“

Bei gedrückter Taste werden Mono-Schallplatten bei Verwendung eines Stereo-Tonabnehmers besser wiedergegeben.



Specifications

General Conditions

Generator Source Resistance 20 Ω
(Audio Precision Z Out)
Load set to 100 Ω and capacitance set to 1000 pF (Apheta and Aphelion)
Output Load Resistance 100 k Ω
(Audio Precision Z In)

Input Sensitivity for 200 mV on Unbalanced Output

67 μ V - 69.5 dB Gain Setting I
131 μ V - 63.5 dB Gain Setting II

Gain Input to Unbalanced Output

63.5 dB Minimum
69.5 dB Maximum

Input Load

50, 100, 150, 300 & 400 Ω

Capacitive Load

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input Overload @ 1 kHz

9.6 mV - 63.5 dB Gain Setting
4.9 mV - 69.5 dB Gain Setting

Rated Output Level

Unbalanced 200 mV
Balanced 400 mV

Maximum Output Level

Unbalanced 14.5 V RMS
Balanced 29 V RMS

Balanced Output Connections

Balanced XLR connectors pin2 positive and pin3 negative.
The positive pin2 connection on the balanced output is the same connection as the unbalanced output.

Output Resistance

Unbalanced 100 Ω
Balanced 200 Ω

Absolute Minimum Output Load Resistance

(for a -3 dB roll off @ 20 Hz)
500 Ω Unbalanced
1000 Ω Unbalanced

RIAA Accuracy (Better Than)

0.2 dB 100 Hz to 50 kHz

Frequency Response

13.5 Hz (-3 dB) to 100 kHz (-0.2 dB)

THD

Typically 0.03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandwidth 100 Hz to 22 kHz)

Output Noise Level (Unbalanced Output, A-Weighted and 15 Ω Input Load)

-77 dB V (69.5 dB Gain Setting I)
-82 dB V (63.5 dB Gain Setting II)

AC Supply

230 V & 115 V Nominal +/- 10 %

Power Consumption

15.3 W

Spécifications

Généralités

Résistance à la source du générateur 20 Ω
(impédance de sortie Audio Precision)
Valeur réglée à 100 Ω et capacité à 1000 pF (Apheta et Aphelion)
Résistance de charge de sortie 100 k Ω
(impédance d'entrée Audio Precision)

Sensibilité d'entrée pour 200 mV sur sortie non équilibrée

67 μ V - Option de gain I 69,5 dB
131 μ V - Option de gain II 63,5 dB

Entrée de gain par rapport à sortie non équilibrée

63,5 dB minimum
69,5 dB maximum

Charge d'entrée

50, 100, 150, 300 et 400 Ω

Charge capacitive

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Surcharge d'entrée à 1 kHz

9,6 mV - Option de gain 63,5 dB
4,9 mV - Option de gain 69,5 dB

Niveau de sortie nominal

Non équilibré 200 mV
Équilibré 400 mV

Niveau de sortie maximal

Non équilibré 14,5 V RMS
Équilibré 29 V RMS

Connexions de sortie équilibrées

Connecteurs XLR équilibrés broche 2 positive et broche 3 négative.
La connexion broche 2 positive sur la sortie équilibrée est identique à la sortie non équilibrée.

Résistance de sortie

Non équilibrée 100 Ω
Équilibrée 200 Ω

Résistance de charge en sortie minimum absolue (pour une décroissance de

-3 dB à 20 Hz)
500 Ω non équilibrée
1000 Ω non équilibrée

Précision RIAA (Meilleure que)

0,2 dB 100 Hz à 50 kHz

Réponse en fréquence

13,5 Hz (-3 dB) à 100 kHz (-0,2 dB)

Taux d'harmoniques

En général 0,03 % à 1 V 20 Hz 20 kHz (bande passante 100 Hz à 22 kHz)

Niveau de bruit en sortie (sortie non équilibrée, charge d'entrée 15 Ω et

pondérée A)
-77 dB V (option de gain I 69,5 dB)
-82 dB V (option de gain II 63,5 dB)

Alimentation CA

230 V et 115 V nominal +/- 10 %

Consommation électrique

15,3 W

Technische Daten

Allgemeiner Zustand

Quellwiderstand des Generators 20 Ω (Audio Precision Z Out)

Last eingestellt auf 100 Ω und Kapazität eingestellt auf 1000 pF (Apheta und Aphelion)

Ausgangslastwiderstand 100 Ω (Audio Precision Z In)

Eingangsempfindlichkeit von 200 mV für die unsymmetrische Ausgabe

67 μ V – 69,5 dB Verstärkungseinstellung I

131 μ V – 63,5 dB Verstärkungseinstellung II

Verstärkungseingang an unsymmetrischen Ausgang

Mindestens 63,5 dB

Maximal 69,5 dB

Eingangslast

50, 100, 150, 300 und 400 Ω

Kapazitätslast

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Eingangsüberlastung bei 1 kHz

9,6 mV - 63,5 dB Verstärkungseinstellung

4,9 mV - 69,5 dB Verstärkungseinstellung

Bemessungs-Ausgabeleistung, unsymmetrisch = 200 mV

symmetrisch 400 mV

Maximale Ausgabeleistung, unsymmetrisch 14,5 V RMS, symmetrisch 29 V RMS

Symmetrische Ausgangsanschlüsse

Symmetrische XLR-Stecker, Pin2 positiv und Pin2 negativ.

Die positive Pin2-Verbindung am symmetrischen Ausgang ist die gleiche Verbindung wie der symmetrische Ausgang.

Ausgangswiderstand,

unsymmetrisch 100 Ω

symmetrisch 200 Ω

Absoluter Mindest-Ausgabewiderstand (für einen -3 dB Abfall bei 20 Hz)

500 Ω unsymmetrisch

1000 Ω unsymmetrisch

RIAA-Präzision (Mindestens)

0,2 dB 100 Hz bis 50 kHz

Frequenzgang

13,5 Hz (-3 dB) bis 100 kHz (-0,2 dB)

THD

Typischerweise 0,03 % bei 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandbreite 100 Hz bis 22 kHz)

Ausgabe-Rauschpegel (unsymmetrischer Ausgang, A-gewichtet und 15 Ω Eingangslast)

-77 dB V (69,5 dB Verstärkungseinstellung I)

-82 dB V (63,5 dB Verstärkungseinstellung II)

AC-Versorgung

230 V und 115 V Bemessungsversorgung +/- 10 %

Leistungsaufnahme

15,3 W

Specifiche

Condizioni generali

Resistenza sorgente generatore 20 Ω (precisione audio Z Out)

Carico impostato a 100 Ω e capacitanza impostata a 1000 pF (Apheta e Aphelion)

Resistenza carico in uscita 100 k Ω (precisione audio Z In)

Sensibilità in ingresso per 200 mV su uscita non bilanciata Impostazione

Guadagno I 67 μ V - 69,5 dB

Impostazione Guadagno II 131 μ V - 63,5 dB

Ingresso guadagno a uscita non bilanciata

63,5 dB min.

69,5 dB max.

Carico in ingresso

50, 100, 150, 300 e 400 Ω

Carico capacitivo

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sovraccarico in ingresso a 1 kHz

Impostazione guadagno 9,6 mV - 63,5 dB

Impostazione guadagno 4,9 mV - 69,5 dB

Livello nominale di uscita non bilanciata 200 mV

Bilanciata 400 mV

Livello massimo di uscita non bilanciata 14,5 V RMS

Bilanciata 29 V RMS

Connessioni di uscita bilanciata

Connettori XLR bilanciati pin 2 positivo e pin 3 negativo.

La connessione pin 2 positivo sull'uscita bilanciata è uguale a quella dell'uscita non bilanciata.

Resistenza di uscita

Non bilanciata 100 Ω

Bilanciata 200 Ω

Resistenza di carico in uscita minimo assoluto (per un decadimento di -3 dB a 20 Hz)

Non bilanciata 500 Ω

Non bilanciata 1000 Ω

Precisione RIAA (meglio di)

0,2 dB fra 100 Hz e 50 kHz

Risposta in frequenza

Fra 13,5 Hz (-3 dB) e 100 kHz (-0,2 dB)

Distorsione armonica totale (THD – Total Harmonic Distortion)

Tipicamente 0,03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (larghezza di banda fra 100 Hz e 22 kHz)

Livello di rumore in uscita (uscita non bilanciata, A-ponderata e carico in ingresso 15 Ω)

-77 dB V (impostazione Guadagno I 69,5 dB)

-82 dB V (impostazione Guadagno II 63,5 dB)

Alimentazione CA

230 V & 115 V nominale +/- 10%

Consumo di corrente

15,3 W

Especificaciones

Condiciones generales

Resistencia fuente del generador 20 Ω (precisión de audio Z Out)
Carga configurada a 100 Ω y capacitancia configurada a 1000 pF (Apheta y Aphelion)
Resistencia carga de salida 100 k Ω (precisión de audio Z In)

Sensibilidad de entrada de 200 mV en la salida asimétrica 67 μ V - 69,5 dB
Ajuste de la ganancia I
131 μ V - 63,5 dB Ajuste de la ganancia II

Entrada de ganancia a salida asimétrica
63,5 dB mínimo
69,5 dB máximo

Carga de entrada
50, 100, 150, 300 y 400 Ω

Carga capacitiva
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada @ 1 kHz
Ajuste de ganancia 9,6 mV - 63,5 dB
Ajuste de ganancia 4,9 mV - 69,5 dB

Nivel de salida nominal asimétrica 200 mV
Simétrica 400 mV

Nivel de salida máxima asimétrica 14,5 V RMS simétrica 29 V RMS
Conexiones de salida simétricas
Conectores XLR simétricos pin2 positivo y pin3 negativo.
La conexión el pin2 positivo en la salida simétrica es la misma conexión que en la salida asimétrica.

Resistencia de salida asimétrica 100 Ω
Simétrica 200 Ω

Resistencia de carga mínima absoluta (para una reducción gradual de -3 dB @ 20 Hz)
500 Ω asimétricos
1000 Ω asimétricos

Precisión RIAA (mejor que)
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Respuesta de frecuencia
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Normalmente 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Ancho de banda 100 Hz a 22 kHz)

Nivel de ruido de salida (salida asimétrica, intensidad corregida y carga de entrada de 15 Ω)
-77 dB V (69,5 dB ajuste de ganancia I)
-82 dB V (63,5 dB ajuste de ganancia II)

Alimentación CA
230 V y 115 V Nominal +/- 10 %

Consumo eléctrico
15,3 W

Especificações

Condições gerais

Resistência da fonte do gerador 20 Ω (Precisão de Áudio Z Out)
Carga definida para 100 Ω e capacitância definida para 1000 pF (Apheta e Aphelion)
Resistência de carga de saída 100 k Ω (Precisão de Áudio Z In)

Sensibilidade de entrada para 200 mV na saída não balanceada 67 μ V - Definição de Ganho I de 69,5 dB
131 μ V - Definição de Ganho II de 63,5 dB

Ganho de entrada para saída não balanceada
Mínimo de 63,5 dB
Máximo de 69,5 dB

Carga de entrada
50, 100, 150, 300 e 400 Ω

Carga capacitiva
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada a 1 kHz
9,6 mV - Definição de Ganho de 63,5 dB
4,9 mV - Definição de Ganho de 69,5 dB

Nível nominal de saída não balanceada 200 mV
Balanceada 400 mV

Nível máximo de saída não balanceada 14,5 V RMS Balanceada 29 V RMS
Ligações de saída balanceadas
Conectores XLR balanceados pino2 positivo e pino3 negativo.
A ligação do pino2 positivo na saída balanceada é a mesma ligação que a saída não balanceada.

Resistência de saída
não balanceada 100 Ω
Balanceada 200 Ω

Resistência mínima de carga de saída absoluta (para -3 dB roll off a 20 Hz)
500 Ω não balanceado
1000 Ω não balanceado

Precisão RIAA (Melhor do que)
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Resposta de frequência
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Geralmente 0.03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (Largura de banda de 100 Hz a 22 kHz)

Nível de ruído de saída (saída não balanceada, ponderada-A e 15 Ω carga de entrada)
-77 dB V (Definição de Ganho I de 69,5 dB)
-82 dB V (Definição de Ganho II de 63,5 dB II)

Fonte de CA
230 V e 115 V Nominal +/- 10%

Consumo de energia
15,3 W

Specificaties

Algemene voorwaarden

Weerstandvermogen generator/bron 20 Ω (Audio Precision Z Uit)
 Belasting ingesteld op 100 Ω en capaciteit ingesteld op 1000 pF (Apheta en Aphelion)
 Belastingweerstand uitgang 100 Ω (Audio Precision Z IN)

Ingangsgevoeligheid voor 200 mV op ongebalanceerde uitgang 67 μ V - 69,5 dB versterkingsinstelling I
 131 μ V - 63,5 dB versterkingsinstelling II

Versterkingsingang naar ongebalanceerde uitgang
 63,5 dB minimaal
 69,5 dB maximaal

Ingangsbelasting
 50, 100, 150, 300 & 400 Ω

Capaciteitsbelasting
 1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Ingangsoverbelasting @ 1 kHz
 9,6 mV - 63,5 dB versterkingsinstelling
 4,9 mV - 69,5 dB versterkingsinstelling

Nominaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 200 mV
 gebalanceerd 400 mV

Maximaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 14,5 V RMS gebalanceerd 29 V RMS
 Gebalanceerde uitgangsaansluitingen
 Gebalanceerde XLR-aansluitingen pin2 positief en pin3 negatief.
 De positieve pin2-aansluiting op de gebalanceerde uitgang is dezelfde aansluiting als de ongebalanceerde uitgang.

Uitgangweerstand ongebalanceerd 100 Ω
 gebalanceerd 200 Ω

Minimale weerstandswaarde uitgangbelasting (voor een roll-off van -3 dB @ 20 Hz)
 500 Ω ongebalanceerd
 1000 Ω ongebalanceerd

RIAA-nauwkeurigheid (beter dan)
 0,2 dB 100 Hz tot 50 kHz

Frequentiebereik
 13,5 Hz (-3 dB) tot 100 kHz (-0,2 dB)

THD
 Typisch 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbreedte 100 Hz tot 22 kHz)

Uitgangsruisniveau (ungebalanceerde uitgang, A-gewogen en 15 Ω ingangsbelasting)
 -77 dB V (69,5 dB versterkingsinstelling I)
 -82 dB V (63,5 dB versterkingsinstelling II)

AC-voeding
 230 V & 115 V nominaal +/- 10 %

Stroomverbruik
 15,3 W

Specificaties

Generelle betingelser

Generator kildemodstand 20 Ω (lydpræcision Z ud)
 Belastning indstillet til 100 Ω og kapacitans til 1000 pF (Apheta og Aphelion)
 Outputbelastningsmodstand 100 k Ω (lydpræcision Z ind)

Inputfølsomhed for 200 mV på ubalanceret udgang 67 μ V - 69,5 dB forstærkningsindstilling I
 131 μ V - 63,5 dB forstærkningsindstilling II

Forstærkningsinput til ubalanceret output
 63,5 dB minimum
 69,5 dB maksimum

Inputbelastning
 50, 100, 150, 300 og 400 Ω

Kapacitiv belastning
 1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input-overbelastning ved 1 kHz
 9,6 mV - 63,5 dB forstærkningsindstilling
 4,9 mV - 69,5 dB forstærkningsindstilling

Nominelt outputniveau ubalanceret = 200 mV
 Balanceret 400 mV

Maks. outputniveau ubalanceret 14,5 V RMS balanceret 29 V RMS
 Balancerede outputtilslutninger
 Balancerede XLR-poler ben2 positivt ben3 negativt.
 Den positive ben2-tilslutning på det balancerede output er den samme tilslutning som det ubalancerede output.

Outputmodstand ubalanceret 100 Ω
 Balanceret 200 Ω

Absolut minimum output-belastningsmodstand (for a -3 dB udrulning ved 20 Hz)
 500 Ω ubalanceret
 1000 Ω ubalanceret

RIAA-nøjagtighed (bedre end)
 0,2 dB 100 Hz til 50 kHz

Frekvensrespons
 13,5 Hz (-3 dB) til 100 kHz (-0,2 dB)

THD
 Typisk 0,03 % ved 1 V 20 Hz 20 kHz (båndbredde 100 Hz til 22 kHz)

Output-støjniveau (ubalanceret output, A-vægtet og 15 Ω inputbelastning)
 -77 dB V (69,5 dB forstærkningsindstilling I)
 -82 dB V (63,5 dB forstærkningsindstilling II)

Vekselstrømsforsyning
 230 V og 115 V nominel +/- 10 %

Strømforbrug
 15,3 W

Specifikationer

Allmänna villkor

Generatorkällans motstånd 20 Ω (ljudprecision Z ut)
Belastningsinställning till 100 Ω och kapacitansinställning till 1000 pF (Apheta och Aphelion)
Utgångsbelastning för motstånd 100 kΩ (ljudprecision Z in)

Ingångskänslighet för 200 mV på obalanserad utgång 67 μV - 69,5 dB förstärkningsinställning I
131 μV - 63,5 dB förstärkningsinställning II

Förstärkningsinställning till obalanserad utgång
Minimum 63,5 dB
Maximum 69,5 dB

Ingångsbelastning
50, 100, 150, 300 och 400 Ω

Kapacitiv belastning
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Överbelastning av ingång @ 1 kHz
9,6 mV - 63,5 dB förstärkningsinställning
4,9 mV - 69,5 dB förstärkningsinställning

Nominell utgångsnivå för obalanserad 200 mV.
Balanserad 400 mV

Maximal utgångsnivå för obalanserad 14,5 V RMS, balanserad 29 V RMS
Balanserade utgångsanslutningar
Balanserade XLR-anslutningar pin2 positiv och pin3 negativ.
Den positiva pin2-anslutningen på den balanserade utgången är samma anslutning som den obalanserade utgången.

Utgångsmotstånd för obalanserad 100 Ω
Balanserad 200 Ω

Absolut minsta utgångsbelastning för motstånd (för en -3 dB gradvis minskning @ 20 Hz)
500 Ω obalanserad
1000 Ω obalanserad

RIAA-noggrannhet (bättre än)
0,2 dB 100 Hz till 50 kHz

Frekvenssvar
13,5 Hz (-3 dB) till 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Vanligtvis 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbredd 100 Hz till 22 kHz)

Utgångens ljudnivå (obalanserad utgång, A-viktad och 15 Ω ingångsbelastning)
-77 dB V (69,5 dB förstärkningsinställning I)
-82 dB V (63,5 dB förstärkningsinställning II)

Strömförsörjning
230 V och 115 V nominell +/- 10 %

Energiförbrukning
15,3 W

Dane Techniczne

Ogólne dane techniczne

Rezystancja źródłowa generatora 20 Ω
(wyjście Audio Precision Z)
Obciążenie ustawione na wartość 100 Ω i pojemność ustawiona na wartość 1000 pF (Apheta i Aphelion)
Rezystancja źródłowa generatora 100 Ω
(wejście Audio Precision Z)

Czułość wejściowa dla 200 mV na wyjściu niezrównoważonym
67 μV - Wzmocnienie I 69,5 dB
131 μV - Wzmocnienie II 63,5 dB

Wzmocnienie wejścia względem wyjścia niezrównoważonego
min. 63,5 dB
maks. 69,5 dB

Obciążenie wejściowe
50, 100, 150, 300 i 400 Ω

Obciążenie pojemnościowe
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Przebieżenie wejściowe dla 1 kHz
9,6 mV - Wzmocnienie 63,5 dB
4,9 mV - Wzmocnienie 69,5 dB

Znamionowy poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 200 mV
Zrównoważony = 400 mV

Maksymalny poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 14,5 V RMS
Zrównoważony = 29 V RMS
Zrównoważone połączenia wyjściowe
Wtyk 2 dodatni i wtyk 3 ujemny na zrównoważonych złączach XLR.
Podłączenie dodatkiego wtyku 2 na wyjściu zrównoważonym jest takim samym połączeniem jak dla wyjścia niezrównoważonego.

Niezrównoważona rezystancja wyjściowa = 100 kΩ
Zrównoważona = 200 Ω

Bezwzględna minimalna rezystancja obciążenia wyjściowego (dla odchylenia -3 dB dla 20 Hz)
Niezrównoważona = 500 Ω
Niezrównoważona = 1000 Ω

Dokładność RIAA (lepsza niż)
0,2 dB 100 Hz do 50 kHz

Pasma przenoszenia
13,5 Hz (-3 dB) do 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Typowo 0,03 % dla 1 V 20 Hz 20 kHz (szerokość pasma 100 Hz do 22 kHz)

Poziom szumów wyjściowych (wyjście niezrównoważone, ważone A i obciążenie wejściowe 15 Ω)
-77 dB V (wzmocnienie I 69,5 dB)
-82 dB V (wzmocnienie II 63,5 dB)

Zasilanie AC
Nominalne 230 V i 115 V +/- 10 %

Zużycie energii
15,3 W

Lifetime Warranty

*The Aura amplifier is covered by the Rega lifetime warranty.
Our warranty covers any failure caused by manufacture defects or faulty parts.
Warranty is transferable providing proof of the original purchase is held.
Warranty is only covered in the country of purchase.
Overseas transfer invalidates the warranty.
Please note: Wear and tear is not covered by the warranty.
Misuse of this product may invalidate the warranty.

*This does not affect your statutory rights.

Warnings

The Aura pre-amplifier will work well on most surfaces, such as a shelf, table and dedicated hi-fi stand, provided there is sufficient air around the pre-amplifier.
The Aura pre-amplifier is heavy; please ensure your shelf can take the weight of 13 kg.
Keep the Aura pre-amplifier as far away from the cartridge and amplifiers as the leads will allow.
Do not stack other hi-fi equipment directly on top of the pre-amplifier.
Recommended ambient operating temperature 5 to 35 °C. Allow adequate air circulation around the case. This unit is intended for use in moderate climates.
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage, do not expose the unit to rain, moisture, dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as cups, glasses and vases, shall be placed upon it. Never place it on fabric or carpet.
Do not remove the case covers. There are no user serviceable parts inside.
No naked flame sources, such as lit candles, should be placed on the apparatus.
Only to be used with MC phono cartridges and audio amplifiers.

Garantie à vie

*L'amplificateur Aura bénéficie de la garantie à vie de Rega.
Notre garantie couvre toutes les défaillances provoquées par un défaut de pièce ou de main d'œuvre. La garantie peut être transférée en fournissant la preuve d'achat d'origine.
La garantie s'applique uniquement dans le pays d'achat. La garantie est annulée si le produit est transféré à l'étranger.
Remarque : la garantie ne couvre pas l'usure normale ni les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de ce produit.

*Vos droits légaux ne sont pas affectés.

Avertissements

Le préamplificateur Aura fonctionne bien sur la plupart des surfaces, telles qu'une étagère, une table ou un meuble hi-fi dédié, à condition que l'air puisse circuler correctement autour de l'appareil. Le préamplificateur est lourd ; vérifier que l'étagère peut supporter un poids de 13 kg.
Maintenir le préamplificateur Aura aussi loin de la cellule et des amplificateurs que les câbles le permettent. Ne pas empiler d'autres appareils hi-fi directement sur le préamplificateur.
La plage des températures de fonctionnement recommandée va de 5°C à 35°C. L'air doit pouvoir circuler convenablement autour du boîtier. Cet appareil est destiné aux climats tempérés. Afin de limiter le risque d'incendie, d'électrocution ou de dommages à l'appareil, ne pas exposer celui-ci à la pluie, à l'humidité, aux gouttes ou aux éclaboussures, et veiller à ne pas poser dessus des objets remplis de liquides, tels que des tasses, des verres et des vases. Ne jamais poser l'appareil sur des textiles ou de la moquette.
Ne pas retirer les couvercles du boîtier. Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne peut être entretenue par l'utilisateur.
Aucune flamme nue, notamment des bougies allumées, ne doit être posée sur l'appareil. À utiliser uniquement avec des cellules phono MC et des amplificateurs audio.

Lebenslange Garantie

*Der Aura Verstärker ist von der lebenslangen Garantie von Rega abgedeckt.
Unsere Garantie umfasst alle Fehler aufgrund von Herstellungsmängeln oder fehlerhaften Teilen. Die Garantie ist übertragbar, sofern der Originalbeleg vorgelegt werden kann.
Der Garantieanspruch besteht nur in dem Land des Kaufes. Übertragungen ins Ausland führen zum Erlöschen der Garantie.
Beachten Sie bitte: Normaler Verschleiß fällt außerhalb die Garantie. Ein unsachgemäßer Gebrauch dieses Produktes könnte zum Erlöschen der Garantie führen.

*Ihre gesetzlich gewährleisteten Rechte werden nicht beeinträchtigt.

Warnhinweise

Der Aura-Vorverstärker eignet sich für die meisten Oberflächen, wie etwa Regale, Tische oder spezielle HiFi-Ständer, solange eine gute Luftzirkulation um den Vorverstärker vorhanden ist. Der Aura Vorverstärker ist schwer; stellen Sie bitte sicher, dass Ihr Regal das Gewicht von 13 kg tragen kann.
Halten Sie den Aura-Vorverstärker so weit vom Tonabnehmer und den Verstärkern entfernt, wie die Kabellänge dies ermöglicht.
Stellen Sie keine andere HiFi-Ausrüstung direkt auf dem Vorverstärker auf.
Die empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb liegt zwischen 5 und 35 °C. Achten Sie auf angemessene Luftzirkulation um das Gehäuse. Dieses Gerät ist für die Verwendung in gemäßigtem Klima vorgesehen. Setzen Sie das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser aus und sorgen Sie dafür, dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, etwa Tassen, Gläser oder Vasen, darauf gestellt werden, um das Risiko eines Brandes, Stromschlags oder von Schäden am Produkt zu vermeiden. Stellen Sie es niemals auf Stoff oder Teppich.
Die Gehäuseabdeckungen dürfen nicht entfernt werden. Es sind keine Teile enthalten, die vom Benutzer gewartet werden müssen.
Platzieren Sie keine offenen Feuerquellen, wie etwa brennende Kerzen, auf das Gerät. Ausschließlich mit MC-Phono-Tonabnehmern und Audioverstärkern verwenden.

Garanzia a vita

*L'amplificatore Aura è protetto dalla garanzia a vita Rega.

La nostra garanzia copre i guasti generati da difetti di fabbricazione o imperfezioni delle parti.

La garanzia è trasferibile, a patto che venga conservata la prova di acquisto originale.

La garanzia è unicamente applicabile nel Paese dove è avvenuto l'acquisto.

Il trasferimento all'estero invalida la garanzia.

NB: la garanzia non copre l'usura.

L'utilizzo improprio del prodotto può invalidare la garanzia.

*Sono fatti salvi i diritti di legge del consumatore.

Avvertenze

Il pre-amplificatore Aura assicura buone prestazioni sulla maggior parte delle superfici, come per esempio su un ripiano, un tavolo o un armadietto hi-fi dedicato, a patto che vi sia una sufficiente circolazione di aria intorno al pre-amplificatore. Il pre-amplificatore Aura è pesante: verificare che il ripiano possa sopportare un peso di 13 kg.

Tenere il pre-amplificatore Aura quanto più lontano dalla testina e dagli amplificatori consenta il cavo. Non sistemare altri apparecchi hi-fi direttamente sopra il pre-amplificatore.

La temperatura ambiente raccomandata per l'uso è compresa tra 5 e 35 °C. Consentire una ventilazione adeguata intorno all'involucro. L'uso di questa unità è inteso per temperature moderate. Al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o danni al prodotto, non esporre l'unità a pioggia, umidità, gocce o schizzi ed evitare di appoggiare sulla sua superficie oggetti contenenti liquidi come tazze, bicchieri o vasi. Non posizionare mai l'unità su tessuti, tappeti o moquette.

Non rimuovere il rivestimento dell'involucro. All'interno non sono presenti parti manutenzionabili dall'utente.

Non posizionare sull'apparecchio fiamme vive come quelle delle candele. Usare unicamente amplificatori audio e testine fono MC.

Garantía de por vida

*El amplificador Aura está cubierto por la garantía de por vida de Rega.

Nuestra garantía cubre cualquier fallo causado por defectos de fabricación o piezas defectuosas.

La garantía es transferible siempre que se conserve un justificante de compra original.

La garantía solo se cubre en el país en que se realizó la adquisición.

La transferencia al extranjero invalida la garantía.

Recuerde: el uso y el desgaste del producto no están cubiertos por la garantía.

El uso inadecuado del producto podría invalidar la garantía.

*Esto no afecta a sus derechos legales.

Advertencias

El preamplificador Aura funciona bien sobre la mayoría de superficies, como estanterías, mesas o soportes especialmente diseñados para equipos hi-fi, siempre y cuando haya suficiente aire en torno al mismo. El preamplificador Aura es un producto pesado; asegúrese de que el estante puede soportar un peso de 13 kg.

Mantenga el preamplificador Aura tan alejado de la cápsula y los amplificadores como permitan los cables. No apile otro equipo hi-fi directamente sobre el preamplificador.

La temperatura ambiente de funcionamiento recomendada es de 5 a 35 °C. Permita una circulación adecuada del aire alrededor de la carcasa. Este equipo se ha concebido para un uso en climas moderados. A fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en el producto, no exponga la unidad a la lluvia, la humedad, gotas ni salpicaduras, y asegúrese de no colocar encima objetos llenos de líquidos como tazas, vasos y jarrones. No la coloque nunca sobre tejidos o alfombras.

No retire las cubiertas de la carcasa. No hay piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario en el interior.

No coloque fuentes de llamas descubiertas como velas encendidas sobre el aparato. Solamente se debe utilizar con cápsulas fonográficas y amplificadores de audio MC.

Garantia vitalícia

*O amplificador Aura está coberto pela garantia vitalícia da Rega.

A nossa garantia cobre qualquer falha causada por defeitos de fabricação ou peças defeituosas.

A garantia é transferível, fornecendo comprovante da compra original.

A garantia é apenas coberta no país de compra.

A transferência para o estrangeiro invalida a garantia.

Por favor observe: O desgaste não é coberto pela garantia.

A utilização incorreta deste produto pode invalidar a garantia.

*Isto não afeta os seus direitos estatutários.

Avisos

O pré-amplificador Aura funcionará bem na maior parte das superfícies, como estantes, mesas e suportes destinados a aparelhos de alta-fidelidade, desde que haja ar suficiente em volta do pré-amplificador.

O pré-amplificador Aura é pesado; por favor, assegure-se de que sua prateleira possa suportar o peso de 13 kg.

Mantenha o pré-amplificador Aura tão afastado do cartucho e dos amplificadores quanto o os cabos o permitirem.

Não empilhe outro equipamento de alta-fidelidade diretamente por cima do pré-amplificador.

A temperatura de funcionamento ambiente recomendada é de 5 a 35 °C. Permita uma circulação de ar adequada em torno da caixa. Esta unidade destina-se a uso em climas moderados. Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou danos no produto, não exponha o mesmo à chuva, humidade, pingos ou salpicos e certifique-se de que não são colocados em cima dele objetos com líquidos como taças, copos e jarras. Nunca a coloque sobre tecido ou alcatifa.

Não retire as coberturas do aparelho. Não existem peças no interior passíveis de intervenção pelo utilizador.

Não se devem colocar sobre o aparelho fontes de chama como velas.

Para ser utilizado apenas com cartuchos MC de fonógrafo e amplificadores de áudio.

Levenslange garanti

*Versterker Aura wordt geleverd met de levenslange garantie van Rega.
Onze garantie dekt ieder gebrek als gevolg van fabricagefouten of gebrekkige onderdelen.
De garantie is overdraagbaar mits er bewijs beschikbaar is van de oorspronkelijke aankoop.
De garantie geldt alleen in het land van aankoop.
Wanneer het product naar een ander land wordt overgebracht, vervalt de garantie.
Let op: Slijtage valt niet onder de garantie.
Ondeugdelijk gebruik van dit product kan ervoor zorgen dat deze garantie komt te vervallen.

*Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Waarschuwingen

Voorversterker Aura werkt goed op de meeste oppervlakken, zoals een plank, tafel en speciale hi-fi-standaard, mits er voldoende ruimte voor ventilatie om de voorversterker heen wordt gerealiseerd. Voorversterker Aura is zwaar; zorg ervoor dat uw plank of standplaats geschikt is voor een belasting van 13 kg.
Houd voorversterker Aura zo ver mogelijk van het element en versterkers vandaan, zover de kabel het toelaat. We raden het af andere hi-fi-apparatuur direct bovenop de voorversterker te plaatsen of apparatuur te stapelen.
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik 5 tot 35 °C. Zorg voor toereikende luchtcirculatie rond de behuizing. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een gematigd klimaat. Stel het apparaat nooit bloot aan regen, vocht, druppelende of spetterende vloeistoffen en plaats nooit met vloeistof gevulde objecten op het apparaat, zoals bekens, glazen en vazen, om het risico van vuur, elektrische schokken of productschade te beperken. Plaats het apparaat nooit op stof of tapijt.
Verwijder de behuizing niet. Er bevinden zich aan de binnenzijde geen onderdelen waar door de gebruiker onderhoud aan kan worden gepleegd.
Plaats geen open vuurbronnen, zoals aangestoken kaarsen, op het apparaat. Alleen gebruiken in combinatie met MC-phono-elementen en -audioversterkers.

Livstidsgaranti

*Aura-forstærkeren er dækket af Rega-livstidsgarantien.
Vores garanti dækker enhver fejl forårsaget af produktionsfejl og defekte dele.
Garantien kan overgives, såfremt dokumentation for det oprindelige køb haves.
Garantien gælder kun i købslandet.
Transport til udlandet ugyldiggør garantien.
Bemærk venligst: Slidtage er ikke dækket af garantien.
Forkert anvendelse af produktet kan ugyldiggøre garantien.

*Dette påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

Advarsler

Aura fungerer fint på de fleste underlag, såsom en hylde, et bord eller en særlig hi-fi-reol, bare der er tilstrækkelig luft omkring forforstærkeren. Aura-forforstærkeren er tung. Forvis dig venligst om, at din hylde kan klare vægten på 13 kg.
Hold Aura-forforstærkeren så langt væk fra pickuppen og forstærkerne som ledningerne tillader det. Der må ikke stables andet hi-fi-udstyr direkte oven på forforstærkeren.
Den anbefalede omgivende driftstemperatur ligger mellem 5 og 35 °C. Sørg for tilstrækkelig luftcirkulation omkring enheden. Denne enhed er beregnet til brug i et moderat klima. For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller beskadigelse af produktet, undlad at udsætte enheden for regn, fugt, dryp eller sprøjt, og sørg for at ingen objekter med væske, f.eks. vaser, placeres oven på enheden. Enheden må aldrig placeres på stof eller på et tæppe.
Fjern ikke enhedens afskærmninger. Der er ingen indvendige dele, der kan repareres af brugeren.
Der må ikke placeres åben ild, f.eks. tændte stearinlys, på apparatet. Må kun bruges med MC-grammofonpickupper og -lydforstærkere.

Livstidsgaranti

*Aura-förstärkaren omfattas av Rega livstidsgaranti.
Vår garanti täcker eventuella fel som orsakats av tillverkningsfel eller felaktiga delar.
Garantin kan överföras, förutsatt att det ursprungliga köpet hålls bevisas.
Garantin gäller endast i inköpslandet.
Överföring utomlands upphäver garantin.
Obs! Förslitning omfattas inte av garantin.
Missbruk av denna produkt kan göra garantin ogiltig.

*Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Varningar

Aura förstärkare fungerar bra på de flesta ytor, som till exempel en hylla, ett bord eller ett dedikerat Hi-Fi-stativ under förutsättning att det finns tillräckligt med luftcirkulation runt den. Aura förstärkare är tung. Se till att hyllan håller för 13 kg.
Håll Aura förstärkare så långt bort från kassetten och förstärkaren som kablarna tillåter. Stapla inte annan Hi-Fi-utrustning direkt ovanpå förstärkaren.
Rekommenderad omgivningstemperatur är 5 till 35 °C. Tillåt tillräckligt med luftcirkulation runt hölet. Denna enhet är avsedd att användas i normala klimatförhållanden. För att minska risken för brand, elektriska stötar eller produktskador ska du inte utsätta enheten för regn, fukt, droppar eller stänk och säkerställa att inga föremål fyllda med vätska, som till exempel koppar, glas och vaser, placeras på den. Placera den aldrig på tygmateriale eller en matta.
Ta inte bort skyddshölet. Det finns inga delar som kan servas av användaren.
Inga öppna lågor, som till exempel tända stearinljus, ska placeras på apparaten. Får endast användas med rörelsespoler och ljudförstärkare.

Dożywotnia gwarancja

*Przedwzmacniacz Aura jest objęty dożywotnią gwarancją Rega.

Nasza gwarancja obejmuje wszystkie awarie spowodowane usterkami producenta lub wadliwymi częściami.

Gwarancję można przenieść na innego właściciela pod warunkiem przedstawienia oryginalnego dowodu zakupu.

Gwarancja obowiązuje tylko w kraju zakupu produktu.

Transfer produktu za granicę unieważnia gwarancję.

Uwaga: Normalne zużycie produktu nie jest przedmiotem gwarancji.

Nieprawidłowe użytkowanie produktu może unieważnić gwarancję.

* Nie narusza to praw ustawowych właściciela.

Ostrzeżenia

Przedwzmacniacz Aura będzie pracował poprawnie na dowolnej powierzchni, takiej jak półka, stół lub dedykowany stojak na sprzęt Hi-Fi, jeżeli zapewniona zostanie odpowiednia ilość powietrza wokół urządzenia. Przedwzmacniacz Aura jest ciężki, należy sprawdzić, czy powierzchnia, na której będzie ustawiany, jest w stanie wytrzymać obciążenie 13 kg.

Przedwzmacniacz Aura należy umieścić tak daleko od wkładki gramofonowej i wzmacniaczy jak pozwalają na to dostarczone przewody.

Nie umieszczać innego sprzętu Hi-Fi bezpośrednio na przedwzmacniaczu.

Zalecana temperatura otoczenia użytkowania urządzenia wynosi od 5°C do 35°C. Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza wokół obudowy. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w klimatach umiarkowanych.

Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia urządzenia, nie wystawiaj go na działanie wody ani ściekających lub rozpryskiwanych płynów, deszczu lub wilgoci ani nie stawiaj na nim naczyń wypełnionych płynem, np. wazonów czy szklanek. Nigdy nie ustawiaj urządzenia na tkaninie ani dywanie.

Nie zdejmuj obudowy tego urządzenia. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika.

Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec).

Produkt przeznaczony do użytku z wkładkami gramofonowymi MC i wzmacniaczami audio.

AURA

Rega Research Ltd., 6 Coopers Way, Temple Farm Industrial Estate,
Southend-on-Sea, Essex, SS2 5TE

www.rega.co.uk

AURA

Italiano

rega

World class hi-fi made in England.

English: For user instructions in your language, please visit www.rega.co.uk and go to the download section of your chosen product page.

Français: Pour obtenir les instructions aux utilisateurs dans votre langue, veuillez visiter www.rega.co.uk et vous rendre dans la section téléchargement de la page de votre produit choisi.

Deutsch: Eine Gebrauchsanleitung in Ihrer Sprache finden Sie auf www.rega.co.uk im Download-Bereich der Seite zu dem von Ihnen gewählten Produkt.

Italiano: Puoi trovare le istruzioni d'uso su www.rega.co.uk cliccando sulla sezione Download della pagina del prodotto scelto.

Español: Para instrucciones del usuario en su idioma, por favor visite www.rega.co.uk y vaya a la sección de descargas de la página del producto que ha elegido.

Português: Para instruções do utilizador no seu idioma, visite www.rega.co.uk e entre na secção de transferências da página do produto escolhido.

Nederlands: Ga voor verdere instructies in uw taal naar www.rega.co.uk en vervolgens naar de downloadsectie van de productpagina van uw keuze.

Dansk: Find brugsvejledningen på dit sprog ved at gå til www.rega.co.uk og fortsætte til downloadafsnittet på siden for det produkt, du har valgt.

Svenska: För bruksanvisning på ditt språk, besök www.rega.co.uk och gå till nedladdningssektionen på din valda produktsida.

Polski: Instrukcje użytkowania w danym języku są dostępne na stronie www.rega.co.uk, gdzie można ściągnąć część strony, której dotyczy wybrany produkt.

This Aura MC stage has been hand assembled and tested to the highest quality by:

Production Technician:

**Electrical & Mechanical
Quality Assurance:**

Serial Number:

1	Presentazione e innovazione progettuale
1	Messa a terra e installazione
2	Connessioni e cavi in dotazione
2	Selezione della testina e accensione
2	Guadagno e capacitanza
3	Impostazioni di carico, muto e mono
4	Specifiche
9	Garanzia e avvertenze

AURA

Presentazione e innovazione progettuale

Un pre-amplificatore fono consente di abbinare l'uscita di una testina di riproduzione all'entrata di livello di linea di un amplificatore. Esso serve per amplificare i segnali più bassi prodotti dalla testina ed equalizzare il suono secondo lo standard di incisione dei dischi RIAA. Noi di Rega siamo convinti che le testine a bobina mobile e a magnete mobile richiedano tipi diversi di pre-amplificatori fono per ottenere prestazioni ottimali. L'Aura è pertanto un prodotto concepito specificatamente per le testine a bobina mobile che non conosce compromessi. Abbiamo volutamente evitato di includere funzioni superflue per non interferire il percorso del segnale e compromettere la qualità del suono. Il pre-amplificatore fono Aura è il frutto di idee di design straordinariamente innovative. Per chi fosse interessato ai dettagli tecnici, tali innovazioni sono descritte più approfonditamente nella prossima sezione di questo manuale. In alternativa, si può scegliere di accendere semplicemente l'Aura, rilassarsi e lasciare che parli per sé.

L'Aura Rega è un pre-amplificatore a tre stadi interamente simmetrico. Il primo stadio è un amplificatore di classe A a simmetria complementare, che si avvale di transistor FET (Field Effect Transistor) paralleli connessi a sistema lineare a bassissimo rumore, configurati come stadio di ingresso a coppia simmetrica. L'uso dei transistor FET fa in modo che non ci sia un flusso di corrente di polarizzazione nella bobina della testina per non stravolgere la delicata geometria magnetica della testina. La configurazione del circuito d'ingresso consente inoltre di fare a meno di componenti di accoppiamento fra i transistor FET dello stadio di ingresso e l'uscita della testina, cosa che provocherebbe un degrado del suono. I transistor FET complementari a bassissimo rumore sono attentamente selezionati per offrire prestazioni ottimali. Questo stadio pilota la parte ad alta frequenza passiva dello stadio di equalizzazione RIAA.

Il secondo stadio è costituito da un amplificatore differenziale simmetrico di classe A, con uno stadio pilota a base comune, che viene usato anche come amplificatore attivo nella parte a bassa frequenza dello stadio di equalizzazione RIAA. Il terzo stadio inverte il segnale per fornire l'uscita bilanciata unitamente all'uscita del secondo stadio; questo terzo stadio si avvale della medesima topologia circuitale del secondo stadio. L'alimentazione è uno stadio simmetrico discreto che utilizza diodi veloci e un riferimento di tensione a basso rumore. Ogni stadio ha una propria alimentazione dedicata e generatori di corrente di riferimento a LED. Per massimizzare l'headroom, l'Aura ha una tensione d'alimentazione più alta del 60% rispetto a quella che si può trovare normalmente in un pre-amplificatore simile. Nel percorso del segnale sono stati utilizzati condensatori in polipropilene di altissima qualità. Negli stadi EQ RIAA i condensatori sono in polipropilene con una tolleranza dell'1%, mentre nel resto del circuito sono usati condensatori specifici per audio. La commutazione tra Gain, Mute e Mono è realizzata con relè di alta qualità.

Messa a terra

L'Aura utilizza un sistema di messa a terra di classe I, in cui la parte metallica dell'involucro è connesso alla messa a terra di sicurezza della linea elettrica attraverso il conduttore del cavo di alimentazione. La terra del segnale interno è collegata a questa messa a terra mediante l'impiego di una rete che elimina il rischio di anelli (loop) di massa/terra. Questo tipo di collegamento di massa offre un percorso sicuro ed efficiente per l'elettricità statica che può essere generata dalla testina.

Installazione

L'Aura assicura buone prestazioni sulla maggior parte delle superfici, come per esempio su un ripiano o un tavolo, a patto che vi sia una sufficiente circolazione di aria intorno all'apparecchio per impedirne il surriscaldamento. Al fine di evitare ogni possibile interferenza magnetica e aumento del livello di ronzio, posizionare l'Aura tanto più lontano dai giradischi quanto lo consente il cavo del braccio. Se possibile, cercare di posizionare l'Aura a sinistra dei giradischi. Preferibilmente, gli apparecchi dovrebbero essere sistemati l'uno accanto all'altro in linea per tenere le parti elettroniche più sensibili lontano dagli altri trasformatori. Cercare di non sistemare altri componenti hi-fi sopra o direttamente sotto l'Aura. Se ciò fosse inevitabile, utilizzare un supporto adatto. Il calore prodotto dall'amplificatore, seppur minimo, viene disperso nell'aria dall'involucro, soprattutto nella parte sottostante. Fare in modo che intorno all'involucro vi sia circolazione dell'aria senza ostruzioni.

L'Aura pesa 13 kg, per cui si raccomanda di prestare attenzione durante il sollevamento e di verificare che il ripiano o il supporto utilizzato possa sostenerne il peso in modo sicuro. Consultare il manuale del costruttore del supporto per verificarne la capacità di carico massima.

Conessioni

La connessione di ingresso può essere effettuata attraverso i connettori RCA (fono) e quella di uscita attraverso i connettori RCA (fono) o connettori XLR bilanciati (pin 2 positivo e pin 3 negativo). Le prese di ingresso e uscita sono contrassegnate cromaticamente per indicare i canali di destra e di sinistra: bianco per SINISTRA e rosso per DESTRA. Se il giradischi dispone di un cavo di terra separato, fissarlo saldamente al terminale presente sul pannello posteriore. N.B.: spegnere sempre sia il pre-amplificatore che l'amplificatore di potenza prima di modificare il collegamento dei cavi.

Cavo di alimentazione elettrica (fornito in dotazione)

È incluso un cavo di alimentazione elettrica di elevate caratteristiche progettato da Rega, interamente schermato.

Cavo di Interconnessione di alta qualità (in dotazione)

È incluso un cavo di interconnessione non bilanciato RCA (fono) di alta qualità progettato da Rega, utilizzato durante le fasi di progettazione e sviluppo del prodotto e assimilabile a un vero e proprio componente anziché un semplice accessorio. Il cavo Rega è doppiamente schermato e presenta una capacità estremamente bassa che offre livelli di qualità e prestazioni eccezionalmente elevati.

Selezione della testina

Il pre-amplificatore fono Aura non è adatto per l'uso con testine a magnete mobile (MM), ma solo con testine a bobina mobile (MC). L'Aura è stato progettato per funzionare con le testine a bobina mobile della maggior parte dei produttori.

Presenta cinque diverse impostazioni di capacità e carico di ingresso. Selezionare il carico e la capacità richiesti secondo quanto specificato dal costruttore della testina. Nota: è possibile provare diverse condizioni di capacità e di carico, in quanto talvolta modificare il carico resistivo e capacitivo offre prestazioni di suono differenti più adatte al proprio gusto personale. Per abbinare un tipo di testina specifico alle corrette impostazioni di guadagno rivolgersi al proprio rivenditore Rega. Vale la pena notare che alcuni pre-amplificatori "legacy" presentano un carico resistivo e capacitivo più elevato.

Accensione

L'Aura si attiva premendo l'interruttore ON/OFF sulla sinistra del pannello anteriore. Quando si accende, il LOGO REGA al centro si illumina di rosso. Si raccomanda di attivare l'Aura prima degli amplificatori di potenza e disattivarlo dopo che sono stati spenti. Dopo lo spegnimento, anche la spia si spegne. Il circuito di questo pre-amplificatore Rega è stato attentamente studiato per funzionare con un periodo di riscaldamento minimo. Alcuni costruttori e rivenditori potrebbero consigliare di lasciare gli amplificatori sempre accesi, ma le dovute considerazioni ambientali non consentono a Rega di avallare una pratica di questo tipo. Per questo raccomandiamo di spegnere sempre l'amplificatore Rega dopo l'uso. La qualità ottimale del suono si ottiene dopo meno di dieci minuti (un processo che viene accelerato dalla riproduzione della musica).

Guadagno

NB: silenziare l'audio dell'apparecchio oppure impostare il controllo del volume sul minimo prima di modificare le impostazioni del guadagno. L'interruttore delle impostazioni del guadagno seleziona il guadagno di tensione dell'amplificatore fono. Guadagno I seleziona 69,5 dB (interruttore in fuori), mentre Guadagno II seleziona 63,5 dB (interruttore in dentro); in questo modo è possibile ottenere una sensibilità di ingresso rispettivamente di 67 μ V e 131 μ V per un livello di uscita di 200 mV non bilanciata e 400 mV bilanciata. L'uscita bilanciata è di fatto più alta di 6 dB rispetto all'uscita non bilanciata. Si consiglia di iniziare con l'impostazione di guadagno inferiore II e, se necessario, aumentarla a I per adattarla alle testine a guadagno più basso. Poiché l'uscita bilanciata è di fatto 6 dB più alta, potrebbe essere consigliabile selezionare l'impostazione di guadagno II quando la si utilizza; ciò dipende molto anche dalla sensibilità dell'amplificatore connesso.

Capacità

Esistono cinque diverse impostazioni di capacità di ingresso: 1000 pF, 2000 pF, 3200 pF, 4300 pF e 5700 pF. Selezionare la capacità richiesta secondo quanto indicato dal produttore nelle specifiche della testina. È possibile provare diverse condizioni di carico, in quanto talvolta, cambiando la capacità, si ottengono prestazioni di suono differenti, più adatte al proprio gusto personale; questo vale anche se il costruttore non specifica alcuna capacità di carico. Per abbinare alcuni pre-amplificatori "legacy", selezionare 5700 pF. L'impostazione 1000 pF è ottimizzata per l'assortimento di testine MC Rega.

Impostazioni di carico

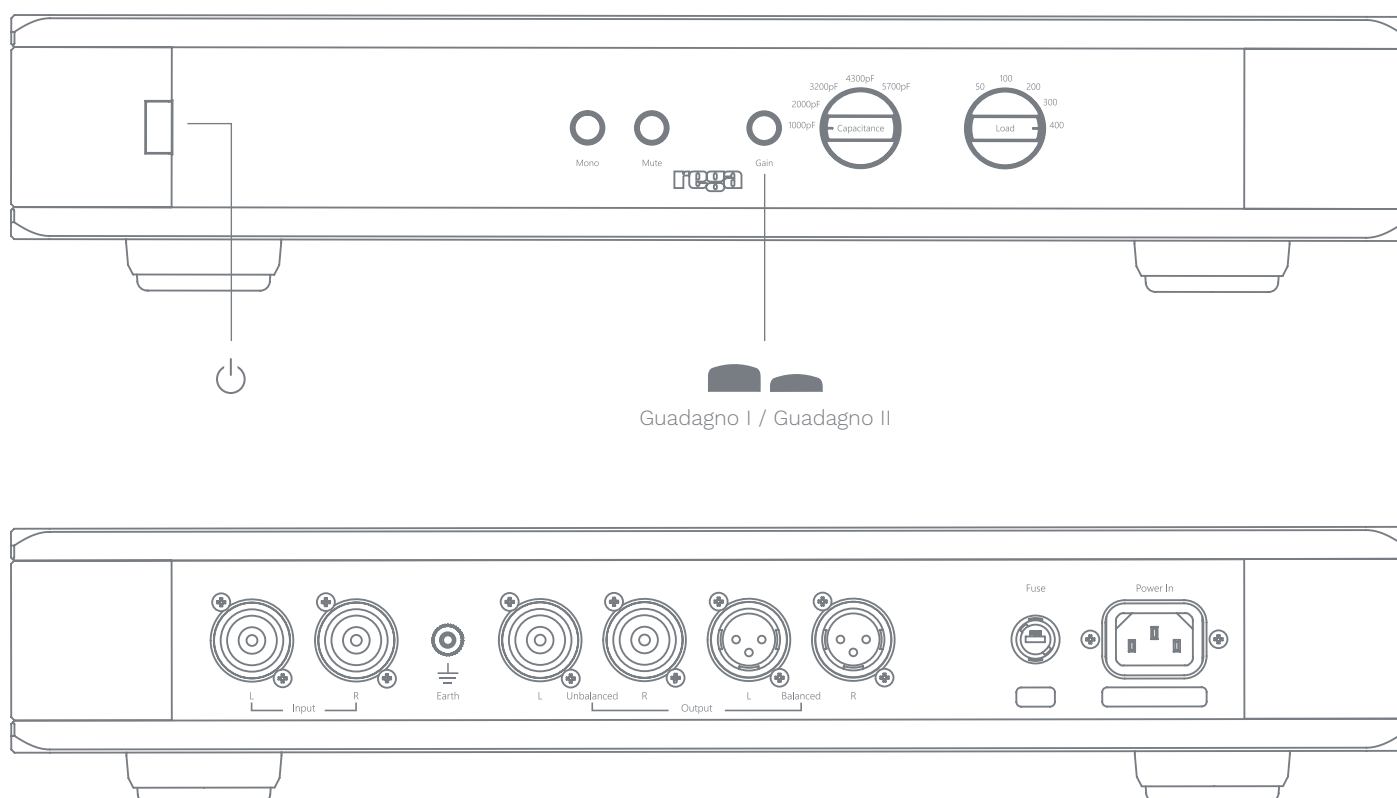
Esistono cinque diverse impostazioni di carico di ingresso: 50 Ω , 100 Ω , 150 Ω , 300 Ω e 400 Ω . Selezionare il carico richiesto per abbinarlo a quanto indicato dal produttore nelle specifiche della testina. È possibile provare diverse condizioni di carico, in quanto talvolta modificare il carico offre prestazioni di suono differenti, più adatte al proprio gusto personale. Per abbinare alcuni pre-amplificatori "legacy", selezionare 400 Ω . L'impostazione 100 Ω è ottimizzata per l'assortimento di testine MC Rega.

Muto

Consente di silenziare il segnale quando si modificano le impostazioni del guadagno, fra una traccia e l'altra o quando si cambia il disco.

Mono

Questa funzione permette di riprodurre registrazioni mono attraverso una testina stereo.



Specifications

General Conditions

Generator Source Resistance 20 Ω
(Audio Precision Z Out)
Load set to 100 Ω and capacitance set to 1000 pF (Apheta and Aphelion)
Output Load Resistance 100 k Ω
(Audio Precision Z In)

Input Sensitivity for 200 mV on Unbalanced Output

67 μ V - 69.5 dB Gain Setting I
131 μ V - 63.5 dB Gain Setting II

Gain Input to Unbalanced Output

63.5 dB Minimum
69.5 dB Maximum

Input Load

50, 100, 150, 300 & 400 Ω

Capacitive Load

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input Overload @ 1 kHz

9.6 mV - 63.5 dB Gain Setting
4.9 mV - 69.5 dB Gain Setting

Rated Output Level

Unbalanced 200 mV
Balanced 400 mV

Maximum Output Level

Unbalanced 14.5 V RMS
Balanced 29 V RMS

Balanced Output Connections

Balanced XLR connectors pin2 positive and pin3 negative.
The positive pin2 connection on the balanced output is the same connection as the unbalanced output.

Output Resistance

Unbalanced 100 Ω
Balanced 200 Ω

Absolute Minimum Output Load Resistance

(for a -3 dB roll off @ 20 Hz)
500 Ω Unbalanced
1000 Ω Unbalanced

RIAA Accuracy (Better Than)

0.2 dB 100 Hz to 50 kHz

Frequency Response

13.5 Hz (-3 dB) to 100 kHz (-0.2 dB)

THD

Typically 0.03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandwidth 100 Hz to 22 kHz)

Output Noise Level (Unbalanced Output, A-Weighted and 15 Ω Input Load)

-77 dB V (69.5 dB Gain Setting I)
-82 dB V (63.5 dB Gain Setting II)

AC Supply

230 V & 115 V Nominal +/- 10 %

Power Consumption

15.3 W

Spécifications

Généralités

Résistance à la source du générateur 20 Ω
(impédance de sortie Audio Precision)
Valeur réglée à 100 Ω et capacité à 1000 pF (Apheta et Aphelion)
Résistance de charge de sortie 100 k Ω
(impédance d'entrée Audio Precision)

Sensibilité d'entrée pour 200 mV sur sortie non équilibrée

67 μ V - Option de gain I 69,5 dB
131 μ V - Option de gain II 63,5 dB

Entrée de gain par rapport à sortie non équilibrée

63,5 dB minimum
69,5 dB maximum

Charge d'entrée

50, 100, 150, 300 et 400 Ω

Charge capacitive

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Surcharge d'entrée à 1 kHz

9,6 mV - Option de gain 63,5 dB
4,9 mV - Option de gain 69,5 dB

Niveau de sortie nominal

Non équilibré 200 mV
Équilibré 400 mV

Niveau de sortie maximal

Non équilibré 14,5 V RMS
Équilibré 29 V RMS

Connexions de sortie équilibrées

Connecteurs XLR équilibrés broche 2 positive et broche 3 négative.
La connexion broche 2 positive sur la sortie équilibrée est identique à la sortie non équilibrée.

Résistance de sortie

Non équilibrée 100 Ω
Équilibrée 200 Ω

Résistance de charge en sortie minimum absolue (pour une décroissance de

-3 dB à 20 Hz)
500 Ω non équilibrée
1000 Ω non équilibrée

Précision RIAA (Meilleure que)

0,2 dB 100 Hz à 50 kHz

Réponse en fréquence

13,5 Hz (-3 dB) à 100 kHz (-0,2 dB)

Taux d'harmoniques

En général 0,03 % à 1 V 20 Hz 20 kHz (bande passante 100 Hz à 22 kHz)

Niveau de bruit en sortie (sortie non équilibrée, charge d'entrée 15 Ω et

pondérée A)
-77 dB V (option de gain I 69,5 dB)
-82 dB V (option de gain II 63,5 dB)

Alimentation CA

230 V et 115 V nominal +/- 10 %

Consommation électrique

15,3 W

Technische Daten

Allgemeiner Zustand

Quellwiderstand des Generators 20 Ω (Audio Precision Z Out)

Last eingestellt auf 100 Ω und Kapazität eingestellt auf 1000 pF (Apheta und Aphelion)

Ausgangslastwiderstand 100 Ω (Audio Precision Z In)

Eingangsempfindlichkeit von 200 mV für die unsymmetrische Ausgabe

67 μ V – 69,5 dB Verstärkungseinstellung I

131 μ V – 63,5 dB Verstärkungseinstellung II

Verstärkungseingang an unsymmetrischen Ausgang

Mindestens 63,5 dB

Maximal 69,5 dB

Eingangslast

50, 100, 150, 300 und 400 Ω

Kapazitätslast

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Eingangsüberlastung bei 1 kHz

9,6 mV - 63,5 dB Verstärkungseinstellung

4,9 mV - 69,5 dB Verstärkungseinstellung

Bemessungs-Ausgabeleistung, unsymmetrisch = 200 mV

symmetrisch 400 mV

Maximale Ausgabeleistung, unsymmetrisch 14,5 V RMS, symmetrisch 29 V RMS

Symmetrische Ausgangsanschlüsse

Symmetrische XLR-Stecker, Pin2 positiv und Pin2 negativ.

Die positive Pin2-Verbindung am symmetrischen Ausgang ist die gleiche Verbindung wie der symmetrische Ausgang.

Ausgangswiderstand,

unsymmetrisch 100 Ω

symmetrisch 200 Ω

Absoluter Mindest-Ausgabewiderstand (für einen -3 dB Abfall bei 20 Hz)

500 Ω unsymmetrisch

1000 Ω unsymmetrisch

RIAA-Präzision (Mindestens)

0,2 dB 100 Hz bis 50 kHz

Frequenzgang

13,5 Hz (-3 dB) bis 100 kHz (-0,2 dB)

THD

Typischerweise 0,03 % bei 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandbreite 100 Hz bis 22 kHz)

Ausgabe-Rauschpegel (unsymmetrischer Ausgang, A-gewichtet und 15 Ω Eingangslast)

-77 dB V (69,5 dB Verstärkungseinstellung I)

-82 dB V (63,5 dB Verstärkungseinstellung II)

AC-Versorgung

230 V und 115 V Bemessungsversorgung +/- 10 %

Leistungsaufnahme

15,3 W

Specifiche

Condizioni generali

Resistenza sorgente generatore 20 Ω (precisione audio Z Out)

Carico impostato a 100 Ω e capacitanza impostata a 1000 pF (Apheta e Aphelion)

Resistenza carico in uscita 100 k Ω (precisione audio Z In)

Sensibilità in ingresso per 200 mV su uscita non bilanciata Impostazione

Guadagno I 67 μ V - 69,5 dB

Impostazione Guadagno II 131 μ V - 63,5 dB

Ingresso guadagno a uscita non bilanciata

63,5 dB min.

69,5 dB max.

Carico in ingresso

50, 100, 150, 300 e 400 Ω

Carico capacitivo

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sovraccarico in ingresso a 1 kHz

Impostazione guadagno 9,6 mV - 63,5 dB

Impostazione guadagno 4,9 mV - 69,5 dB

Livello nominale di uscita non bilanciata 200 mV

Bilanciata 400 mV

Livello massimo di uscita non bilanciata 14,5 V RMS

Bilanciata 29 V RMS

Connessioni di uscita bilanciata

Connettori XLR bilanciati pin 2 positivo e pin 3 negativo.

La connessione pin 2 positivo sull'uscita bilanciata è uguale a quella dell'uscita non bilanciata.

Resistenza di uscita

Non bilanciata 100 Ω

Bilanciata 200 Ω

Resistenza di carico in uscita minimo assoluto (per un decadimento di -3 dB a 20 Hz)

Non bilanciata 500 Ω

Non bilanciata 1000 Ω

Precisione RIAA (meglio di)

0,2 dB fra 100 Hz e 50 kHz

Risposta in frequenza

Fra 13,5 Hz (-3 dB) e 100 kHz (-0,2 dB)

Distorsione armonica totale (THD – Total Harmonic Distortion)

Tipicamente 0,03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (larghezza di banda fra 100 Hz e 22 kHz)

Livello di rumore in uscita (uscita non bilanciata, A-ponderata e carico in ingresso 15 Ω)

-77 dB V (impostazione Guadagno I 69,5 dB)

-82 dB V (impostazione Guadagno II 63,5 dB)

Alimentazione CA

230 V & 115 V nominale +/- 10%

Consumo di corrente

15,3 W

Especificaciones

Condiciones generales

Resistencia fuente del generador 20 Ω (precisión de audio Z Out)
Carga configurada a 100 Ω y capacitancia configurada a 1000 pF (Apheta y Aphelion)
Resistencia carga de salida 100 k Ω (precisión de audio Z In)

Sensibilidad de entrada de 200 mV en la salida asimétrica 67 μ V - 69,5 dB
Ajuste de la ganancia I
131 μ V - 63,5 dB Ajuste de la ganancia II

Entrada de ganancia a salida asimétrica
63,5 dB mínimo
69,5 dB máximo

Carga de entrada
50, 100, 150, 300 y 400 Ω

Carga capacitiva
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada @ 1 kHz
Ajuste de ganancia 9,6 mV - 63,5 dB
Ajuste de ganancia 4,9 mV - 69,5 dB

Nivel de salida nominal asimétrica 200 mV
Simétrica 400 mV

Nivel de salida máxima asimétrica 14,5 V RMS simétrica 29 V RMS
Conexiones de salida simétricas
Conectores XLR simétricos pin2 positivo y pin3 negativo.
La conexión el pin2 positivo en la salida simétrica es la misma conexión que en la salida asimétrica.

Resistencia de salida asimétrica 100 Ω
Simétrica 200 Ω

Resistencia de carga mínima absoluta (para una reducción gradual de -3 dB @ 20 Hz)
500 Ω asimétricos
1000 Ω asimétricos

Precisión RIAA (mejor que)
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Respuesta de frecuencia
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Normalmente 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Ancho de banda 100 Hz a 22 kHz)

Nivel de ruido de salida (salida asimétrica, intensidad corregida y carga de entrada de 15 Ω)
-77 dB V (69,5 dB ajuste de ganancia I)
-82 dB V (63,5 dB ajuste de ganancia II)

Alimentación CA
230 V y 115 V Nominal +/- 10 %

Consumo eléctrico
15,3 W

Especificações

Condições gerais

Resistência da fonte do gerador 20 Ω (Precisão de Áudio Z Out)
Carga definida para 100 Ω e capacitância definida para 1000 pF (Apheta e Aphelion)
Resistência de carga de saída 100 k Ω (Precisão de Áudio Z In)

Sensibilidade de entrada para 200 mV na saída não balanceada 67 μ V - Definição de Ganho I de 69,5 dB
131 μ V - Definição de Ganho II de 63,5 dB

Ganho de entrada para saída não balanceada
Mínimo de 63,5 dB
Máximo de 69,5 dB

Carga de entrada
50, 100, 150, 300 e 400 Ω

Carga capacitiva
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada a 1 kHz
9,6 mV - Definição de Ganho de 63,5 dB
4,9 mV - Definição de Ganho de 69,5 dB

Nível nominal de saída não balanceada 200 mV
Balanceada 400 mV

Nível máximo de saída não balanceada 14,5 V RMS Balanceada 29 V RMS
Ligações de saída balanceadas
Conectores XLR balanceados pino2 positivo e pino3 negativo.
A ligação do pino2 positivo na saída balanceada é a mesma ligação que a saída não balanceada.

Resistência de saída
não balanceada 100 Ω
Balanceada 200 Ω

Resistência mínima de carga de saída absoluta (para -3 dB roll off a 20 Hz)
500 Ω não balanceado
1000 Ω não balanceado

Precisão RIAA (Melhor do que)
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Resposta de frequência
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Geralmente 0.03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (Largura de banda de 100 Hz a 22 kHz)

Nível de ruído de saída (saída não balanceada, ponderada-A e 15 Ω carga de entrada)
-77 dB V (Definição de Ganho I de 69,5 dB)
-82 dB V (Definição de Ganho II de 63,5 dB II)

Fonte de CA
230 V e 115 V Nominal +/- 10%

Consumo de energia
15,3 W

Specificaties

Algemene voorwaarden

Weerstandvermogen generator/bron 20 Ω (Audio Precision Z Uit)
 Belasting ingesteld op 100 Ω en capaciteit ingesteld op 1000 pF (Apheta en Aphelion)
 Belastingweerstand uitgang 100 Ω (Audio Precision Z IN)

Ingangsgevoeligheid voor 200 mV op ongebalanceerde uitgang 67 μ V - 69,5 dB versterkingsinstelling I
 131 μ V - 63,5 dB versterkingsinstelling II

Versterkingsingang naar ongebalanceerde uitgang
 63,5 dB minimaal
 69,5 dB maximaal

Ingangsbelasting
 50, 100, 150, 300 & 400 Ω

Capaciteitsbelasting
 1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Ingangsoverbelasting @ 1 kHz
 9,6 mV - 63,5 dB versterkingsinstelling
 4,9 mV - 69,5 dB versterkingsinstelling

Nominaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 200 mV
 gebalanceerd 400 mV

Maximaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 14,5 V RMS gebalanceerd 29 V RMS
 Gebalanceerde uitgangsaansluitingen
 Gebalanceerde XLR-aansluitingen pin2 positief en pin3 negatief.
 De positieve pin2-aansluiting op de gebalanceerde uitgang is dezelfde aansluiting als de ongebalanceerde uitgang.

Uitgangweerstand ongebalanceerd 100 Ω
 gebalanceerd 200 Ω

Minimale weerstandswaarde uitgangbelasting (voor een roll-off van -3 dB @ 20 Hz)
 500 Ω ongebalanceerd
 1000 Ω ongebalanceerd

RIAA-nauwkeurigheid (beter dan)
 0,2 dB 100 Hz tot 50 kHz

Frequentiebereik
 13,5 Hz (-3 dB) tot 100 kHz (-0,2 dB)

THD
 Typisch 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbreedte 100 Hz tot 22 kHz)

Uitgangsruisniveau (ungebalanceerde uitgang, A-gewogen en 15 Ω ingangsbelasting)
 -77 dB V (69,5 dB versterkingsinstelling I)
 -82 dB V (63,5 dB versterkingsinstelling II)

AC-voeding
 230 V & 115 V nominaal +/- 10 %

Stroomverbruik
 15,3 W

Specificaties

Generelle betingelser

Generator kildemodstand 20 Ω (lydpræcision Z ud)
 Belastning indstillet til 100 Ω og kapacitans til 1000 pF (Apheta og Aphelion)
 Outputbelastningsmodstand 100 k Ω (lydpræcision Z ind)

Inputfølsomhed for 200 mV på ubalanceret udgang 67 μ V - 69,5 dB forstærkningsindstilling I
 131 μ V - 63,5 dB forstærkningsindstilling II

Forstærkningsinput til ubalanceret output
 63,5 dB minimum
 69,5 dB maksimum

Inputbelastning
 50, 100, 150, 300 og 400 Ω

Kapacitiv belastning
 1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input-overbelastning ved 1 kHz
 9,6 mV - 63,5 dB forstærkningsindstilling
 4,9 mV - 69,5 dB forstærkningsindstilling

Nominelt outputniveau ubalanceret = 200 mV
 Balanceret 400 mV

Maks. outputniveau ubalanceret 14,5 V RMS balanceret 29 V RMS
 Balancerede outputtilslutninger
 Balancerede XLR-poler ben2 positivt ben3 negativt.
 Den positive ben2-tilslutning på det balancerede output er den samme tilslutning som det ubalancerede output.

Outputmodstand ubalanceret 100 Ω
 Balanceret 200 Ω

Absolut minimum output-belastningsmodstand (for a -3 dB udrulning ved 20 Hz)
 500 Ω ubalanceret
 1000 Ω ubalanceret

RIAA-nøjagtighed (bedre end)
 0,2 dB 100 Hz til 50 kHz

Frekvensrespons
 13,5 Hz (-3 dB) til 100 kHz (-0,2 dB)

THD
 Typisk 0,03 % ved 1 V 20 Hz 20 kHz (båndbredde 100 Hz til 22 kHz)

Output-støjniveau (ubalanceret output, A-vægtet og 15 Ω inputbelastning)
 -77 dB V (69,5 dB forstærkningsindstilling I)
 -82 dB V (63,5 dB forstærkningsindstilling II)

Vekselstrømsforsyning
 230 V og 115 V nominel +/- 10 %

Strømforbrug
 15,3 W

Specifikationer

Allmänna villkor

Generatorkällans motstånd 20 Ω (ljudprecision Z ut)
Belastningsinställning till 100 Ω och kapacitansinställning till 1000 pF (Apheta och Aphelion)
Utgångsbelastning för motstånd 100 kΩ (ljudprecision Z in)

Ingångskänslighet för 200 mV på obalanserad utgång 67 μV - 69,5 dB förstärkningsinställning I
131 μV - 63,5 dB förstärkningsinställning II

Förstärkningsinställning till obalanserad utgång
Minimum 63,5 dB
Maximum 69,5 dB

Ingångsbelastning
50, 100, 150, 300 och 400 Ω

Kapacitiv belastning
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Överbelastning av ingång @ 1 kHz
9,6 mV - 63,5 dB förstärkningsinställning
4,9 mV - 69,5 dB förstärkningsinställning

Nominell utgångsnivå för obalanserad 200 mV.
Balanserad 400 mV

Maximal utgångsnivå för obalanserad 14,5 V RMS, balanserad 29 V RMS
Balanserade utgångsanslutningar
Balanserade XLR-anslutningar pin2 positiv och pin3 negativ.
Den positiva pin2-anslutningen på den balanserade utgången är samma anslutning som den obalanserade utgången.

Utgångsmotstånd för obalanserad 100 Ω
Balanserad 200 Ω

Absolut minsta utgångsbelastning för motstånd (för en -3 dB gradvis minskning @ 20 Hz)
500 Ω obalanserad
1000 Ω obalanserad

RIAA-noggrannhet (bättre än)
0,2 dB 100 Hz till 50 kHz

Frekvenssvar
13,5 Hz (-3 dB) till 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Vanligtvis 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbredd 100 Hz till 22 kHz)

Utgångens ljudnivå (obalanserad utgång, A-viktad och 15 Ω ingångsbelastning)
-77 dB V (69,5 dB förstärkningsinställning I)
-82 dB V (63,5 dB förstärkningsinställning II)

Strömförsörjning
230 V och 115 V nominell +/- 10 %

Energiförbrukning
15,3 W

Dane Techniczne

Ogólne dane techniczne

Rezystancja źródłowa generatora 20 Ω
(wyjście Audio Precision Z)
Obciążenie ustawione na wartość 100 Ω i pojemność ustawiona na wartość 1000 pF (Apheta i Aphelion)
Rezystancja źródłowa generatora 100 Ω
(wejście Audio Precision Z)

Czułość wejściowa dla 200 mV na wyjściu niezrównoważonym
67 μV - Wzmocnienie I 69,5 dB
131 μV - Wzmocnienie II 63,5 dB

Wzmocnienie wejścia względem wyjścia niezrównoważonego
min. 63,5 dB
maks. 69,5 dB

Obciążenie wejściowe
50, 100, 150, 300 i 400 Ω

Obciążenie pojemnościowe
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Przebieżenie wejściowe dla 1 kHz
9,6 mV - Wzmocnienie 63,5 dB
4,9 mV - Wzmocnienie 69,5 dB

Znamionowy poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 200 mV
Zrównoważony = 400 mV

Maksymalny poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 14,5 V RMS
Zrównoważony = 29 V RMS
Zrównoważone połączenia wyjściowe
Wtyk 2 dodatni i wtyk 3 ujemny na zrównoważonych złączach XLR.
Podłączenie dodatkiego wtyku 2 na wyjściu zrównoważonym jest takim samym połączeniem jak dla wyjścia niezrównoważonego.

Niezrównoważona rezystancja wyjściowa = 100 kΩ
Zrównoważona = 200 Ω

Bezwzględna minimalna rezystancja obciążenia wyjściowego (dla odchylenia -3 dB dla 20 Hz)
Niezrównoważona = 500 Ω
Niezrównoważona = 1000 Ω

Dokładność RIAA (lepsza niż)
0,2 dB 100 Hz do 50 kHz

Pasma przenoszenia
13,5 Hz (-3 dB) do 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Typowo 0,03 % dla 1 V 20 Hz 20 kHz (szerokość pasma 100 Hz do 22 kHz)

Poziom szumów wyjściowych (wyjście niezrównoważone, ważone A i obciążenie wejściowe 15 Ω)
-77 dB V (wzmocnienie I 69,5 dB)
-82 dB V (wzmocnienie II 63,5 dB)

Zasilanie AC
Nominalne 230 V i 115 V +/- 10 %

Zużycie energii
15,3 W

Lifetime Warranty

*The Aura amplifier is covered by the Rega lifetime warranty.
Our warranty covers any failure caused by manufacture defects or faulty parts.
Warranty is transferable providing proof of the original purchase is held.
Warranty is only covered in the country of purchase.
Overseas transfer invalidates the warranty.
Please note: Wear and tear is not covered by the warranty.
Misuse of this product may invalidate the warranty.

*This does not affect your statutory rights.

Warnings

The Aura pre-amplifier will work well on most surfaces, such as a shelf, table and dedicated hi-fi stand, provided there is sufficient air around the pre-amplifier.
The Aura pre-amplifier is heavy; please ensure your shelf can take the weight of 13 kg.
Keep the Aura pre-amplifier as far away from the cartridge and amplifiers as the leads will allow.
Do not stack other hi-fi equipment directly on top of the pre-amplifier.
Recommended ambient operating temperature 5 to 35 °C. Allow adequate air circulation around the case. This unit is intended for use in moderate climates.
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage, do not expose the unit to rain, moisture, dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as cups, glasses and vases, shall be placed upon it. Never place it on fabric or carpet.
Do not remove the case covers. There are no user serviceable parts inside.
No naked flame sources, such as lit candles, should be placed on the apparatus.
Only to be used with MC phono cartridges and audio amplifiers.

Garantie à vie

*L'amplificateur Aura bénéficie de la garantie à vie de Rega.
Notre garantie couvre toutes les défaillances provoquées par un défaut de pièce ou de main d'œuvre. La garantie peut être transférée en fournissant la preuve d'achat d'origine.
La garantie s'applique uniquement dans le pays d'achat. La garantie est annulée si le produit est transféré à l'étranger.
Remarque : la garantie ne couvre pas l'usure normale ni les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de ce produit.

*Vos droits légaux ne sont pas affectés.

Avertissements

Le préamplificateur Aura fonctionne bien sur la plupart des surfaces, telles qu'une étagère, une table ou un meuble hi-fi dédié, à condition que l'air puisse circuler correctement autour de l'appareil. Le préamplificateur est lourd ; vérifier que l'étagère peut supporter un poids de 13 kg.
Maintenir le préamplificateur Aura aussi loin de la cellule et des amplificateurs que les câbles le permettent. Ne pas empiler d'autres appareils hi-fi directement sur le préamplificateur.
La plage des températures de fonctionnement recommandée va de 5°C à 35°C. L'air doit pouvoir circuler convenablement autour du boîtier. Cet appareil est destiné aux climats tempérés. Afin de limiter le risque d'incendie, d'électrocution ou de dommages à l'appareil, ne pas exposer celui-ci à la pluie, à l'humidité, aux gouttes ou aux éclaboussures, et veiller à ne pas poser dessus des objets remplis de liquides, tels que des tasses, des verres et des vases. Ne jamais poser l'appareil sur des textiles ou de la moquette.
Ne pas retirer les couvercles du boîtier. Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne peut être entretenue par l'utilisateur.
Aucune flamme nue, notamment des bougies allumées, ne doit être posée sur l'appareil. À utiliser uniquement avec des cellules phono MC et des amplificateurs audio.

Lebenslange Garantie

*Der Aura Verstärker ist von der lebenslangen Garantie von Rega abgedeckt.
Unsere Garantie umfasst alle Fehler aufgrund von Herstellungsmängeln oder fehlerhaften Teilen. Die Garantie ist übertragbar, sofern der Originalbeleg vorgelegt werden kann.
Der Garantieanspruch besteht nur in dem Land des Kaufes. Übertragungen ins Ausland führen zum Erlöschen der Garantie.
Beachten Sie bitte: Normaler Verschleiß fällt außerhalb die Garantie. Ein unsachgemäßer Gebrauch dieses Produktes könnte zum Erlöschen der Garantie führen.

*Ihre gesetzlich gewährleisteten Rechte werden nicht beeinträchtigt.

Warnhinweise

Der Aura-Vorverstärker eignet sich für die meisten Oberflächen, wie etwa Regale, Tische oder spezielle HiFi-Ständer, solange eine gute Luftzirkulation um den Vorverstärker vorhanden ist. Der Aura Vorverstärker ist schwer; stellen Sie bitte sicher, dass Ihr Regal das Gewicht von 13 kg tragen kann.
Halten Sie den Aura-Vorverstärker so weit vom Tonabnehmer und den Verstärkern entfernt, wie die Kabellänge dies ermöglicht.
Stellen Sie keine andere HiFi-Ausrüstung direkt auf dem Vorverstärker auf.
Die empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb liegt zwischen 5 und 35 °C. Achten Sie auf angemessene Luftzirkulation um das Gehäuse. Dieses Gerät ist für die Verwendung in gemäßigtem Klima vorgesehen. Setzen Sie das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser aus und sorgen Sie dafür, dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, etwa Tassen, Gläser oder Vasen, darauf gestellt werden, um das Risiko eines Brandes, Stromschlags oder von Schäden am Produkt zu vermeiden. Stellen Sie es niemals auf Stoff oder Teppich.
Die Gehäuseabdeckungen dürfen nicht entfernt werden. Es sind keine Teile enthalten, die vom Benutzer gewartet werden müssen.
Platzieren Sie keine offenen Feuerquellen, wie etwa brennende Kerzen, auf das Gerät. Ausschließlich mit MC-Phono-Tonabnehmern und Audioverstärkern verwenden.

Garanzia a vita

*L'amplificatore Aura è protetto dalla garanzia a vita Rega.

La nostra garanzia copre i guasti generati da difetti di fabbricazione o imperfezioni delle parti.

La garanzia è trasferibile, a patto che venga conservata la prova di acquisto originale.

La garanzia è unicamente applicabile nel Paese dove è avvenuto l'acquisto.

Il trasferimento all'estero invalida la garanzia.

NB: la garanzia non copre l'usura.

L'utilizzo improprio del prodotto può invalidare la garanzia.

*Sono fatti salvi i diritti di legge del consumatore.

Avvertenze

Il pre-amplificatore Aura assicura buone prestazioni sulla maggior parte delle superfici, come per esempio su un ripiano, un tavolo o un armadietto hi-fi dedicato, a patto che vi sia una sufficiente circolazione di aria intorno al pre-amplificatore. Il pre-amplificatore Aura è pesante: verificare che il ripiano possa sopportare un peso di 13 kg.

Tenere il pre-amplificatore Aura quanto più lontano dalla testina e dagli amplificatori consenta il cavo. Non sistemare altri apparecchi hi-fi direttamente sopra il pre-amplificatore.

La temperatura ambiente raccomandata per l'uso è compresa tra 5 e 35 °C. Consentire una ventilazione adeguata intorno all'involucro. L'uso di questa unità è inteso per temperature moderate. Al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o danni al prodotto, non esporre l'unità a pioggia, umidità, gocce o schizzi ed evitare di appoggiare sulla sua superficie oggetti contenenti liquidi come tazze, bicchieri o vasi. Non posizionare mai l'unità su tessuti, tappeti o moquette.

Non rimuovere il rivestimento dell'involucro. All'interno non sono presenti parti manutenzionabili dall'utente.

Non posizionare sull'apparecchio fiamme vive come quelle delle candele. Usare unicamente amplificatori audio e testine fono MC.

Garantía de por vida

*El amplificador Aura está cubierto por la garantía de por vida de Rega.

Nuestra garantía cubre cualquier fallo causado por defectos de fabricación o piezas defectuosas.

La garantía es transferible siempre que se conserve un justificante de compra original.

La garantía solo se cubre en el país en que se realizó la adquisición.

La transferencia al extranjero invalida la garantía.

Recuerde: el uso y el desgaste del producto no están cubiertos por la garantía.

El uso inadecuado del producto podría invalidar la garantía.

*Esto no afecta a sus derechos legales.

Advertencias

El preamplificador Aura funciona bien sobre la mayoría de superficies, como estanterías, mesas o soportes especialmente diseñados para equipos hi-fi, siempre y cuando haya suficiente aire en torno al mismo. El preamplificador Aura es un producto pesado; asegúrese de que el estante puede soportar un peso de 13 kg.

Mantenga el preamplificador Aura tan alejado de la cápsula y los amplificadores como permitan los cables. No apile otro equipo hi-fi directamente sobre el preamplificador.

La temperatura ambiente de funcionamiento recomendada es de 5 a 35 °C. Permita una circulación adecuada del aire alrededor de la carcasa. Este equipo se ha concebido para un uso en climas moderados. A fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en el producto, no exponga la unidad a la lluvia, la humedad, gotas ni salpicaduras, y asegúrese de no colocar encima objetos llenos de líquidos como tazas, vasos y jarrones. No la coloque nunca sobre tejidos o alfombras.

No retire las cubiertas de la carcasa. No hay piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario en el interior.

No coloque fuentes de llamas descubiertas como velas encendidas sobre el aparato. Solamente se debe utilizar con cápsulas fonográficas y amplificadores de audio MC.

Garantia vitalícia

*O amplificador Aura está coberto pela garantia vitalícia da Rega.

A nossa garantia cobre qualquer falha causada por defeitos de fabricação ou peças defeituosas.

A garantia é transferível, fornecendo comprovante da compra original.

A garantia é apenas coberta no país de compra.

A transferência para o estrangeiro invalida a garantia.

Por favor observe: O desgaste não é coberto pela garantia.

A utilização incorreta deste produto pode invalidar a garantia.

*Isto não afeta os seus direitos estatutários.

Avisos

O pré-amplificador Aura funcionará bem na maior parte das superfícies, como estantes, mesas e suportes destinados a aparelhos de alta-fidelidade, desde que haja ar suficiente em volta do pré-amplificador.

O pré-amplificador Aura é pesado; por favor, assegure-se de que sua prateleira possa suportar o peso de 13 kg.

Mantenha o pré-amplificador Aura tão afastado do cartucho e dos amplificadores quanto o os cabos o permitirem.

Não empilhe outro equipamento de alta-fidelidade diretamente por cima do pré-amplificador.

A temperatura de funcionamento ambiente recomendada é de 5 a 35 °C. Permita uma circulação de ar adequada em torno da caixa. Esta unidade destina-se a uso em climas moderados. Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou danos no produto, não exponha o mesmo à chuva, humidade, pingos ou salpicos e certifique-se de que não são colocados em cima dele objetos com líquidos como taças, copos e jarras. Nunca a coloque sobre tecido ou alcatifa.

Não retire as coberturas do aparelho. Não existem peças no interior passíveis de intervenção pelo utilizador.

Não se devem colocar sobre o aparelho fontes de chama como velas.

Para ser utilizado apenas com cartuchos MC de fonógrafo e amplificadores de áudio.

Levenslange garanti

*Versterker Aura wordt geleverd met de levenslange garantie van Rega.
Onze garantie dekt ieder gebrek als gevolg van fabricagefouten of gebrekkige onderdelen.
De garantie is overdraagbaar mits er bewijs beschikbaar is van de oorspronkelijke aankoop.
De garantie geldt alleen in het land van aankoop.
Wanneer het product naar een ander land wordt overgebracht, vervalt de garantie.
Let op: Slijtage valt niet onder de garantie.
Ondeugdelijk gebruik van dit product kan ervoor zorgen dat deze garantie komt te vervallen.

*Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Waarschuwingen

Voorversterker Aura werkt goed op de meeste oppervlakken, zoals een plank, tafel en speciale hi-fi-standaard, mits er voldoende ruimte voor ventilatie om de voorversterker heen wordt gerealiseerd. Voorversterker Aura is zwaar; zorg ervoor dat uw plank of standplaats geschikt is voor een belasting van 13 kg.
Houd voorversterker Aura zo ver mogelijk van het element en versterkers vandaan, zover de kabel het toelaat. We raden het af andere hi-fi-apparatuur direct bovenop de voorversterker te plaatsen of apparatuur te stapelen.
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik 5 tot 35 °C. Zorg voor toereikende luchtcirculatie rond de behuizing. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een gematigd klimaat. Stel het apparaat nooit bloot aan regen, vocht, druppelende of spetterende vloeistoffen en plaats nooit met vloeistof gevulde objecten op het apparaat, zoals bekens, glazen en vazen, om het risico van vuur, elektrische schokken of productschade te beperken. Plaats het apparaat nooit op stof of tapijt.
Verwijder de behuizing niet. Er bevinden zich aan de binnenzijde geen onderdelen waar door de gebruiker onderhoud aan kan worden gepleegd.
Plaats geen open vuurbronnen, zoals aangestoken kaarsen, op het apparaat. Alleen gebruiken in combinatie met MC-phono-elementen en -audioversterkers.

Livstidsgaranti

*Aura-forstærkeren er dækket af Rega-livstidsgarantien.
Vores garanti dækker enhver fejl forårsaget af produktionsfejl og defekte dele.
Garantien kan overgives, såfremt dokumentation for det oprindelige køb haves.
Garantien gælder kun i købslandet.
Transport til udlandet ugyldiggør garantien.
Bemærk venligst: Slidtage er ikke dækket af garantien.
Forkert anvendelse af produktet kan ugyldiggøre garantien.

*Dette påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

Advarsler

Aura fungerer fint på de fleste underlag, såsom en hylde, et bord eller en særlig hi-fi-reol, bare der er tilstrækkelig luft omkring forforstærkeren. Aura-forforstærkeren er tung. Forvis dig venligst om, at din hylde kan klare vægten på 13 kg.
Hold Aura-forforstærkeren så langt væk fra pickuppen og forstærkerne som ledningerne tillader det. Der må ikke stables andet hi-fi-udstyr direkte oven på forforstærkeren.
Den anbefalede omgivende driftstemperatur ligger mellem 5 og 35 °C. Sørg for tilstrækkelig luftcirkulation omkring enheden. Denne enhed er beregnet til brug i et moderat klima. For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller beskadigelse af produktet, undlad at udsætte enheden for regn, fugt, dryp eller sprøjt, og sørg for at ingen objekter med væske, f.eks. vaser, placeres oven på enheden. Enheden må aldrig placeres på stof eller på et tæppe.
Fjern ikke enhedens afskærmninger. Der er ingen indvendige dele, der kan repareres af brugeren.
Der må ikke placeres åben ild, f.eks. tændte stearinlys, på apparatet. Må kun bruges med MC-grammofonpickupper og -lydforstærkere.

Livstidsgaranti

*Aura-förstärkaren omfattas av Rega livstidsgaranti.
Vår garanti täcker eventuella fel som orsakats av tillverkningsfel eller felaktiga delar.
Garantin kan överföras, förutsatt att det ursprungliga köpet hålls bevisas.
Garantin gäller endast i inköpslandet.
Överföring utomlands upphäver garantin.
Obs! Förslitning omfattas inte av garantin.
Missbruk av denna produkt kan göra garantin ogiltig.

*Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Varningar

Aura förstärkare fungerar bra på de flesta ytor, som till exempel en hylla, ett bord eller ett dedikerat Hi-Fi-stativ under förutsättning att det finns tillräckligt med luftcirkulation runt den. Aura förstärkare är tung. Se till att hyllan håller för 13 kg.
Håll Aura förstärkare så långt bort från kassetten och förstärkaren som kablarna tillåter. Stapla inte annan Hi-Fi-utrustning direkt ovanpå förstärkaren.
Rekommenderad omgivningstemperatur är 5 till 35 °C. Tillåt tillräckligt med luftcirkulation runt höljet. Denna enhet är avsedd att användas i normala klimatförhållanden. För att minska risken för brand, elektriska stötar eller produktskador ska du inte utsätta enheten för regn, fukt, droppar eller stänk och säkerställa att inga föremål fyllda med vätska, som till exempel koppar, glas och vaser, placeras på den. Placera den aldrig på tygmateriale eller en matta.
Ta inte bort skyddshölet. Det finns inga delar som kan servas av användaren.
Inga öppna lågor, som till exempel tända stearinljus, ska placeras på apparaten. Får endast användas med rörelsespoler och ljudförstärkare.

Dożywotnia gwarancja

*Przedwzmacniacz Aura jest objęty dożywotnią gwarancją Rega.

Nasza gwarancja obejmuje wszystkie awarie spowodowane usterkami producenta lub wadliwymi częściami.

Gwarancję można przenieść na innego właściciela pod warunkiem przedstawienia oryginalnego dowodu zakupu.

Gwarancja obowiązuje tylko w kraju zakupu produktu.

Transfer produktu za granicę unieważnia gwarancję.

Uwaga: Normalne zużycie produktu nie jest przedmiotem gwarancji.

Nieprawidłowe użytkowanie produktu może unieważnić gwarancję.

* Nie narusza to praw ustawowych właściciela.

Ostrzeżenia

Przedwzmacniacz Aura będzie pracował poprawnie na dowolnej powierzchni, takiej jak półka, stół lub dedykowany stojak na sprzęt Hi-Fi, jeżeli zapewniona zostanie odpowiednia ilość powietrza wokół urządzenia. Przedwzmacniacz Aura jest ciężki, należy sprawdzić, czy powierzchnia, na której będzie ustawiany, jest w stanie wytrzymać obciążenie 13 kg.

Przedwzmacniacz Aura należy umieścić tak daleko od wkładki gramofonowej i wzmacniaczy jak pozwalają na to dostarczone przewody.

Nie umieszczać innego sprzętu Hi-Fi bezpośrednio na przedwzmacniaczu.

Zalecana temperatura otoczenia użytkowania urządzenia wynosi od 5°C do 35°C. Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza wokół obudowy. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w klimatach umiarkowanych.

Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia urządzenia, nie wystawiaj go na działanie wody ani ściekających lub rozpryskiwanych płynów, deszczu lub wilgoci ani nie stawiaj na nim naczyń wypełnionych płynem, np. wazonów czy szklanek. Nigdy nie ustawiaj urządzenia na tkaninie ani dywanie.

Nie zdejmuj obudowy tego urządzenia. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika.

Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec).

Produkt przeznaczony do użytku z wkładkami gramofonowymi MC i wzmacniaczami audio.

AURA

Rega Research Ltd., 6 Coopers Way, Temple Farm Industrial Estate,
Southend-on-Sea, Essex, SS2 5TE

www.rega.co.uk

AURA

Español

rega

World class hi-fi made in England.

English: For user instructions in your language, please visit www.rega.co.uk and go to the download section of your chosen product page.

Français: Pour obtenir les instructions aux utilisateurs dans votre langue, veuillez visiter www.rega.co.uk et vous rendre dans la section téléchargement de la page de votre produit choisi.

Deutsch: Eine Gebrauchsanleitung in Ihrer Sprache finden Sie auf www.rega.co.uk im Download-Bereich der Seite zu dem von Ihnen gewählten Produkt.

Italiano: Puoi trovare le istruzioni d'uso su www.rega.co.uk cliccando sulla sezione Download della pagina del prodotto scelto.

Español: Para instrucciones del usuario en su idioma, por favor visite www.rega.co.uk y vaya a la sección de descargas de la página del producto que ha elegido.

Português: Para instruções do utilizador no seu idioma, visite www.rega.co.uk e entre na secção de transferências da página do produto escolhido.

Nederlands: Ga voor verdere instructies in uw taal naar www.rega.co.uk en vervolgens naar de downloadsectie van de productpagina van uw keuze.

Dansk: Find brugsvejledningen på dit sprog ved at gå til www.rega.co.uk og fortsætte til downloadafsnittet på siden for det produkt, du har valgt.

Svenska: För bruksanvisning på ditt språk, besök www.rega.co.uk och gå till nedladdningssektionen på din valda produktsida.

Polski: Instrukcje użytkowania w danym języku są dostępne na stronie www.rega.co.uk, gdzie można ściągnąć część strony, której dotyczy wybrany produkt.

This Aura MC stage has been hand assembled and tested to the highest quality by:

Production Technician:

**Electrical & Mechanical
Quality Assurance:**

Serial Number:

1	Introducción e innovación en el Diseño
1	Conexión a Masa e Instalación
2	Conexiones y Cables Suministrados
2	Selección de la Cápsula y Encendido
2	Ganancia y Capacitancia
3	Ajustes de Carga, Mute y Mono
4	Especificaciones
9	Garantía y Advertencias

AURA

Introducción e Innovación en el Diseño

La función de un pre-amplificador de Phono es hacer coincidir la salida de una cápsula con la entrada de línea de un amplificador. Es necesario para amplificar las señales muy bajas producidas por la cápsula y también para ecualizar el sonido conforme al estándar RIAA de corte del disco. Rega considera que la bobina móvil (MC) y las cápsulas magnéticas móviles (MM) requieren diferentes tipos de pre-amplificadores de Phono para lograr un rendimiento óptimo. El dispositivo Aura está pensado, por tanto, para las cápsulas con bobinas móviles, libres de cualquier compromiso. Hemos evitado incluir funciones superfluas que obstruya el recorrido de la señal y la degradación de la calidad del sonido. El pre-amplificador de Phono Aura incorpora unas innovadoras y excepcionales ideas en su diseño. Para quienes estén interesados en los detalles técnicos, estas innovaciones se describen en mayor detalle en la siguiente sección de este manual. O bien, puede limitarse a encenderlo, relajarse y dejar que el Aura hable por sí mismo.

El Aura de Rega es un preamplificador totalmente simétrico de tres etapas. La primera etapa es un amplificador simétrico en clase A complementario, que utiliza un Sistema Lineal de transistores FET (Field Effect Transistor) de ultra bajo ruido y conectados en paralelo, configurados como un par de etapas de entrada con recintos simétricos. El uso de transistores FET asegura que no haya corriente de polarización en la bobina de la cápsula para no alterar la delicada geometría magnética de la cápsula. La configuración del circuito de entrada también mitiga el uso de componentes acoplados entre la salida de la cápsula y los transistores FET de entrada, que degradaría el sonido. Estos transistores FET complementarios con ultra bajo nivel de ruido han sido cuidadosamente seleccionados y emparejados para un rendimiento óptimo. Esta etapa maneja la parte de las altas frecuencias pasivas de la etapa de ecualización RIAA.

La segunda etapa es un amplificador diferencial simétrico en Clase A con un controlador de base común; también se utiliza como el amplificador activo en la parte de baja frecuencia de la ecualización RIAA. La tercera etapa invierte la señal para ofrecer una salida balanceada conjuntamente con la salida de la segunda etapa; la tercera etapa utiliza la misma topología de circuito que el utilizado en la segunda etapa. La alimentación es simétrica, con un seguimiento discreto, que utiliza diodos rápidos y voltaje de bajo ruido como referencia. Cada etapa cuenta con su propia fuente de alimentación localizada y generadores de corriente LED referenciados. Para maximizar su operativa, el Aura cuenta con una tensión de alimentación un 60 % superior a la que vemos normalmente en un pre-amplificador. Se han utilizado condensadores de polipropileno de muy alta calidad en la ruta de la señal, así como condensadores de polipropileno con una tolerancia del 1 % en los paras las ecualizaciones RIAA de las etapas y condensadores de grado de audiófilo en el resto del circuito. El cambio entre Ganancia, Mute y Mono se realizan utilizando relés de gran calidad.

Conexión a tierra

El Aura utiliza un sistema de toma de tierra de Clase I, en que la carcasa de metal está conectada a la toma de tierra de seguridad a través del cable de alimentación. La señal interna de tierra se conecta con esta toma de tierra por medio de una red para eliminar el riesgo de bucles de masa. Este método ofrece una vía de descarga segura y eficiente para cualquier carga estática generada por la cápsula.

Instalación

El Aura funciona bien sobre la mayoría de superficies, como estanterías o mesas, siempre y cuando haya suficiente aire alrededor para prevenir el sobrecalentamiento. Para evitar cualquier posible interferencia magnética y vibraciones, ubique el Aura tan lejos del tocadiscos como permita el cable del brazo fonocaptor. Si es posible, trate de colocarlo a la izquierda del tocadiscos. Lo ideal sería situar los equipos uno al lado del otro. Así, los componentes electrónicos más delicados quedarían lejos de otros transformadores. Trate de no apilar otros componentes de alta fidelidad encima o debajo del Aura. Si es inevitable, use un soporte para colocar los equipos. El calor producido por el amplificador, aunque mínima, se dispersa por el aire desde la carcasa, sobre todo por la parte inferior. Asegúrese de que la carcasa dispone espacio para que pueda circular el aire ininterrumpidamente en torno a ella.

El Aura pesa 13 kg, de modo que tenga cuidado al elevarlo y asegúrese de que la estantería o estante donde va a colocarlo puede soportar este peso. Consulte el manual del fabricante del soporte para conocer su capacidad máxima de carga.

Conexiones

La entrada se puede realizar a través de conectores RCA (phono) y la salida a través de conectores RCA (phono) o conectores XLR balanceados (pin2 positivo y pin3 negativo). Las tomas de entrada y salida están marcadas en colores para indicar cuáles son los canales izquierdo y derecho, Blanco para el Izquierdo (LEFT) y Rojo para el Derecho (RIGHT). Si un tocadiscos cuenta con una toma a tierra independiente, conéctela firmemente al terminal indicado el panel posterior. Nota: apague siempre el pre-amplificador y el amplificador antes de cambiar los cables.

Cable de alimentación (Incluido)

Se incluye un cable capaz de soportar altas corrientes, totalmente blindado y diseñado por Rega.

Cable Interconexión de Gran Calidad (incluido)

Se incluye un cable interconexión RCA (phono) sin balancear de gran calidad, diseñado por Rega. Se ha utilizado en el proceso de diseño y desarrollo del producto y este cable puede considerarse como un componente, más que un accesorio. El cable Rega lleva un doble apantallamiento y muestra una capacitancia sumamente baja, permitiendo unos altos niveles de calidad y rendimiento.

Selección de la cápsula

El pre-amplificador de phono Aura no es adecuado para su uso con ninguna cápsula magnética móvil (MM); solamente se puede usar con cápsulas de bobinas móviles (MC). El Aura se ha diseñado para funcionar con las cápsulas de bobinas móviles de la mayoría de los fabricantes.

Existen cinco ajustes diferentes de carga de entrada y capacitancia. Seleccione la carga y la capacitancia que desee para adaptarse a lo especificado por el fabricante de la cápsula. Nota: se pueden probar distintas condiciones de capacitancia de carga, ya que en algunos casos cambiar la carga resistiva y capacitiva permite un rendimiento sónico diferente, puede que más adecuado a sus gustos personales. Su distribuidor Rega podrá orientarle y ayudarle con los ajustes de una cápsula específica y elegir los ajustes de ganancia adecuados. Cabe destacar que ciertos pre-amplificadores «antiguos» presentan una mayor carga resistiva y capacitiva.

Encendido

El Aura se activa pulsando el interruptor ON/OFF situado a la izquierda del panel frontal. El encendido se indica con el logotipo de REGA en el centro, iluminado de color rojo. Se recomienda activar el Aura antes que los amplificadores de potencia y desactivarlo una vez que estos se hayan apagado. Al apagarlo, el indicador también se apagará. Este circuito pre-amplificador Rega se ha diseñado cuidadosamente para que funcione con un periodo de «calentamiento» mínimo. Algunos fabricantes y distribuidores podrían recomendar dejar los amplificadores siempre encendidos. Rega no puede aprobar dicha práctica en estos momentos tan sensibles a nivel medioambiental. Recomendamos apagar siempre el amplificador Rega después de su uso. La calidad máxima de sonido se logra después de menos de diez minutos (un proceso que se acelera con la reproducción de música).

Ganancia

Recuerde: póngalo en mute o gire el control de volumen al mínimo para modificar los ajustes de la ganancia. El interruptor de ajuste de la ganancia selecciona la ganancia de tensión del amplificador de phono. Ganancia I selecciona 69,5 dB (desconexión) y Ganancia II selecciona 63,5 dB (conexión); esto supondrá una sensibilidad de entrada de 67 μ V y 131 μ V respectivamente para un nivel de salida de 200 mV sin balancear y 400 mV balanceados. La salida balanceada es efectivamente 6 dB superior a la salida sin balancear. Se recomienda comenzar con una ganancia mas baja, el ajuste II; aumentar el nivel de ganancia al ajuste I si se necesita más nivel para cápsulas con una salida menor. Como la salida balanceada es efectivamente 6 dB superior, podría ser recomendable seleccionar el ajuste de ganancia II al usar la salida balanceada; también dependerá en gran medida de la sensibilidad del amplificador conectado.

Capacitancia

Existen cinco ajustes de capacitancia de entrada diferentes: 1000 pF, 2000 pF, 3200 pF, 4300 pF y 5700 pF. Seleccione la capacitancia deseada para adaptarla a la especificada por el fabricante en las especificaciones de la cápsula. Puede probar con diferentes condiciones de carga, ya que a veces cambiar la capacitancia supone un rendimiento sónico diferente, más apropiado para sus gustos personales; esto también es válido si el fabricante no ha especificado ninguna capacitancia de carga. Para adaptarse a algunos preamplificadores «antiguos», seleccione 5700 pF. El ajuste de 1000 pF está optimizado para la gama Rega de cápsulas MC.

Ajustes de carga

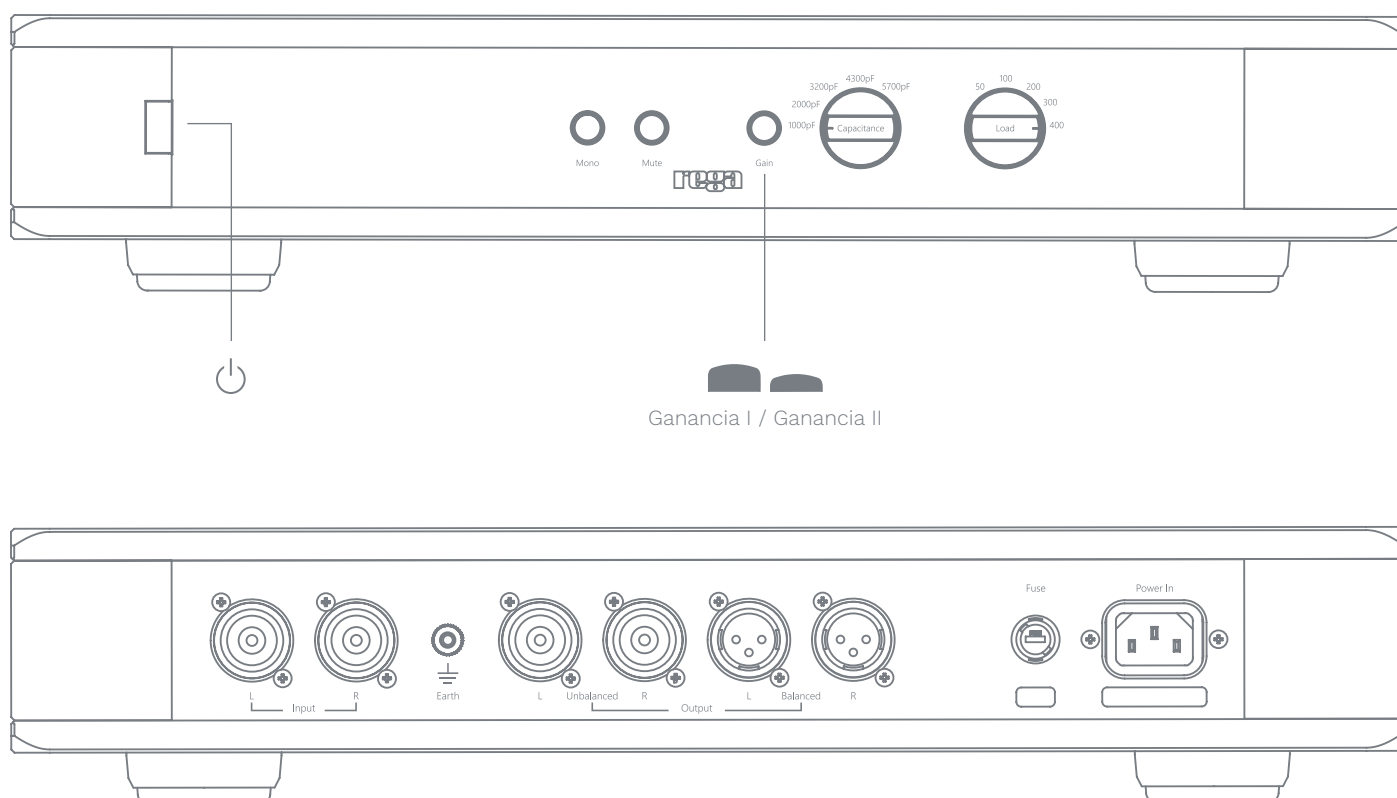
Existen cinco ajustes de carga de entrada diferentes: 50 Ω , 100 Ω , 150 Ω , 300 Ω y 400 Ω . Seleccione la carga deseada para adaptarla a la especificada por el fabricante en las especificaciones de la cápsula. Se pueden probar distintas condiciones de carga, ya que en algunos casos cambiar la carga permite un rendimiento sónico diferente, más adecuado a sus gustos personales. Para adaptarse a algunos pre-amplificadores «antiguos», seleccione 400 Ω . El ajuste de 100 Ω está optimizado para la gama Rega de cápsulas MC.

Mute

Le permite silenciar la señal al cambiar el ajuste de la ganancia, entre pistas o al cambiar de disco.

Mono

Esta función le permite reproducir grabaciones mono a través de una cápsula estéreo.



Specifications

General Conditions

Generator Source Resistance 20 Ω

(Audio Precision Z Out)

Load set to 100 Ω and capacitance set to 1000 pF (Apheta and Aphelion)Output Load Resistance 100 k Ω

(Audio Precision Z In)

Input Sensitivity for 200 mV on Unbalanced Output

67 μ V - 69.5 dB Gain Setting I131 μ V - 63.5 dB Gain Setting II

Gain Input to Unbalanced Output

63.5 dB Minimum

69.5 dB Maximum

Input Load

50, 100, 150, 300 & 400 Ω

Capacitive Load

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input Overload @ 1 kHz

9.6 mV - 63.5 dB Gain Setting

4.9 mV - 69.5 dB Gain Setting

Rated Output Level

Unbalanced 200 mV

Balanced 400 mV

Maximum Output Level

Unbalanced 14.5 V RMS

Balanced 29 V RMS

Balanced Output Connections

Balanced XLR connectors pin2 positive and pin3 negative.

The positive pin2 connection on the balanced output is the same connection as the unbalanced output.

Output Resistance

Unbalanced 100 Ω Balanced 200 Ω

Absolute Minimum Output Load Resistance

(for a -3 dB roll off @ 20 Hz)

500 Ω Unbalanced1000 Ω Unbalanced

RIAA Accuracy (Better Than)

0.2 dB 100 Hz to 50 kHz

Frequency Response

13.5 Hz (-3 dB) to 100 kHz (-0.2 dB)

THD

Typically 0.03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandwidth 100 Hz to 22 kHz)

Output Noise Level (Unbalanced Output, A-Weighted and 15 Ω Input Load)

-77 dB V (69.5 dB Gain Setting I)

-82 dB V (63.5 dB Gain Setting II)

AC Supply

230 V & 115 V Nominal +/- 10 %

Power Consumption

15.3 W

Spécifications

Généralités

Résistance à la source du générateur 20 Ω

(impédance de sortie Audio Precision)

Valeur réglée à 100 Ω et capacité à 1000 pF (Apheta et Aphelion)Résistance de charge de sortie 100 k Ω

(impédance d'entrée Audio Precision)

Sensibilité d'entrée pour 200 mV sur sortie non équilibrée

67 μ V - Option de gain I 69,5 dB131 μ V - Option de gain II 63,5 dB

Entrée de gain par rapport à sortie non équilibrée

63,5 dB minimum

69,5 dB maximum

Charge d'entrée

50, 100, 150, 300 et 400 Ω

Charge capacitive

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Surcharge d'entrée à 1 kHz

9,6 mV - Option de gain 63,5 dB

4,9 mV - Option de gain 69,5 dB

Niveau de sortie nominal

Non équilibré 200 mV

Équilibré 400 mV

Niveau de sortie maximal

Non équilibré 14,5 V RMS

Équilibré 29 V RMS

Connexions de sortie équilibrées

Connecteurs XLR équilibrés broche 2 positive et broche 3 négative.

La connexion broche 2 positive sur la sortie équilibrée est identique à la sortie non équilibrée.

Résistance de sortie

Non équilibrée 100 Ω Équilibrée 200 Ω

Résistance de charge en sortie minimum absolue (pour une décroissance de

-3 dB à 20 Hz)

500 Ω non équilibrée1000 Ω non équilibrée

Précision RIAA (Meilleure que)

0,2 dB 100 Hz à 50 kHz

Réponse en fréquence

13,5 Hz (-3 dB) à 100 kHz (-0,2 dB)

Taux d'harmoniques

En général 0,03 % à 1 V 20 Hz 20 kHz (bande passante 100 Hz à 22 kHz)

Niveau de bruit en sortie (sortie non équilibrée, charge d'entrée 15 Ω et

pondérée A)

-77 dB V (option de gain I 69,5 dB)

-82 dB V (option de gain II 63,5 dB)

Alimentation CA

230 V et 115 V nominal +/- 10 %

Consommation électrique

15,3 W

Technische Daten

Allgemeiner Zustand

Quellwiderstand des Generators 20 Ω (Audio Precision Z Out)

Last eingestellt auf 100 Ω und Kapazität eingestellt auf 1000 pF (Apheta und Aphelion)

Ausgangslastwiderstand 100 Ω (Audio Precision Z In)

Eingangsempfindlichkeit von 200 mV für die unsymmetrische Ausgabe

67 μ V – 69,5 dB Verstärkungseinstellung I

131 μ V – 63,5 dB Verstärkungseinstellung II

Verstärkungseingang an unsymmetrischen Ausgang

Mindestens 63,5 dB

Maximal 69,5 dB

Eingangslast

50, 100, 150, 300 und 400 Ω

Kapazitätslast

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Eingangsüberlastung bei 1 kHz

9,6 mV - 63,5 dB Verstärkungseinstellung

4,9 mV - 69,5 dB Verstärkungseinstellung

Bemessungs-Ausgabeleistung, unsymmetrisch = 200 mV

symmetrisch 400 mV

Maximale Ausgabeleistung, unsymmetrisch 14,5 V RMS, symmetrisch 29 V RMS

Symmetrische Ausgangsanschlüsse

Symmetrische XLR-Stecker, Pin2 positiv und Pin2 negativ.

Die positive Pin2-Verbindung am symmetrischen Ausgang ist die gleiche Verbindung wie der symmetrische Ausgang.

Ausgangswiderstand,

unsymmetrisch 100 Ω

symmetrisch 200 Ω

Absoluter Mindest-Ausgabewiderstand (für einen -3 dB Abfall bei 20 Hz)

500 Ω unsymmetrisch

1000 Ω unsymmetrisch

RIAA-Präzision (Mindestens)

0,2 dB 100 Hz bis 50 kHz

Frequenzgang

13,5 Hz (-3 dB) bis 100 kHz (-0,2 dB)

THD

Typischerweise 0,03 % bei 1 V 20 Hz 20 kHz (Bandbreite 100 Hz bis 22 kHz)

Ausgabe-Rauschpegel (unsymmetrischer Ausgang, A-gewichtet und 15 Ω Eingangslast)

-77 dB V (69,5 dB Verstärkungseinstellung I)

-82 dB V (63,5 dB Verstärkungseinstellung II)

AC-Versorgung

230 V und 115 V Bemessungsversorgung +/- 10 %

Leistungsaufnahme

15,3 W

Specifiche

Condizioni generali

Resistenza sorgente generatore 20 Ω (precisione audio Z Out)

Carico impostato a 100 Ω e capacitanza impostata a 1000 pF (Apheta e Aphelion)

Resistenza carico in uscita 100 k Ω (precisione audio Z In)

Sensibilità in ingresso per 200 mV su uscita non bilanciata Impostazione

Guadagno I 67 μ V - 69,5 dB

Impostazione Guadagno II 131 μ V - 63,5 dB

Ingresso guadagno a uscita non bilanciata

63,5 dB min.

69,5 dB max.

Carico in ingresso

50, 100, 150, 300 e 400 Ω

Carico capacitivo

1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sovraccarico in ingresso a 1 kHz

Impostazione guadagno 9,6 mV - 63,5 dB

Impostazione guadagno 4,9 mV - 69,5 dB

Livello nominale di uscita non bilanciata 200 mV

Bilanciata 400 mV

Livello massimo di uscita non bilanciata 14,5 V RMS

Bilanciata 29 V RMS

Connessioni di uscita bilanciata

Connettori XLR bilanciati pin 2 positivo e pin 3 negativo.

La connessione pin 2 positivo sull'uscita bilanciata è uguale a quella dell'uscita non bilanciata.

Resistenza di uscita

Non bilanciata 100 Ω

Bilanciata 200 Ω

Resistenza di carico in uscita minimo assoluto (per un decadimento di -3 dB a 20 Hz)

Non bilanciata 500 Ω

Non bilanciata 1000 Ω

Precisione RIAA (meglio di)

0,2 dB fra 100 Hz e 50 kHz

Risposta in frequenza

Fra 13,5 Hz (-3 dB) e 100 kHz (-0,2 dB)

Distorsione armonica totale (THD – Total Harmonic Distortion)

Tipicamente 0,03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (larghezza di banda fra 100 Hz e 22 kHz)

Livello di rumore in uscita (uscita non bilanciata, A-ponderata e carico in ingresso 15 Ω)

-77 dB V (impostazione Guadagno I 69,5 dB)

-82 dB V (impostazione Guadagno II 63,5 dB)

Alimentazione CA

230 V & 115 V nominale +/- 10%

Consumo di corrente

15,3 W

Especificaciones

Condiciones generales

Resistencia fuente del generador 20 Ω (precisión de audio Z Out)
Carga configurada a 100 Ω y capacitancia configurada a 1000 pF (Apheta y Aphelion)
Resistencia carga de salida 100 k Ω (precisión de audio Z In)

Sensibilidad de entrada de 200 mV en la salida asimétrica 67 μ V - 69,5 dB
Ajuste de la ganancia I
131 μ V - 63,5 dB Ajuste de la ganancia II

Entrada de ganancia a salida asimétrica
63,5 dB mínimo
69,5 dB máximo

Carga de entrada
50, 100, 150, 300 y 400 Ω

Carga capacitiva
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada @ 1 kHz
Ajuste de ganancia 9,6 mV - 63,5 dB
Ajuste de ganancia 4,9 mV - 69,5 dB

Nivel de salida nominal asimétrica 200 mV
Simétrica 400 mV

Nivel de salida máxima asimétrica 14,5 V RMS simétrica 29 V RMS
Conexiones de salida simétricas
Conectores XLR simétricos pin2 positivo y pin3 negativo.
La conexión el pin2 positivo en la salida simétrica es la misma conexión que en la salida asimétrica.

Resistencia de salida asimétrica 100 Ω
Simétrica 200 Ω

Resistencia de carga mínima absoluta (para una reducción gradual de -3 dB @ 20 Hz)
500 Ω asimétricos
1000 Ω asimétricos

Precisión RIAA (mejor que)
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Respuesta de frecuencia
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Normalmente 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (Ancho de banda 100 Hz a 22 kHz)

Nivel de ruido de salida (salida asimétrica, intensidad corregida y carga de entrada de 15 Ω)
-77 dB V (69,5 dB ajuste de ganancia I)
-82 dB V (63,5 dB ajuste de ganancia II)

Alimentación CA
230 V y 115 V Nominal +/- 10 %

Consumo eléctrico
15,3 W

Especificações

Condições gerais

Resistência da fonte do gerador 20 Ω (Precisão de Áudio Z Out)
Carga definida para 100 Ω e capacitância definida para 1000 pF (Apheta e Aphelion)
Resistência de carga de saída 100 k Ω (Precisão de Áudio Z In)

Sensibilidade de entrada para 200 mV na saída não balanceada 67 μ V - Definição de Ganho I de 69,5 dB
131 μ V - Definição de Ganho II de 63,5 dB

Ganho de entrada para saída não balanceada
Mínimo de 63,5 dB
Máximo de 69,5 dB

Carga de entrada
50, 100, 150, 300 e 400 Ω

Carga capacitiva
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Sobrecarga de entrada a 1 kHz
9,6 mV - Definição de Ganho de 63,5 dB
4,9 mV - Definição de Ganho de 69,5 dB

Nível nominal de saída não balanceada 200 mV
Balanceada 400 mV

Nível máximo de saída não balanceada 14,5 V RMS Balanceada 29 V RMS
Ligações de saída balanceadas
Conectores XLR balanceados pino2 positivo e pino3 negativo.
A ligação do pino2 positivo na saída balanceada é a mesma ligação que a saída não balanceada.

Resistência de saída
não balanceada 100 Ω
Balanceada 200 Ω

Resistência mínima de carga de saída absoluta (para -3 dB roll off a 20 Hz)
500 Ω não balanceado
1000 Ω não balanceado

Precisão RIAA (Melhor do que)
0,2 dB 100 Hz a 50 kHz

Resposta de frequência
13,5 Hz (-3 dB) a 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Geralmente 0.03% a 1 V 20 Hz 20 kHz (Largura de banda de 100 Hz a 22 kHz)

Nível de ruído de saída (saída não balanceada, ponderada-A e 15 Ω carga de entrada)
-77 dB V (Definição de Ganho I de 69,5 dB)
-82 dB V (Definição de Ganho II de 63,5 dB II)

Fonte de CA
230 V e 115 V Nominal +/- 10%

Consumo de energia
15,3 W

Specificaties

Algemene voorwaarden

Weerstandvermogen generator/bron 20 Ω (Audio Precision Z Uit)
Belasting ingesteld op 100 Ω en capaciteit ingesteld op 1000 pF (Apheta en Aphelion)

Belastingweerstand uitgang 100 Ω (Audio Precision Z IN)

Ingangsgevoeligheid voor 200 mV op ongebalanceerde uitgang 67 μ V - 69,5 dB versterkingsinstelling I
131 μ V - 63,5 dB versterkingsinstelling II

Versterkingsingang naar ongebalanceerde uitgang
63,5 dB minimaal
69,5 dB maximaal

Ingangsbelasting
50, 100, 150, 300 & 400 Ω

Capaciteitsbelasting
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Ingangsoverbelasting @ 1 kHz
9,6 mV - 63,5 dB versterkingsinstelling
4,9 mV - 69,5 dB versterkingsinstelling

Nominaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 200 mV
gebalanceerd 400 mV

Maximaal uitgangsvermogen ongebalanceerd 14,5 V RMS gebalanceerd 29 V RMS
Gebalanceerde uitgangsaansluitingen
Gebalanceerde XLR-aansluitingen pin2 positief en pin3 negatief.
De positieve pin2-aansluiting op de gebalanceerde uitgang is dezelfde aansluiting als de ongebalanceerde uitgang.

Uitgangweerstand ongebalanceerd 100 Ω
gebalanceerd 200 Ω

Minimale weerstandswaarde uitgangbelasting (voor een roll-off van -3 dB @ 20 Hz)
500 Ω ongebalanceerd
1000 Ω gebalanceerd

RIAA-nauwkeurigheid (beter dan)
0,2 dB 100 Hz tot 50 kHz

Frequentiebereik
13,5 Hz (-3 dB) tot 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Typisch 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbreedte 100 Hz tot 22 kHz)

Uitgangsruisniveau (ongebalanceerde uitgang, A-gewogen en 15 Ω ingangsbelasting)
-77 dB V (69,5 dB versterkingsinstelling I)
-82 dB V (63,5 dB versterkingsinstelling II)

AC-voeding
230 V & 115 V nominaal +/- 10 %

Stroomverbruik
15,3 W

Specificaties

Generelle betingelser

Generator kildemodstand 20 Ω (lydpræcision Z ud)
Belastning indstillet til 100 Ω og kapacitans til 1000 pF (Apheta og Aphelion)
Outputbelastningsmodstand 100 k Ω (lydpræcision Z ind)

Inputfølsomhed for 200 mV på ubalanceret udgang 67 μ V - 69,5 dB forstærkningsindstilling I
131 μ V - 63,5 dB forstærkningsindstilling II

Forstærkningsinput til ubalanceret output
63,5 dB minimum
69,5 dB maksimum

Inputbelastning
50, 100, 150, 300 og 400 Ω

Kapacitiv belastning
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Input-overbelastning ved 1 kHz
9,6 mV - 63,5 dB forstærkningsindstilling
4,9 mV - 69,5 dB forstærkningsindstilling

Nominelt outputniveau ubalanceret = 200 mV
Balanceret 400 mV

Maks. outputniveau ubalanceret 14,5 V RMS balanceret 29 V RMS
Balancerede outputtilslutninger
Balancerede XLR-poler ben2 positivt ben3 negativt.
Den positive ben2-tilslutning på det balancerede output er den samme tilslutning som det ubalancerede output.

Outputmodstand ubalanceret 100 Ω
Balanceret 200 Ω

Absolut minimum output-belastningsmodstand (for a -3 dB udrulning ved 20 Hz)
500 Ω ubalanceret
1000 Ω ubalanceret

RIAA-nøjagtighed (bedre end)
0,2 dB 100 Hz til 50 kHz

Frekvensrespons
13,5 Hz (-3 dB) til 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Typisk 0,03 % ved 1 V 20 Hz 20 kHz (båndbredde 100 Hz til 22 kHz)

Output-støjniveau (ubalanceret output, A-vægtet og 15 Ω inputbelastning)
-77 dB V (69,5 dB forstærkningsindstilling I)
-82 dB V (63,5 dB forstærkningsindstilling II)

Vekselstrømsforsyning
230 V og 115 V nominal +/- 10 %

Strømforbrug
15,3 W

Specifikationer

Allmänna villkor

Generatorkällans motstånd 20 Ω (ljudprecision Z ut)
Belastningsinställning till 100 Ω och kapacitansinställning till 1000 pF (Apheta och Aphelion)
Utgångsbelastning för motstånd 100 kΩ (ljudprecision Z in)

Ingångskänslighet för 200 mV på obalanserad utgång 67 μV - 69,5 dB förstärkningsinställning I
131 μV - 63,5 dB förstärkningsinställning II

Förstärkningsinställning till obalanserad utgång
Minimum 63,5 dB
Maximum 69,5 dB

Ingångsbelastning
50, 100, 150, 300 och 400 Ω

Kapacitiv belastning
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Överbelastning av ingång @ 1 kHz
9,6 mV - 63,5 dB förstärkningsinställning
4,9 mV - 69,5 dB förstärkningsinställning

Nominell utgångsnivå för obalanserad 200 mV.
Balanserad 400 mV

Maximal utgångsnivå för obalanserad 14,5 V RMS, balanserad 29 V RMS
Balanserade utgångsanslutningar
Balanserade XLR-anslutningar pin2 positiv och pin3 negativ.
Den positiva pin2-anslutningen på den balanserade utgången är samma anslutning som den obalanserade utgången.

Utgångsmotstånd för obalanserad 100 Ω
Balanserad 200 Ω

Absolut minsta utgångsbelastning för motstånd (för en -3 dB gradvis minskning @ 20 Hz)
500 Ω obalanserad
1000 Ω obalanserad

RIAA-noggrannhet (bättre än)
0,2 dB 100 Hz till 50 kHz

Frekvenssvar
13,5 Hz (-3 dB) till 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Vanligtvis 0,03 % @ 1 V 20 Hz 20 kHz (bandbredd 100 Hz till 22 kHz)

Utgångens ljudnivå (obalanserad utgång, A-viktad och 15 Ω ingångsbelastning)
-77 dB V (69,5 dB förstärkningsinställning I)
-82 dB V (63,5 dB förstärkningsinställning II)

Strömförsörjning
230 V och 115 V nominell +/- 10 %

Energiförbrukning
15,3 W

Dane Techniczne

Ogólne dane techniczne

Rezystancja źródłowa generatora 20 Ω
(wyjście Audio Precision Z)
Obciążenie ustawione na wartość 100 Ω i pojemność ustawiona na wartość 1000 pF (Apheta i Aphelion)
Rezystancja źródłowa generatora 100 Ω
(wejście Audio Precision Z)

Czułość wejściowa dla 200 mV na wyjściu niezrównoważonym
67 μV - Wzmocnienie I 69,5 dB
131 μV - Wzmocnienie II 63,5 dB

Wzmocnienie wejścia względem wyjścia niezrównoważonego
min. 63,5 dB
maks. 69,5 dB

Obciążenie wejściowe
50, 100, 150, 300 i 400 Ω

Obciążenie pojemnościowe
1000, 2000, 3200, 4300, 5700 pF

Przeciążenie wejściowe dla 1 kHz
9,6 mV - Wzmocnienie 63,5 dB
4,9 mV - Wzmocnienie 69,5 dB

Znamionowy poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 200 mV
Zrównoważony = 400 mV

Maksymalny poziom wyjściowego sygnału niezrównoważonego = 14,5 V RMS
Zrównoważony = 29 V RMS
Zrównoważone połączenia wyjściowe
Wtyk 2 dodatni i wtyk 3 ujemny na zrównoważonych złączach XLR.
Podłączenie dodatkiego wtyku 2 na wyjściu zrównoważonym jest takim samym połączeniem jak dla wyjścia niezrównoważonego.

Niezrównoważona rezystancja wyjściowa = 100 kΩ
Zrównoważona = 200 Ω

Bezwzględna minimalna rezystancja obciążenia wyjściowego (dla odchylenia -3 dB dla 20 Hz)
Niezrównoważona = 500 Ω
Niezrównoważona = 1000 Ω

Dokładność RIAA (lepsza niż)
0,2 dB 100 Hz do 50 kHz

Pasma przenoszenia
13,5 Hz (-3 dB) do 100 kHz (-0,2 dB)

THD
Typowo 0,03 % dla 1 V 20 Hz 20 kHz (szerokość pasma 100 Hz do 22 kHz)

Poziom szumów wyjściowych (wyjście niezrównoważone, ważone A i obciążenie wejściowe 15 Ω)
-77 dB V (wzmocnienie I 69,5 dB)
-82 dB V (wzmocnienie II 63,5 dB)

Zasilanie AC
Nominalne 230 V i 115 V +/- 10 %

Zużycie energii
15,3 W

Lifetime Warranty

*The Aura amplifier is covered by the Rega lifetime warranty.
Our warranty covers any failure caused by manufacture defects or faulty parts.
Warranty is transferable providing proof of the original purchase is held.
Warranty is only covered in the country of purchase.
Overseas transfer invalidates the warranty.
Please note: Wear and tear is not covered by the warranty.
Misuse of this product may invalidate the warranty.

*This does not affect your statutory rights.

Warnings

The Aura pre-amplifier will work well on most surfaces, such as a shelf, table and dedicated hi-fi stand, provided there is sufficient air around the pre-amplifier.
The Aura pre-amplifier is heavy; please ensure your shelf can take the weight of 13 kg.
Keep the Aura pre-amplifier as far away from the cartridge and amplifiers as the leads will allow.
Do not stack other hi-fi equipment directly on top of the pre-amplifier.
Recommended ambient operating temperature 5 to 35 °C. Allow adequate air circulation around the case. This unit is intended for use in moderate climates.
To reduce the risk of fire, electric shock or product damage, do not expose the unit to rain, moisture, dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as cups, glasses and vases, shall be placed upon it. Never place it on fabric or carpet.
Do not remove the case covers. There are no user serviceable parts inside.
No naked flame sources, such as lit candles, should be placed on the apparatus.
Only to be used with MC phono cartridges and audio amplifiers.

Garantie à vie

*L'amplificateur Aura bénéficie de la garantie à vie de Rega.
Notre garantie couvre toutes les défaillances provoquées par un défaut de pièce ou de main d'œuvre. La garantie peut être transférée en fournissant la preuve d'achat d'origine.
La garantie s'applique uniquement dans le pays d'achat. La garantie est annulée si le produit est transféré à l'étranger.
Remarque : la garantie ne couvre pas l'usure normale ni les dommages découlant d'une mauvaise utilisation de ce produit.

*Vos droits légaux ne sont pas affectés.

Avertissements

Le préamplificateur Aura fonctionne bien sur la plupart des surfaces, telles qu'une étagère, une table ou un meuble hi-fi dédié, à condition que l'air puisse circuler correctement autour de l'appareil. Le préamplificateur est lourd ; vérifier que l'étagère peut supporter un poids de 13 kg.
Maintenir le préamplificateur Aura aussi loin de la cellule et des amplificateurs que les câbles le permettent. Ne pas empiler d'autres appareils hi-fi directement sur le préamplificateur.
La plage des températures de fonctionnement recommandée va de 5°C à 35°C. L'air doit pouvoir circuler convenablement autour du boîtier. Cet appareil est destiné aux climats tempérés. Afin de limiter le risque d'incendie, d'électrocution ou de dommages à l'appareil, ne pas exposer celui-ci à la pluie, à l'humidité, aux gouttes ou aux éclaboussures, et veiller à ne pas poser dessus des objets remplis de liquides, tels que des tasses, des verres et des vases. Ne jamais poser l'appareil sur des textiles ou de la moquette.
Ne pas retirer les couvercles du boîtier. Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne peut être entretenue par l'utilisateur.
Aucune flamme nue, notamment des bougies allumées, ne doit être posée sur l'appareil. À utiliser uniquement avec des cellules phono MC et des amplificateurs audio.

Lebenslange Garantie

*Der Aura Verstärker ist von der lebenslangen Garantie von Rega abgedeckt.
Unsere Garantie umfasst alle Fehler aufgrund von Herstellungsmängeln oder fehlerhaften Teilen. Die Garantie ist übertragbar, sofern der Originalbeleg vorgelegt werden kann.
Der Garantieanspruch besteht nur in dem Land des Kaufes. Übertragungen ins Ausland führen zum Erlöschen der Garantie.
Beachten Sie bitte: Normaler Verschleiß fällt außerhalb die Garantie. Ein unsachgemäßer Gebrauch dieses Produktes könnte zum Erlöschen der Garantie führen.

*Ihre gesetzlich gewährleisteten Rechte werden nicht beeinträchtigt.

Warnhinweise

Der Aura-Vorverstärker eignet sich für die meisten Oberflächen, wie etwa Regale, Tische oder spezielle HiFi-Ständer, solange eine gute Luftzirkulation um den Vorverstärker vorhanden ist. Der Aura Vorverstärker ist schwer; stellen Sie bitte sicher, dass Ihr Regal das Gewicht von 13 kg tragen kann.
Halten Sie den Aura-Vorverstärker so weit vom Tonabnehmer und den Verstärkern entfernt, wie die Kabellänge dies ermöglicht.
Stellen Sie keine andere HiFi-Ausrüstung direkt auf dem Vorverstärker auf.
Die empfohlene Umgebungstemperatur für den Betrieb liegt zwischen 5 und 35 °C. Achten Sie auf angemessene Luftzirkulation um das Gehäuse. Dieses Gerät ist für die Verwendung in gemäßigtem Klima vorgesehen. Setzen Sie das Gerät nicht Regen, Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser aus und sorgen Sie dafür, dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, etwa Tassen, Gläser oder Vasen, darauf gestellt werden, um das Risiko eines Brandes, Stromschlags oder von Schäden am Produkt zu vermeiden. Stellen Sie es niemals auf Stoff oder Teppich.
Die Gehäuseabdeckungen dürfen nicht entfernt werden. Es sind keine Teile enthalten, die vom Benutzer gewartet werden müssen.
Platzieren Sie keine offenen Feuerquellen, wie etwa brennende Kerzen, auf das Gerät. Ausschließlich mit MC-Phono-Tonabnehmern und Audioverstärkern verwenden.

Garanzia a vita

*L'amplificatore Aura è protetto dalla garanzia a vita Rega.

La nostra garanzia copre i guasti generati da difetti di fabbricazione o imperfezioni delle parti.

La garanzia è trasferibile, a patto che venga conservata la prova di acquisto originale.

La garanzia è unicamente applicabile nel Paese dove è avvenuto l'acquisto.

Il trasferimento all'estero invalida la garanzia.

NB: la garanzia non copre l'usura.

L'utilizzo improprio del prodotto può invalidare la garanzia.

*Sono fatti salvi i diritti di legge del consumatore.

Avvertenze

Il pre-amplificatore Aura assicura buone prestazioni sulla maggior parte delle superfici, come per esempio su un ripiano, un tavolo o un armadietto hi-fi dedicato, a patto che vi sia una sufficiente circolazione di aria intorno al pre-amplificatore. Il pre-amplificatore Aura è pesante: verificare che il ripiano possa sopportare un peso di 13 kg.

Tenere il pre-amplificatore Aura quanto più lontano dalla testina e dagli amplificatori consenta il cavo. Non sistemare altri apparecchi hi-fi direttamente sopra il pre-amplificatore.

La temperatura ambiente raccomandata per l'uso è compresa tra 5 e 35 °C. Consentire una ventilazione adeguata intorno all'involucro. L'uso di questa unità è inteso per temperature moderate. Al fine di ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o danni al prodotto, non esporre l'unità a pioggia, umidità, gocce o schizzi ed evitare di appoggiare sulla sua superficie oggetti contenenti liquidi come tazze, bicchieri o vasi. Non posizionare mai l'unità su tessuti, tappeti o moquette.

Non rimuovere il rivestimento dell'involucro. All'interno non sono presenti parti manutenzionabili dall'utente.

Non posizionare sull'apparecchio fiamme vive come quelle delle candele. Usare unicamente amplificatori audio e testine fono MC.

Garantía de por vida

*El amplificador Aura está cubierto por la garantía de por vida de Rega.

Nuestra garantía cubre cualquier fallo causado por defectos de fabricación o piezas defectuosas.

La garantía es transferible siempre que se conserve un justificante de compra original.

La garantía solo se cubre en el país en que se realizó la adquisición.

La transferencia al extranjero invalida la garantía.

Recuerde: el uso y el desgaste del producto no están cubiertos por la garantía.

El uso inadecuado del producto podría invalidar la garantía.

*Esto no afecta a sus derechos legales.

Advertencias

El preamplificador Aura funciona bien sobre la mayoría de superficies, como estanterías, mesas o soportes especialmente diseñados para equipos hi-fi, siempre y cuando haya suficiente aire en torno al mismo. El preamplificador Aura es un producto pesado; asegúrese de que el estante puede soportar un peso de 13 kg.

Mantenga el preamplificador Aura tan alejado de la cápsula y los amplificadores como permitan los cables. No apile otro equipo hi-fi directamente sobre el preamplificador.

La temperatura ambiente de funcionamiento recomendada es de 5 a 35 °C. Permita una circulación adecuada del aire alrededor de la carcasa. Este equipo se ha concebido para un uso en climas moderados. A fin de reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en el producto, no exponga la unidad a la lluvia, la humedad, gotas ni salpicaduras, y asegúrese de no colocar encima objetos llenos de líquidos como tazas, vasos y jarrones. No la coloque nunca sobre tejidos o alfombras.

No retire las cubiertas de la carcasa. No hay piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario en el interior.

No coloque fuentes de llamas descubiertas como velas encendidas sobre el aparato. Solamente se debe utilizar con cápsulas fonográficas y amplificadores de audio MC.

Garantia vitalícia

*O amplificador Aura está coberto pela garantia vitalícia da Rega.

A nossa garantia cobre qualquer falha causada por defeitos de fabricação ou peças defeituosas.

A garantia é transferível, fornecendo comprovante da compra original.

A garantia é apenas coberta no país de compra.

A transferência para o estrangeiro invalida a garantia.

Por favor observe: O desgaste não é coberto pela garantia.

A utilização incorreta deste produto pode invalidar a garantia.

*Isto não afeta os seus direitos estatutários.

Avisos

O pré-amplificador Aura funcionará bem na maior parte das superfícies, como estantes, mesas e suportes destinados a aparelhos de alta-fidelidade, desde que haja ar suficiente em volta do pré-amplificador.

O pré-amplificador Aura é pesado; por favor, assegure-se de que sua prateleira possa suportar o peso de 13 kg.

Mantenha o pré-amplificador Aura tão afastado do cartucho e dos amplificadores quanto o os cabos o permitirem.

Não empilhe outro equipamento de alta-fidelidade diretamente por cima do pré-amplificador.

A temperatura de funcionamento ambiente recomendada é de 5 a 35 °C. Permita uma circulação de ar adequada em torno da caixa. Esta unidade destina-se a uso em climas moderados. Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou danos no produto, não exponha o mesmo à chuva, humidade, pingos ou salpicos e certifique-se de que não são colocados em cima dele objetos com líquidos como taças, copos e jarras. Nunca a coloque sobre tecido ou alcatifa.

Não retire as coberturas do aparelho. Não existem peças no interior passíveis de intervenção pelo utilizador.

Não se devem colocar sobre o aparelho fontes de chama como velas.

Para ser utilizado apenas com cartuchos MC de fonógrafo e amplificadores de áudio.

Levenslange garanti

*Versterker Aura wordt geleverd met de levenslange garantie van Rega.
Onze garantie dekt ieder gebrek als gevolg van fabricagefouten of gebrekkige onderdelen.
De garantie is overdraagbaar mits er bewijs beschikbaar is van de oorspronkelijke aankoop.
De garantie geldt alleen in het land van aankoop.
Wanneer het product naar een ander land wordt overgebracht, vervalt de garantie.
Let op: Slijtage valt niet onder de garantie.
Ondeugdelijk gebruik van dit product kan ervoor zorgen dat deze garantie komt te vervallen.

*Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.

Waarschuwingen

Voorversterker Aura werkt goed op de meeste oppervlakken, zoals een plank, tafel en speciale hi-fi-standaard, mits er voldoende ruimte voor ventilatie om de voorversterker heen wordt gerealiseerd. Voorversterker Aura is zwaar; zorg ervoor dat uw plank of standplaats geschikt is voor een belasting van 13 kg.
Houd voorversterker Aura zo ver mogelijk van het element en versterkers vandaan, zover de kabel het toelaat. We raden het af andere hi-fi-apparatuur direct bovenop de voorversterker te plaatsen of apparatuur te stapelen.
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik 5 tot 35 °C. Zorg voor toereikende luchtcirculatie rond de behuizing. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een gematigd klimaat. Stel het apparaat nooit bloot aan regen, vocht, druppelende of spetterende vloeistoffen en plaats nooit met vloeistof gevulde objecten op het apparaat, zoals bekens, glazen en vazen, om het risico van vuur, elektrische schokken of productschade te beperken. Plaats het apparaat nooit op stof of tapijt.
Verwijder de behuizing niet. Er bevinden zich aan de binnenzijde geen onderdelen waar door de gebruiker onderhoud aan kan worden gepleegd.
Plaats geen open vuurbronnen, zoals aangestoken kaarsen, op het apparaat. Alleen gebruiken in combinatie met MC-phono-elementen en -audioversterkers.

Livstidsgaranti

*Aura-forstærkeren er dækket af Rega-livstidsgarantien.
Vores garanti dækker enhver fejl forårsaget af produktionsfejl og defekte dele.
Garantien kan overgives, såfremt dokumentation for det oprindelige køb haves.
Garantien gælder kun i købslandet.
Transport til udlandet ugyldiggør garantien.
Bemærk venligst: Slidtage er ikke dækket af garantien.
Forkert anvendelse af produktet kan ugyldiggøre garantien.

*Dette påvirker ikke dine lovmæssige rettigheder.

Advarsler

Aura fungerer fint på de fleste underlag, såsom en hylde, et bord eller en særlig hi-fi-reol, bare der er tilstrækkelig luft omkring forforstærkeren. Aura-forforstærkeren er tung. Forvis dig venligst om, at din hylde kan klare vægten på 13 kg.
Hold Aura-forforstærkeren så langt væk fra pickuppen og forstærkerne som ledningerne tillader det. Der må ikke stables andet hi-fi-udstyr direkte oven på forforstærkeren.
Den anbefalede omgivende driftstemperatur ligger mellem 5 og 35 °C. Sørg for tilstrækkelig luftcirkulation omkring enheden. Denne enhed er beregnet til brug i et moderat klima. For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller beskadigelse af produktet, undlad at udsætte enheden for regn, fugt, dryp eller sprøjt, og sørg for at ingen objekter med væske, f.eks. vaser, placeres oven på enheden. Enheden må aldrig placeres på stof eller på et tæppe.
Fjern ikke enhedens afskærmninger. Der er ingen indvendige dele, der kan repareres af brugeren.
Der må ikke placeres åben ild, f.eks. tændte stearinlys, på apparatet. Må kun bruges med MC-grammofonpickupper og -lydforstærkere.

Livstidsgaranti

*Aura-förstärkaren omfattas av Rega livstidsgaranti.
Vår garanti täcker eventuella fel som orsakats av tillverkningsfel eller felaktiga delar.
Garantin kan överföras, förutsatt att det ursprungliga köpet hålls bevisas.
Garantin gäller endast i inköpslandet.
Överföring utomlands upphäver garantin.
Obs! Förslitning omfattas inte av garantin.
Missbruk av denna produkt kan göra garantin ogiltig.

*Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

Varningar

Aura förstärkare fungerar bra på de flesta ytor, som till exempel en hylla, ett bord eller ett dedikerat Hi-Fi-stativ under förutsättning att det finns tillräckligt med luftcirkulation runt den. Aura förstärkare är tung. Se till att hyllan håller för 13 kg.
Håll Aura förstärkare så långt bort från kassetten och förstärkaren som kablarna tillåter. Stapla inte annan Hi-Fi-utrustning direkt ovanpå förstärkaren.
Rekommenderad omgivningstemperatur är 5 till 35 °C. Tillåt tillräckligt med luftcirkulation runt höljet. Denna enhet är avsedd att användas i normala klimatförhållanden. För att minska risken för brand, elektriska stötar eller produktskador ska du inte utsätta enheten för regn, fukt, droppar eller stänk och säkerställa att inga föremål fyllda med vätska, som till exempel koppar, glas och vaser, placeras på den. Placera den aldrig på tygmateriale eller en matta.
Ta inte bort skyddshölet. Det finns inga delar som kan servas av användaren.
Inga öppna lågor, som till exempel tända stearinljus, ska placeras på apparaten. Får endast användas med rörelsespoler och ljudförstärkare.

Dożywotnia gwarancja

*Przedwzmacniacz Aura jest objęty dożywotnią gwarancją Rega.

Nasza gwarancja obejmuje wszystkie awarie spowodowane usterkami producenta lub wadliwymi częściami.

Gwarancję można przenieść na innego właściciela pod warunkiem przedstawienia oryginalnego dowodu zakupu.

Gwarancja obowiązuje tylko w kraju zakupu produktu.

Transfer produktu za granicę unieważnia gwarancję.

Uwaga: Normalne zużycie produktu nie jest przedmiotem gwarancji.

Nieprawidłowe użytkowanie produktu może unieważnić gwarancję.

* Nie narusza to praw ustawowych właściciela.

Ostrzeżenia

Przedwzmacniacz Aura będzie pracował poprawnie na dowolnej powierzchni, takiej jak półka, stół lub dedykowany stojak na sprzęt Hi-Fi, jeżeli zapewniona zostanie odpowiednia ilość powietrza wokół urządzenia. Przedwzmacniacz Aura jest ciężki, należy sprawdzić, czy powierzchnia, na której będzie ustawiany, jest w stanie wytrzymać obciążenie 13 kg.

Przedwzmacniacz Aura należy umieścić tak daleko od wkładki gramofonowej i wzmacniaczy jak pozwalają na to dostarczone przewody.

Nie umieszczać innego sprzętu Hi-Fi bezpośrednio na przedwzmacniaczu.

Zalecana temperatura otoczenia użytkowania urządzenia wynosi od 5°C do 35°C. Należy zapewnić odpowiedni przepływ powietrza wokół obudowy. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w klimatach umiarkowanych.

Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia urządzenia, nie wystawiaj go na działanie wody ani ściekających lub rozpryskiwanych płynów, deszczu lub wilgoci ani nie stawiaj na nim naczyń wypełnionych płynem, np. wazonów czy szklanek. Nigdy nie ustawiaj urządzenia na tkaninie ani dywanie.

Nie zdejmuj obudowy tego urządzenia. Urządzenie nie zawiera żadnych części, które mogą być naprawiane przez użytkownika.

Nie stawiaj na urządzeniu źródeł otwartego ognia (np. zapalonych świec).

Produkt przeznaczony do użytku z wkładkami gramofonowymi MC i wzmacniaczami audio.

AURA

Rega Research Ltd., 6 Coopers Way, Temple Farm Industrial Estate,
Southend-on-Sea, Essex, SS2 5TE

www.rega.co.uk